



REPUBLIKA E KOSOVËS-REPUBLIKA KOSOVA-REPUBLIC OF KOSOVA	
QEVERIA E KOSOVËS • VLADA KOSOVA • GOVERNMENT OF KOSOVA	
MINISTRIA E TREGTISË DHE INDUSTRIE MINISTARSTVO TRGOVINE I INDUSTRIJE MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY	
Njësia Org. Org. Jedinica Org. Unit	01
Nr. Prot. Broj Prot. Prot. No.	940
Nr. Faqeve Broj stranica No. pages	129
Data Datum Date	23.10.2012
Pristinë / a	

Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry

RREGULLORE Nr. 05/2012
PËR TELEFERIKET PËR BARTJEN E NJERËZVE

RULEBOOK No. 05/2012
ON CABLEWAYS CARRY PERSONS

PRAVILNIK Br. 05/2012
O ŽIČARE ZA PRIJEVOZ OSOBA



MINISTRIA E TREGTISË DHE INDUSTRIË Ministrja e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë në bazë nenit 5 të Ligjit Nr. 04/L-039 Për Kërkesat Teknike për Produkte dhe Vlerësim të Konformitetit, nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores Nr. 09/2011 për Punë të Qeverisë së Republikës Kosovës si dhe nenit 8 paragrafi 1 nënparagrafi 1.4. dhe shtojcën 8 të Rregullores Nr.02/2011 Për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, nxjerr: RREGULLORE Nr. 05/2012 PËR TELEFERIKËT PËR BARTJEN E NJERËZVE Neni 1 Qëllimi 1. Me këtë Rregullore përcaktohen kërkesat themelore për projektimin, prodhimin, konstruktimin, ndërtimin dhe punët e sigurta	MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY Ministry of Trade and Industry pursuant article 5 of the Law No. 04/L-039 on Technical Requirements for Products and Conformity Assessment, article 38 paragraf 6 Regulation of Relesand Prodedure of the Government of the Republic of Kosovo No.09/2011 and Article 8 paragraph 1 subparagraph 1.4. and annex 8 of Regulation No.02/2011 on Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, issues: RULEBOOK No. 05/2012 ON CABLEWAYS CARRY PERSONS Article 1 The purpose 1. Here by this Rulebook shall be set up the basic requirements of design, production, construction, building up and safe operation	MINISTARSTVO TRGOVINE I INDUSTRIJE Ministarka Trgone i Industrije na osnovu član 5 Zakona Br. 04/L-039 O Tehničkim Zahtevima za Proizvode i Ocenjivanje Usaglašenosti, člana 38 stava 6 Pravilnika o Radu Vlade Republike Kosovo Br. 09/2011 kao i člana 8. stav 1. podstav 1.4. i Aneksa 8, Pravilnika Br.02/2011 o Oblastima Administrativne odgovornosti Ureda Premijera i Ministarstava, ministarka Trgovine Industrije donosi: PRAVILNIK Br. 05/2012 O ŽIČARE ZA PRIJEVOZ OSOBA Član 1 Cilj 1. Ovaj Pravilnik utvrđuju se osnovni zahtevi za projektovanje, proizvodnju, konstrukciju, izgradnju i bezbedne radove za žičare
---	--	--



për teleferikët e destinuar për bartjen e njerëzve dhe sigurinë e personave të cilët i përdorin ato. 2. Këta teleferikë përdoren për bartjen e njerëzve në kabina ose në pajisje tërheqëse ku tërheqja realizohet me litarë të çeliktë të pozicionuar përgjatë vijës së lëvizjes. 3. Kjo Rregullore zbatohet për teleferikët e ndërtuar, të vënë në shërbimi, si dhe për nënsistemet dhe komponentët e sigurisë të plasuar në treg prej hyrjes në fuqi të kësaj Rregulloreje. Neni 2 Përkufizimet e termave 1. Termat e përdorur në këtë Rregullore kanë këtë kuptim: 1.1. Teleferik i projektuar për bartjen e njerëzve - do të thotë mjet i përbërë nga komponentë të ndryshëm, të projektuar, prodhuar, montuar dhe vënë në përdorim për bartjen e njerëzve. 1.2. Instalim - do të thotë një sistem i tërë,	of designed cable cars to carry people and safety of the persons who use it. 2. These cable cars are used for carriage of people on a cabin or a pulling vehicle where pulling is carried out on a steel rope in a position along the movement track. 3. This Rulebook shall apply on cable cars build-up, on the service as well as sub-systems and safety components placed in the market since entrance in power of this Rulebook. Article 2 Definitions of terms 1. Terms used in this Rulebook have the following meaning: 1.1. Cable Car designed - for carriage of persons - shall mean a vehicle composed of various components, designed, manufactured, assembled and put in use for carriage of persons. 1.2. Installation – shall mean the whole	projektovane za prevoz lica i bezbednost lica koja ih upotrebljavaju. 2. Ove žičare koriste se za prevoz lica u kabinama ili u vučnoj opremi pri čemu se vuča ostvaruje čeličnom užadi postavljenog duž linije kretanja. 3. Ovaj Pravilnik primenjuje se za izgradjene žičare, stavljenih na upotrebu kao i za podsisteme i sigurnosne komponente plasiranih na tržištu pre stupanja na snagu ovog Pravilnika. Član 2 Definicije termina 1. Upotrebljeni termini u ovom Pravilniku imaju sledeća značenja: 1.1. Projektovana žičara za prevoz osoba – znači sredstvo sastavljeno od raznih, projektovanih, proizvedenih, ugradjenih raznih komponenti stavljeni na upotrebu za prevoz lica. 1.2. Instalacija – znači čitav sistem koji se
---	--	--



që përbëhet nga infrastruktura dhe nënsistemet e përshkruara në Shtojcën I, ku nënsistemet janë të projektuar veçanërisht për çdo teleferik të ndërtuar, që do të thotë pamja e jashtme, të dhënat e sistemit, strukturat e stacionit dhe strukturat përgjatë linjës, që janë të nevojshme për ndërtimin dhe përdorimin e teleferikut, përfshirë bazamentet.	system, consisting of infrastructure and the subsystems listed in Annex I where subsystems are specially designed for each cableway constructed, which means the layout, system data, station structures and structures along the line, which are needed for the construction and the operation of the cableway, including the foundations.	satoji od infrastrukture i podsistema opisanih u Prilogu I, gde su podsistemi projektovani posebno za svaku izgradjenu žičaru, što znači spoljni izgled, podaci sistema, strukture stanice i strukture duž linije koje su potrebne za izgradnju i upotrebu žičare, uključujući podloge.
1.3. Komponentë të sigurisë - do të thotë çdo komponent bazë, seri komponentësh, nënbashkësi ose një bashkësi e tërë prej pajisjesh dhe çdo pajisje e trupëzuar në teleferik që të kryejë një funksion sigurie, të identifikuar përmes analizës së sigurisë, shkatërrimi i të cilave rrezikon sigurinë ose shëndetin e njerëzve, qofshin të atyre që e përdorin, qofshin të personelit të autorizuar apo të palës së tretë.	1.3. Safety components - shall mean any basic component, set of components, subassembly or complete assembly of equipment and any device incorporated in the cableway for the purpose of ensuring a safety function and identified by the safety analysis, the failure of which endangers the safety or health of persons, be they users, operating personnel or third parties.	1.3. Sigurnosne komponente – znači svaka osnovna komponenta, serija komponenti, podcelina ili celokupna celina od opreme i svaka oprema ugradjena u žičari za obavljanje sigurnosne funkcije, identifikovane putem sigurnosne analize, čije propadanje ugrožava bezbednost ili zdravlje ljudi bilo onih koji ih koriste, bilo ovlašćenog osoblja ili treće strane.
1.4. Personi i autorizuar - do të thotë person fizik ose juridik i cili është i autorizuar të bëjë mbikëqyrjen e ndërtimit të një teleferiku.	1.4. Authorized Person - shall mean any natural or legal person who is authorized to supervise the construction of an cable way.	1.4. Ovlašćeno lice – znači fizičko ili pravno lice koje je ovlašćeno da vrši nadzor nad izgradnjom žičare.
1.5. Funksionaliteti - nënkupton të gjitha përcaktimet dhe masat teknike të nevojshme që kanë ndikim në projektim dhe realizim të	1.5. Operability - shall mean all the technical provisions and measures which have an impact on design and realisation of a	1.5. Funkcionalnost – podrazumeva sve kriterijume i potrebne tehničke mere koje utiču na projektovanje i izvođenje žičare za



një teleferiku që të punojë në mënyrë të sigurt. 1.6. Mirëmbajtje - nënkupton të gjitha përcaktimet dhe masat teknike të nevojshme që kanë ndikim në projektim dhe realizim, për të mirëmbajtur e siguruar që teleferiku të punojë në mënyrë të sigurt. 1.7. Specifikim - do të thotë një specifikim teknik i zakonshëm, një miratim teknik ose një standard kombëtar, i cili është transpozim i një standardi apo specifikimi evropian. 1.8. AKS - Agjencia Kosovare për Standardizim. Neni 3 1. Teleferikët, sipas kësaj Rregulloreje janë: 1.1. Teleferikë me shina dhe teleferikë të tjerë me kabina të montuara në rrota ose në pajisje të tjera të varura, kur tërheqja bëhet me një ose me shumë litarë; 1.2. Kabina me litar që tërhiqet me një ose më shumë litarë. Në këtë kategori	cableway in order to operate safely. 1.6. Maintainability - shall mean all the technical provisions and measures which have an impact on design and realisation for maintenance and to ensure that the cableway operates safely. 1.7. Specification - shall mean any common technical specification, technical approval or national standard, transposing a European standard or specification. 1.8. KSA – Kosovo Standardization Agency. Article 3 1. The cableways under this Rulebook are: 1.1. Funicular railways and other cableways with cabins mounted on wheels or on other suspension devices where traction is provided by one or more cables; 1.2. Cable cars where the cabins are displaced by one or more carrier cables In	siguran rad. 1.6. Održavanje – podrazumeva sve tehničke parametre i potrebne mere koje utiču na projektovanje i realizaciju, radi održavanja i obezbedjenja da bi žičara radila sigurno. 1.7. Specifikacija – znači obična tehnička specifikacija, tehničko odobrenje ili nacionalni standard, koji je prikladan evropskom standardu ili specifikaciji. 1.8. KAS – Kosovsika agencija za standardizaciju. Član 3 1. Prema ovom Pravilniku, žičare su: 1.1. Žičare na prugama i ostale žičare sa ugradjenim kabinama na točkovima ili u drugoj visećoj opremi, gde se vuća obavlja jednim ili više užadi; 1.2. Kabine sa užetom koje se vuku pomoću jednim užetu ili više užadi. U
---	--	---



gjithashtu përfshihen edhe gondolat dhe ashensorët në formë karrijeje; 1.3. Ashensorët tërheqës, si pajisje të përshtatshme, që tërhiqen me ndihmën e një litari.	this category also includes gondolas and chair lifts; 1.3. Drag lifts, as appropriate equipment, are dragged by means of a cable.	ovoj kategoriji takodje ubuhvačaju se i gondole i liftovi u obliku sedišta; 1.3. Vučni liftovi, kao prikladna oprema koji se vuku pomoću jednog užeta.
Neni 4 1. Teleferikët dhe infrastruktura e tyre, nënsistemet dhe komponentët e sigurisë së një teleferiku, duhet të jenë në përputhje me kërkesat themelore që janë të përcaktuara në shtojcën II dhe që zbatohen për to. 2. Kur një standard kombëtar, i cili ka transponuar një standard të harmonizuar evropian, të publikuar në Ueb-faqen zyrtare të AKS-së, plotëson kërkesat themelore të sigurisë, të përcaktuara në Shtojcën II, atëherë teleferikët dhe infrastruktura e tyre, nënsistemet dhe komponentët e sigurisë së çdo teleferiku të ndërtuar në përputhje me standardin, konsiderohet se i plotësojnë kërkesat përkatëse themelore.	Article 4 1. The cableways and their infrastructure, subsystems and safety components of a cableway must comply with the essential requirements which are laid down in Annex II and are applicable to them. 2. Where a national standard transposing a harmonised European standard, published in the Official Website of the KSA laid down in Annex II, the cableways and their infrastructure, subsystems and safety components of any installation constructed in accordance with the standard shall be presumed to comply with the relevant essential requirements.	Član 4 1. Žičare i njihova struktura, podsistemi i sigurnosne kmponente jedne žičare treba da budu u skladu sa osnovnim zahtevima koji su utvrdjeni u prilogu II i primenjuju se nad njima. 2. Kada jedan nacionalni standard koji je transponiran u jedan uskladjeni evropski standard, objavljenog na službenoj Web strani KAS-a ispunjava osnovne sigurnosne zahteve, utvrdjenih u Prilogu II, u tom slučaju žičare i njihova infrastruktura, podsistemi i sigurnosne komponente svake žičare izgradjene u skladu sa standardom smatra se da ispunjavaju bitne odgovarajuće zahteve.
Neni 5 1. Dispozitat e kësaj Rregulloreje nuk	Article 5 1. The provisions of this Rulebook shall not	Član 5 1. Odredbe ovog Pravilnika ne primenjuju se



zbatohen për: 1.1.Ashensorët; 1.2.Tramvajet me konstruksion tradicional që funksionojnë me litar; 1.3.Instalimet që përdoren për qëllime bujqësore; 1.4.Pajisjet statike ose të lëvizshme, që përdoren në parqet e lodrave, të cilat janë projektuar për qëllime argëtimi dhe jo si mjete për transportimin e njerëzve; 1.5.Instalimet e minierave ose instalimet statike për qëllime industriale; 1.6.Makara që përdorin litarë; 1.7.Kremaljer hekurudhe; 1.8.Instalimet që vihen në lëvizje me zinxhirë. Neni 6 1. Kjo Rregullore do të zbatohet njësoj si Rregulloret e tjera, megjithëse plotësimi i kërkesave themelore, të dhëna për këtë mund të kërkojnë zbatimin e specifikimeve të tjera të veçanta të përcaktuara për këtë qëllim. 2. Referencat e specifikimeve duhet të	apply to: 1.1.Lifts; 1.2.Cable-operated tramways of traditional construction; 1.3.Installations used for agricultural purposes; 1.4.On-site or mobile equipment for use in amusement parks which are designed for leisure purposes and not as a means for transporting persons; 1.5.Mining installations or on-site installations used for industrial purposes; 1.6.Cable-operated ferries; 1.7.Rack railways; 1.8.Chain-driven installations. Article 6 1. This Rulebook shall apply without prejudice to other Rulebooks, although compliance with the essential requirements laid down in this may call for the application of special specifications established for that purpose. 2. The references of specifications shall be	na: 1.1.Liftove; 1.2.Tramvaje tradicionalne konstrukcije koji funnkcionišu pomoću užeta; 1.3.Instalacije koje se koriste u poljoprivredne svrhe; 1.4.Nepokretnu ili pokretnu opremu koja se koristi u zabavnim parkovima koji su projektovani u zabavne svrhe a ne kao sredstva za prevoz lica; 1.5.Rudarske instalacije ili statične instalacije u industrijske svrhe; 1.6.Koture koji koriste užad; 1.7.Zupčaste železnice; 1.8.Instalacije koje se stavljaју u pogon lancima. Član 6 1. Ovaj primeniće se isto tako kao i druga Pravilnika, mada ispunjavanje osnovnih zahteva datih u tu svrhu mogu zatražiti sprovođenje drugih posebnih specifikacija utvrdjenih u tu svrhu. 2. Karakteristike specifikacija treba da budu
---	--	---



publikohen nga AKS-ja ose ministria përkatëse 3. Teleferikët dhe infrastruktura e tyre, nënsistemet dhe komponentët e sigurisë së një teleferiku, duhet të jenë në përputhje me kërkesat themelore të cilat duhet të zbatohen, siç përshkruhen në Shtojcën II. 4. Kur një standard kosovar, i cili ka transponuar një standard të harmonizuar evropian, plotëson kërkesat themelore të sigurisë, siç përshkruhen në Shtojcën II, atëherë teleferikët dhe infrastruktura e tyre, nënsistemet dhe komponentët e sigurisë së çdo teleferiku të ndërtuar në përputhje me standardin në fjalë, konsiderohen se i plotësojnë kërkesat përkatëse themelore.	published by KSA or the relevant ministry. 3. The cableways and their infrastructure, subsystems and safety components of cableway must comply with the essential requirements which are laid down in Annex II and are applicable to them 4. Where a Kosovar standard transposing a harmonised European standard, as laid down in Annex II, the cableways and their infrastructure, subsystems and safety components of any cableway constructed in accordance with the standard in question, shall be presumed to comply with the relevant essential requirements	objavljene od KAS-a ili odgovarajućeg ministarstva. 3. Žičare i njihova infrastruktura, podsystemi i sigurnosne komponente jedne žičare trebaju biti u skladu sa osnovnim zahtevima koji treba da se primenjuju, kako je opisano u Prilogu II. 4. Kada jedan kosovski standard koji je transponiran u jedan uskladjeni evropski standard ispunjava osnovne sigurnosne zahteve, kako su opisani u Prilogu II, žičare i njihva infrastruktura, podsystemi i sigurnosne komponente svake žičare izgradjene u skladu sa nevedenim standardom smatra se da ispunjavaju osnovne odgovarajuće zahteve.
Neni 7 1. Me kërkesë të kontraktuesit kryesor ose përfaqësuesit të autorizuar të tij, të gjithë teleferikët e planifikuar duhet të jenë objekte të një analize të sigurisë, siç është përshkruar në Shtojcën III, që përfshin të gjitha aspektet e sigurisë së sistemit dhe të hapësirës së tij në kontekstin e projektit, realizimit dhe vënies në	Article 7 1. At the request of the main contractor or his authorised representative, all planned cableways shall be subject to a safety analysis as defined in Annex III which covers all safety aspects of the system and its surroundings in the context of the design, realisation and putting into service and	Član 7 1. Na zahtev glavnog ugovaraća ili njegovog ovlašćenog predstavnika, sve planirane žičare treba da budu predmet sigurnosne analize, kako je opisano u Prilogu III, koji obuhvaća sve sigurnosne aspekte njegovog sistema i prostora u pogledu projekta, realizacije i stavljanja u upotrebu i koji omogućavaju



përdorim, si dhe bën të mundur identifikimin e rrezeqeve, në bazë të përvojës së kaluar. 2. Analiza e sigurisë duhet të jetë objekt i një raporti të sigurisë, që rekomandon masat e nevojshme në raste të një rreziku të tillë, duke përfshirë një listë të komponentëve të sigurisë dhe të nënsistemeve, që përshkruhen në Kapitullin II të kësaj Rregulloreje. Neni 8 Kushtet e plasimit në treg të komponentëve të sigurisë dhe nënsistemeve- Komponentët e sigurisë 1. Organi kompetent për mbikëqyrjen e tregut në kuadër të MTI-së ndërmerr të gjitha masat e duhura për t'u siguruar se komponentët e sigurisë të cilat janë plasuar në treg: 1.1.Garantojnë ndërtimin e teleferikëve në përputhje me kërkesat themelore të përcaktuara në shtojcën II të kësaj Rregulloreje; 1.2.Garantojnë ndërtimin e teleferikëve që nuk rrezikojnë shëndetin ose sigurinë e njerëzve, sigurinë e pronës, kur përdoren për qëllimin për të cilin janë të	makes it possible to identify from past experience the risks. 2. The safety analysis shall be the subject of a safety report recommending the measures necessary with any such risks and including a list of the safety components and subsystems which are prescribed under Chapter II of this Rulebook. Article 8 Terms to place in the market the safety components and subsystems-Safety Components 1. The competent authority to supervise the market within MTI shall take all necessary measures to ensure that safety components placed in the market: 1.1.Guarantee the construction of cableways complying with the essential requirements stipulated in Annex II of this Rulebook; 1.2.Guarantee the construction of cableways which are not liable to endanger the health or safety of persons, the safety of property when used for their	identifikaciju opasnosti na osnovu prethodnog iskustva. 2. Sigurnosna analiza treba da bude predmet izveštaja bezbednosti koja preporučuje potrebne mere u slučaju takve opasnosti, uključujući spisak sigurnosnih komponenti i podsistema koji su opisani u Poglavlju II ovog Pravilnika. Član 8 Uslovi plasiranja na tržištu sigurnosnih komponenti i podsistema- Sigurnosne komponente 1. Nadležni organ za nadgledanje tržišta u okviru MTI-a preduzima sve adekvatne mere da bih obezbedio da sigurnone komponente koje su plasirane na tržište: 1.1.Garantuju izgradnju žičara u skladu sa osnovnim zahtevima utvrdjenih u Prilogu II ovog Pravilnika; 1.2.Garantuju izgradnju žičara koja ne ugrožavaju zdravlje ili bezbednost ljudi, bezbednost imovine, kada se koriste u svrhe za koje su namenjene, ugradjene i
--	--	---



destinuar, montuar dhe mirëmbajtur në mënyrë të rregullt sipas Rregullores.	intended purpose for which are properly designed, installed and maintained, under the Rulebooks.	održavane na pravilan način prema uputstvima.
Neni 9 1. Komponentët e sigurisë, të cekura në shtojcën IV të kësaj Rregulloreje, të cilat janë të shënuara me shenjën e konformitetit KK ose CE të përshkruar në shtojcën IX dhe që kanë deklaratën e konformitetit të përshkruar, po ashtu në shtojcën IV plotësojnë kushtet për plasim në treg apo përdorim. 2. Komponentët e sigurisë, para se të plasohen në treg apo vihen në përdorim nga prodhuesi ose përfaqësuesi i autorizuar, duhet të kenë plotësuar: 2.1.Procedurën e vlerësimit të konformitetit të përshkruar në Shtojcën V për komponentët e sigurisë; 2.2.Vendosjen e shenjës së konformitetit komponentëve të sigurisë dhe, në bazë të moduleve të përcaktuara me ligjin për kërkesa teknike të produkteve dhe vlerësimin e konformiteti, të jetë hartuar deklarata e konformitetit, sipas shtojcës	Article 9 1. Safety components defined under Annex IV of this Rulebook, which have KK or CE conformity marking shown in Annex IX and accompanied by the declaration of conformity provided for in Annex IV, comply with the relevant conditions to place in the market or use it. 2. Before a safety component is placed on the market or put into use, the manufacturer or his authorised representative must carry out: 2.1.The procedure of conformity assessment defined in Annex V for safety components; 2.2.Affix the conformity marking on the safety component and, on the basis of the modules laid down in the law for technical requirements of the products and conformity assessment, draw up a declaration of conformity in accordance	Član 9 1. Sigurnosne komponente navedene u Prilogu IV ovog Pravilnika koje su označene znakom uskladjenosti KK ili CE opiasnih u prilogu IX i koje imaju deklaraciju uskladjenosti, takodje utvrdjene u prilogu IV ispunjavaju uslove za plasiranje na tržištu ili upotrebu. 2. Sigurnosne komponente, pre nego što se plasiraju na tržište ili stavljaju u upotrebu od proizvođača ili ovlašćenog predstavnika treba da ispune: 2.1.Proceduru procene uskladjenosti opisane u Prilogu V o sigurnosnim komponentama; 2.2.Postavljanje znaka uskladjenosti na sigurnosnim komponentama i da je na osnovu modula utvrdjenih zakonom o tehničkim zahtevima proizvoda i proceni uskladjenosti, izradjena deklaracija uskladjenosti, prema Prilogu IV.



IV. 3. Procedurat për vlerësimin e konformitetit të komponentëve të sigurisë duhet të kryhen nga prodhuesi ose përfaqësuesi i autorizuar, nga një trup i notifikuar, sipas nenit 17 paragrafi 7.2 të kësaj Rregulloreje dhe të jetë i emëruar nga ai po për këtë qëllim. 4. Kur prodhuesi apo përfaqësuesi i autorizuar i tij nuk i plotëson kushtet e cekura në këtë nen, atëherë për këtë obligohet personi që bën paraqitjen e komponentëve të sigurisë në treg. Të njëjtat kushte do të aplikohen për cilindo që prodhon komponentë sigurie për përdorim. Neni 10 Nënsistemet Organi kompetent për mbikëqyrjen e tregut në kuadër të MTI-së duhet të marrë të gjitha masat e nevojshme që të sigurohet se nënsistemet e përshkruara në Shtojcën I të plasuar në treg, mundësojnë ndërtimin e teleferikëve dhe i plotësojnë kërkesat themelore sipas Shtojcës II të po kësaj	with Annex IV. 3. The procedure for assessing safety component conformity shall be carried out by the manufacturer or his authorised representative, by the notified body referred to in Article 17, paragraph 7.2 of this Rulebook and appointed by him for this purpose. 4. Where neither the manufacturer nor his authorised representative has fulfilled the obligations mentioned under this Article, then those obligations shall devolve on whomsoever places the safety component on the market. The same obligations shall apply to whomsoever manufactures safety components for use. Article 10 Subsystems Competent Authority to supervise the market within MTI shall take all necessary measures to ensure that subsystems within the meaning of Annex I are placed on the market if they permit the construction of cableways and complying with the essential requirements under Annex II of this Rulebook.	3. Procedure za procenu uskladjenosti sigurnosnih komponenti treba da se obavljaju od strane proizvođača ili ovlašćenog predstavnika, notifikovanog tela, prema čl. 17. st. 7.2 ovog Pravilnika i da je imonovan od njega u tu svrhu. 4. Kada proizvođač ili njegov ovlašćeni predstavnik ne ispunjava uslove navedene u ovom članu, u tom slučaju na to je obavezan lice koje stavlja sigurnosne komponente na tržištu. Isti uslovi treba da se primenjuju za bilo koga ko proizvodi sigurnosne komponente za upotrebu. Član 10 Podsistemi Nadležni organ za nadgledanje tržišta u okviru MTI-a treba da preduzme sve potrebne mere da bi se obezbedilo da podsistemi opisani u Prilogu I plasiranih na tržištu, omogućavaju izgradnju žičara i ispunjavaju osnovne zahteve prema Prilogu II ovog Pravilnika.
--	--	--



Rregulloreje. Neni 11 Organi kompetent për mbikëqyrjen e tregut në kuadër të MTI-së nuk ndalon, kufizon ose pengon plasmanin në treg të nënsistemeve që përdorën në teleferik, kur nënsistemet e tilla i plotësojnë kërkesat e përcaktuara me kësaj Rregulloreje. Neni 12 1. Organi kompetent për mbikëqyrjen e tregut në kuadër të MTI-së duhet t'i kontrollojë nënsistemet, sipas përshkrimit të Shtojcës I, nëse janë të shoqëruar me deklaratën KK ose CE të konformitetit, bazuar në modelin e dhënë në Shtojcën VI dhe në dokumentacionin teknik sipas shtojcës VII, si dhe në përputhje me kërkesat përkatëse themelore sipas shtojcës II të kësaj Rregulloreje. 2. Kërkesën për deklaratën e konformitetit dhe ekzaminimin e nënsistemeve nga një subjekt i notifikuar i përshkruar në nenin 17 të kësaj Rregulloreje duhet ta bëjë prodhuesi, përfaqësuesi i tij i autorizuar, i regjistruar në	Article 11 Competent authority to supervise the market within MTI, may not prohibit, restrict or impede the placing on the market, for use in a cableway, of subsystems which comply with the requirements defined under this Rulebook. Article 12 1. Competent Authority to supervise the market within MTI shall regard subsystems within the meaning of Annex I which are accompanied by the EC declaration of conformity based on the model provided for in Annex VI and by the technical documentation provided for in Annex VII, as conforming with the relevant essential requirements under Annex II of this Rulebook. 2. The request for conformity statement and for examining subsystems by a notified body as stipulated under Article 17 of this Rulebook shall be carried out by the	Član 11 Nadležni organ za nadgledanje tržišta u okviru MTI ne zabranjuje, ograničava ili sprečava plasman na tržište podsistema koji se upotrebljavaju u žičari, kada takvi podsystemi ispunjavaju zahteve utvrdjenih ovim Pravilnikom. Član 12 1. Nadležni organ za nadgledanje tržišta u okviru MTI-a treba da kontroliše podsysteme prema opisu Priloga I, ako su popraćeni deklaracijom KK ili CE o uskladjenosti na osnovu modela datog u Prilogu VI i u tehničkoj dokumentaciji prema Prilogu VII kao i u skladu sa osnovnim odgovarajućim zahtevima prema Prilogu II ovog Pravilnika. 2. Zahtev za deklaraciju uskladjenosti i ispitivanje podsistema od strane odredjenog notifikovanog subjekta opisanog u članu 17. ovog Pravilnika treba da podnosi proizvođač,
--	---	---



Republikën e Kosovës ose, në mungesë të tyre, personi fizik ose juridik që i plasoi në treg nënsistemet. Subjekti i notifikuar mund të zgjidhet nga ana e prodhuesit, përfaqësuesit të tij të autorizuar apo nga personi i cili plasoi nënsistemet në treg.	manufacturer or his authorised representative registered in the Republic of Kosovo or, in their absence, any natural or legal person who places the subsystem in question on the market. Notified body may be selected by the manufacturer, his authorised representative or the person placing the subsystem in the market..	njegov ovlašćeni predstavnik, registrovan u Republici Kosovo ili u njihovom odsustvu, fizičko ili pravno lice koje plasira na tržištu podsisteme. Notifikovani subjekat može biti izabran od strane proizvođača, njegovog ovlašćenog predstavnika ili od lica koje plasira podsisteme na tržište.
3. Deklarata e konformitetit përpilohet nga prodhuesi, përfaqësuesi i autorizuar prej tij ose personi i cili plasoi nënsistemet në treg, në bazë të ekzaminimit të përshkruar në Shtojcën VII të kësaj Rregulloreje të kryer nga subjekti i notifikuar.	3. The declaration of conformity shall be drawn up by the manufacturer or his authorised representative or the person who places the subsystem to the market on the basis of the examination prescribed in Annex VII of this Rulebook, carried out by the notified body.	3. Deklaraciju o uskladenosti sastavlja proizvođač, njegov ovlašćeni predstavnik ili lice koje plasira podsisteme na tržištu, na osnovu ispitivanja opisanog u Prilogu VII ovog Pravilnika izvršenog od strane notifikovanog subjekta.
4. Subjekti i notifikuar duhet ta japë certifikatën e ekzaminimit dhe dokumentacionin teknik shoqërues, sipas Shtojcës VII . Dokumentacioni teknik duhet të përmbajë të gjitha dokumentet e nevojshme lidhur me karakteristikat e nënsistemit dhe të gjitha dokumentet e duhura që garantojnë konformitetin e komponentëve të sigurisë.	4. The notified body shall provide the examination certificate and the technical documentation which accompanies it in accordance with Annex VII. The technical documentation must include all the necessary documents concerning the characteristics of the subsystem and all the documents certifying the conformity of the safety components.	4. Notifikovani subjekat treba da izda uverenje o ispitivanju i tehničku popratnu dokumentaciju prema Prilogu VII. Tehnička dokumentacija treba da sadrži sve potrebne dokumente u vezi sa karakteristikama podsistema i sve adekvatne dokumente koji garantuju uskladenost sigurnosnih komponenti.



Neni 13 Instalimet	Article 13 Installations	Član 13 Instalacije
1. Ministria e Tregtisë dhe Industrisë me një akt të veçantë juridik përcakton procedurat për dhënien e autorizimit për ndërtimin dhe vënien në punë të teleferikëve brenda territorit të Republikës së Kosovës. 2. Me propozim të Departamentit të Industrisë formohet komisioni profesional për mbikëqyrjen teknike të punës së teleferikëve deri në autorizimin e një subjekti për mbikëqyrjen e punës së teleferikut. 3. Komisionin profesional, me vendim të veçantë, e emëron Ministri. 4. Subjekti për mbikëqyrjen e punës së teleferikut ndërmerr të gjitha masat e nevojshme dhe përcakton procedurat për të siguruar që komponentët e sigurisë dhe nënsistemet e përshkruara në Shtojcën I, janë montuar dhe vënë në shfrytëzim, vetëm kur ato mundësojnë ndërtimin e teleferikëve që nuk rrezikojnë sigurinë dhe shëndetin e	1. The Ministry of Trade and Industry upon a particular bylaw shall lay down procedures for authorising the construction and the putting into service of cableways which are located within the territory of the Republic of Kosovo. 2. Upon the proposition of the Department of Industry shall be established a professional commission for technical supervision of cableway operation until authorizing a supervisory body for cableway operation. 3. The professional commission, upon a special decision, shall be appointed by the Minister. 4. The entity for supervision of the cableway operation shall take all appropriate measures and determine the procedures to ensure that safety components and subsystems referred to in Annex I are installed and put into service only if they permit the construction of cableways which are not liable to endanger the safety and health of persons, the safety of	1. Ministarstvo trgovine i industrije, utvrđuje, posebnim pravnim aktom procedure za davanje ovlašćenja za izgradnju i stavljanje u pogon žičara unutar teritorije Republike Kosova. 2. Na predlog Departmana industrije formira se stručna komisija za tehnički nadzor nad radm žičara dok se ne ovlasti odredjeni subjekat za nadgledanje rada žičare. 3. Stručnu komisiju, imenuje ministar, posebnom odlukom. 4. Subjekat za nadgledanje rada žičare preduzima sve potrebne mere i utvrđuje procedure da bi obezbedio da su sigurnosne komponente i podsystemi opisani u Prilogu I ugradjeni i stavljeni u upotrebu, samo kada oni omogućavaju izgradnju žičara koje ne ugrožavaju bezbednost i zdravlje ljudi, bezbedenost imovine tokom rada; kada se



njerëzve, sigurinë e pronës gjatë punës; kur shfrytëzohen për qëllimet për të cilat janë destinuar dhe janë montuar e mirëmbajtur në mënyrë të rregullt.	property, when properly installed and maintained and used in accordance with their intended purpose	koriste u svrhe za koje su namenjene i kada su ugradjene i održavane na pravilan način.
5. Subjekti për mbikëqyrjen e punës së teleferikut ndërmerr të gjitha masat e përshtatshme që të sigurohet se instalimet janë konstruktuar dhe vënë në shfrytëzim vetëm në qoftë se janë projektuar dhe konstruktuar në mënyrë të atillë që plotësojnë kërkesat themelore të përcaktuara në shtojcën II të kësaj Rregulloreje.	5. The entity for supervision of the cableway operation shall take all appropriate measures to ensure that the installations are constructed and put into service only if they have been designed and constructed in such a way as to guarantee compliance with the essential requirements referred to in Annex II of this Rulebook.	5. Subjekat za nadgledanje rada žičare preduzima sve prikladne mere da bih se obezbedilo da su instalacije konstruisane i stavljene u upotrebu samo ako su projektovane i konstruisane tako da ispunjavaju osnovne zahteve utvrdjene u Prilogu II ovog Pravilnika.
6. Bazuar në paragrafin 1 të këtij neni, subjekti për mbikëqyrjen e punës së teleferikut nuk mund të ndalojë, kufizojë ose pengojë lëvizjen e lirë të komponentëve të sigurisë dhe nënsistemeve sipas Shtojcës I, të cilat janë të shoqëruara me një deklaratë të konformitetit, sipas nenit 9 dhe nenit 12 të kësaj Rregulloreje.	6. On the basis of the paragraph 1, the entity for supervision of the cableway operation may not prohibit, restrict or hinder the free movement of safety components and subsystems referred to in Annex I which are accompanied by an declaration of conformity within the meaning of Article 9 and Article 12 of this Rulebook.	6. Na osnovu stava. 1 ovog člana, subjekat za nadgledanje rada žičare ne može zabraniti, ograničiti ili sprečiti slobodno kretanje sigurnosnih komponenti i podсистема prema Prilogu I koji su popraćeni deklaracijom o uskladjenosti, prema čl. 9 i čl. 12 ovog Pravilnika.
7. Analiza e sigurisë, deklarata e konformitetit së bashku me dokumentacionin teknik për komponentët e sigurisë dhe nënsistemet sipas Shtojcës I, prej kontraktuesit kryesor apo përfaqësuesit të autorizuar prej tij, duhet t'i	7. The safety analysis, declaration of conformity and the accompanying technical documentation relating to the safety components and subsystems referred to in Annex I must be submitted by the main	7. Analiza bezbednosti, deklaracija o uskladjenosti, zajedno sa tehničkom dokumentacijom o sigurnosnim komponentima i podсистemima prema prilogu I, od strane glavnog ugovorača ili njegovog



dorëzohen MTI-së për miratimin e instalimit. Një kopje e dokumenteve duhet të ruhet nga instaluesi. 8. Subjekti për mbikëqyrjen e punës së teleferikut, duhet të sigurohet që analizat e sigurisë, raporti i sigurisë, dokumentacioni teknik janë paraqitur duke përfshirë gjithë dokumentacionin me të dhënat që kanë të bëjnë me karakteristikat e instalimit dhe, kur është e nevojshme, edhe dokumentacioni certifikues për vlerësimin e konformitetit të komponentëve të sigurisë dhe nënsistemeve, sipas Shtojcës I. Dokumentet duhet të pasqyrojnë kushtet e parapara të përdorimit, kufizimet e përdorimit si dhe të gjitha detajet e shërbimit mbikëqyrës, mirëmbajtjes dhe të riparimit. Neni 14 Çdo vendim i nxjerrë në pajtim me këtë Rregullore, i cili kufizon përdorimin e komponentëve të sigurisë ose të një nënsistemi në një teleferik ose hedhjen në treg të tyre, duhet t'i përcaktojë arsyet në të cilat ai vendim është mbështetur dhe si i tillë duhet t'i dorëzohet palës së interesuar.	contractor or his authorised representative to the authority responsible for approving the installation. A copy of them shall be kept by the installer. 8. The entity for supervision of the cableway operation must ensure that the safety analysis, the safety report and the technical documentation are provided and include all the documentation with the information concerning the characteristics of the installation and, where appropriate, all the documents certifying the conformity of the safety components and subsystems referred to in Annex I. Documents must introduce the forecasted conditions of use, the restrictions on operation, and full details of servicing supervision, adjustment and maintenance. Article 14 Any decision issued in compliance with this Rulebook, which restricts the use of safety components or subsystems of a cableway or placement into their market, must set out the reason upon which such a decision is based and as such shall be handed over to the interested party.	ovlašćenog predstavnika treba da se predaju MTI-u za odobrenje instalisanja. Jedan primerak dokumenata treba da sačuva instalater. 8. Subjekat za nadgledanje rada žičare treba da se obezbedi da su analiza bezbednosti, izveštaj bezbednosti, tehnička dokumentacija podneti uključujući svu dokumentaciju sa podacima koji se odnose na karakteristike instalacije i kada je to potrebno i dokumentaciju certifikovanja za procenu uskladenosti sigurnosnih komponenti i podsistema prema Prilogu I. Dokumenti treba da prikazuju propisane uslove korišćenja, ograničenja za korišćenje kao i sve detalje službe za nadgledanje, održavanje i remont. Član 14 Svaka odluka, doneta u skladu sa ovim Pravilnikom, koja ograničava korišćenje sigurnosnih komponenti ili odredjenog sistema u jednoj žičari ili njihovo plasiranje na tržište, treba da utvrdi razloge na koje je ova odluka zasnovana i kao takva treba da se
--	--	---



Neni 15 Mbikqyrja e sigurisë 1. Subjekti për mbikëqyrjen e punës së teleferikut, i cili është përgjegjës për mbikëqyrjen teknike, duhet të sigurohet që një teleferik mund të vihet në përdorim vetëm nëse ai plotëson kërkesat e dhëna në raportin e sigurisë. 2. Subjekti për mbikëqyrjen e punës së teleferikut ose komisioni profesional i formuar sipas paragrafit 13.2 i cili funksionon si organ mbikëqyrës teknik, kur sigurohet që një komponent sigurie, që ka shenjë e konformitetit, është plasuar në treg dhe përdoret për qëllimet e destinuara të tij ose kur një nënsistem që ka një deklaram të konformitetit, siç referohet në nenin 12 paragrafi 1, dhe është përdorur për qëllimin e destinuar të tij, por që mund të rrezikojë sigurinë dhe shëndetin e njerëzve, sigurinë e pronës, atëherë ai duhet të ndërmarrë të gjitha masat e përshtatshme që t'i kufizojë kushtet e përdorimit të komponentit ose të nënsistemit ose ta ndalojë përdorimin e tij.	Article 15 Safeguard of safety 1. The entity for supervision of the cableway operation, responsible for technical supervision, shall ensure that a cableway may be put into service only if it conforms to the conditions set out in the safety report. 2. The entity for supervision of the cableway operation or the professional commission established according to paragraph 13.2 in function as a supervisory technical authority, where ascertains that a safety component bearing the conformity marking placed on the market and used in accordance with its intended purpose or a subsystem with a declaration of conformity as referred to in Article 12, paragraph 1, used in accordance with its intended purpose, but is liable to endanger the safety and health of persons, the safety of property, it shall take all appropriate measures to restrict the conditions of use of the component or subsystem or prohibit its	preda zainteresovanoj strani. Član 15 Nadgledanje bezbednosti 1. Subjekat za nadgledanje rada žičare, koji je odgovoran za tehnički nadzor treba da se obezbedi da jedna žičara može da se stavlja u upotrebu samo ako ista ispunjava zahteve date u izveštaju o bezbednosti. 2. Subjekat za nadgledanje rada žičare ili stručna komisija, formirana prema stavu 13.2 koja funkcioniše kao tehnički nadzorni organ, kada obezbedi da jedna sigurnosna komponenta koja ima znak uskladjenosti, plasirana na tržište i upotrebljava se u svrhe za koje je namenjena ili kada odredjen sistem koji poseduje deklaraciju uskladjenosti, kako je opisano u čl. 12 st. 1 i upotrebljena za njegovu namenjenu svrhu, ali koja može ugroziti bezbednost i zdravlje ljudi, bezbednost imovine, u tom slučaju on treba da preduzme sve prikladne mere za ograničenje uslova upotrebe komponenti ili podsistema ili da zabrani njegovu upotrebu.
---	---	---



3. Subjekti për mbikëqyrjen e punës së teleferikut ose komisioni profesional i formuar sipas paragrafit 13.2 i cili funksionon si organ mbikëqyrës teknik duhet ta informojë menjëherë MTI-n për çdo masë të tillë, duke treguar arsyet për vendimin, nëse moskonformiteti është veçanërisht për shkak: 3.1.Të dështimit të plotësimit të kërkesave themelore sipas Shtojcës II.; 3.2.Të aplikimit të parregullt të specifikimeve evropiane të përshkruara në nenin 6, paragrafi 6.2 deri në atë masë sa të kërkohet aplikimi i atyre specifikimeve; 3.3.Të shkeljeve të specifikimeve evropiane të përshkruara në nenin 6 paragrafi 6.2. 4. Kur një komponent sigurie, që mban shenjë e konformitetit, konstatohet se nuk është konform përcaktimeve me këtë Rregullore, atëherë organi kompetent për mbikëqyrjen e tregut në kuadër të MTI-së ndërmerr të gjitha masat ligjore kundër kujt do	use 3. The entity for supervision of the cableway operation or the professional commission established according to paragraph 13.2 in function as a supervisory technical authority shall immediately inform the MTI of any such measure, indicating the reasons for its decision and whether non-conformity is due, in particular, to: 3.1.Failure to satisfy the essential requirements referred to in Annex II.; 3.2.Incorrect application of the European specifications referred to in Article 6, paragraph 6.2) in so far as application of those specifications is invoked; 3.3.Violations of the European specifications referred to in Article 6, paragraph 6.2 4. Where a safety component bearing the conformity marking is found not to comply with this Rulebook, the competent authority for market supervision under MTI shall take all actions against whomsoever affixed that marking and shall so inform the MTI.	3. Subjekat za nadgldanje rada žičare ili stručna komisija, formirana prema stavu 13.2 koja funkcioniše kao tehnički nadzorni organ treba da odmah obavesti MTI o svakoj takvoj meri, navodeći razloge za odluku, ako je do neuskладjenosti došlo naročito zbog: 3.1.Otkazivanja u ispunjavanju osnovnih zahteva prema Prilogu II; 3.2.Nepravilne primene evropskih specifikacije opisanih u čl. 6, st. 6.2 do te mere zbog čega se traži primena tih specifikacija; 3.3.Kršenja evropskih specifikacija opisanih u čl. 6, st. 6.2. 4. Kada se utvrdi da određena sigurnosna komponenta, koja nosi znak uskladjenosti nije u skladu sa kriterijumima ovog Pravilnika, u tom slučaju nadležni organ za nadgledanje tržišta u okviru MTI-a preduzima sve zakonske mere protiv bilo koga koji je
--	---	--



që ka vënë atë shenjë dhe e njofton edhe MTI-në. 5. Kur një nënsistem, i cili ka një deklaratë të konformitetit, konstatohet se nuk është në përputhje me dispozitat e përcaktuara me këtë Rregullore, atëherë organi kompetent për mbikëqyrjen e tregut në kuadër të MTI-së ndërmerr të gjitha masat ligjore kundër kujtdo që e ka lëshuar deklaratën e konformitetit dhe e njofton edhe MTI-në.	5. Where a subsystem with a declaration of conformity is found not to comply with the provisions of this Rulebook, the competent authority for market supervision under MTI shall take all legal actions against whomsoever drew up the declaration of conformity and shall so inform the MTI.	postavio taj znaki i o tome obaveštava i MTI. 5. Kada se utvrdi da određen sistem koji poseduje deklaraciju o uskladenosti nije u skladu sa odredbama utvrdjenih ovim Pravilnikom, u tom slučaju nadležni organ za nadgledanje tržišta u okviru MTI-a preduzima sve zakonske mere protiv bilo koga koji je izdao deklaraciju o uskladenosti i o tome obaveštava i MTI.
Neni 16 1. Në qoftë se subjekti për mbikëqyrjen e punës së teleferikut ose komisioni profesional, i formuar sipas paragrafit 13.2 i cili funksionon si organ mbikëqyrës teknik, konstaton se një teleferik i miratuar, i cili përdoret konform destinimit, rrezikon sigurinë dhe shëndetin e njerëzve dhe sigurinë e pronës, ai duhet të ndërmarrë të gjitha masat e përshtatshme për të kufizuar kushtet e përdorimit të teleferikut ose për ndalimin e përdorimit të tij. 2. Ministria e Tregtisë dhe Industrisë duhet t'i zbatojë kriteret e përcaktuara në Shtojcën VIII	Article 16 1. If the entity for supervision of the cableway operation or the professional commission established according to paragraph 13.2 in function as a supervisory technical authority finds that an approved installation which is used in accordance with its intended purpose is liable to endanger the safety and the health of persons and the safety of property, it shall take all appropriate measures to restrict the conditions of operation of the cableway or to prohibit the operation thereof. 2. The Ministry of Trade and Industry must comply the requirements defined under	Član 16 1. Ako subjekat za nadgledanje rada žičare ili stručna komisija, formirana prema st. 13.2 koja funkcioniše kao tehnički nadzorni organ, utvrdi da jedna odobrena žičara koja se koristi shodno nameni, ugrožava bezbednost i zdravlje ljudi i bezbednost imovine, on treba da preduzme sve prikladne mere za organiziranje uslova korišćenja žičare ili za zabranu njenog korišćenja. 2. Ministarstvo trgovine i industrije treba da primeni kriterijume utvrdjenih u Prilogu VIII



për vlerësimin e subjekteve që do të notifikohen. Subjektet që plotësojnë kriteret e vlerësimit, të përcaktuara me standardet e harmonizuara evropiane duhet të konstatohet se i plotësojnë ato kriteret. Neni 17 Subjekti për vlerësimin e konformitetit 1. Në pajtim me nenet 16, 17, 18, 19 të Ligjit Nr. 04/L-039 për Kërkesat teknike të produkteve dhe vlerësim të konformitetit, për autorizimin e subjektit për vlerësimin e konformitetit të teleferikëve, sipas kësaj Rregulloreje, ngarkohet Departamenti i Industrisë i Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë. 2. Ministria e Tregtisë dhe Industrisë aplikon kriteret të përcaktuara në shtojcën VIII për vlerësimin e subjekteve që do të notifikohen. Subjektet që plotësojnë kriteret e vlerësimit të përcaktuara në standardet e harmonizuara evropiane, konsiderohen se i plotësojnë ato kriteret. 3. Ministria e Tregtisë dhe Industrisë, që ka notifikuar një subjekt, duhet të shfuqizojë	Annex VIII for assessment of entities to be notified. Entities fulfilling the assessment requirements, according to European harmonized standards must be ascertained that meet those requirements. Article 17 The entity for conformity assessment 1. In compliance with Article 16, 17, 18, 19 of the Law No. 04/L-039 on Products Technical Requirements and Conformity Assessment, to authorize an entity for conformity assessment of cableways, according to this Rulebook, shall be charged with the Department of Industry of the Ministry of Trade and Industry. 2. The Ministry of Trade and Industry must apply the criteria laid down in Annex VIII in assessing the bodies to be notified. Bodies meeting the assessment criteria laid down in the relevant harmonised European standards shall be presumed to fulfill those criteria 3. The Ministry of Trade and Industry which has notified a body must withdraw its	o proceni subjekata koji će se notifikovati. Za subjekte koji ispunjavaju kriterijume procene, utvrdjenih uskladjenim evropskim standardima treba da se utvrdi da ispunjavaju te kriterijume. Član 17 Subjekat za procenu uskladjenosti 1. Uskladu sa čl. 16, 17, 18, 19 Zakona o Br. 04/L-039 Tehničkim zahtevima proizvoda i proceni u skladjenosti, za ovlašćenje subjekta za procenu uskladjenosti žičara, prema ovom Pravilniku zadužuje se Departman za industriju Ministarstva trgovine i industrije. 2. Ministarstvo trgovine i industrije primenjuje kriterijume utvrdjene u Prilogu VIII za procenu subjekata koji će biti notifikovani. Subjekti koji ispunjavaju kriterijume za procenu, utvrdjenih u uskladjenim evropskim standardima smatra se da ispunjavaju te kriterijume. 3. Ministarstvo trgovine i industrije koje je notifikovalo jedan subjekat treba da oduzme
---	---	---



notifikimin e tij nëse ai konstaton se subjekti nuk vazhdon t'i plotësojë kushtet e përcaktuara në Shtojcën VIII. Neni 18 Shenja e konformitetit 1. Shenja e konformitetit (KK) duhet të jetë në pajtim me formën e përshkruar në Rregulloren për Shenjën e konformitetit dhe paraqitjen grafike të saj”. 2. Shenja e konformitetit (KK) duhet të vendoset në instalime në vende të dukshme, që të jetë e lexueshme dhe e pashlyeshme në pajtim me Shtojcën I, të Rregullores për Shenjën e konformitetit dhe paraqitjen grafike të saj. 3. Ndalohet të vendosen shenja në instalime, përmbajtja dhe forma e të cilave i vë në dyshim palëve të treta raportet me shenjën e konformitetit. Në instalime mund të vendoset ndonjë shenjë tjetër me kusht që kjo të mos kufizojë pamjen dhe leximin e shenjës konformitetit. 4. Para se të plasohen në treg, prodhuesi i	notification if it finds that the body no longer meets the criteria laid down in Annex VIII. Article 18 Conformity Marking 1. The conformity marking (CE) must be in compliance with the prescribed form in the Rulebook on Conformity Marking and its Graphic Presentation. 2. The (CE) conformity marking shall be affixed to installations on a visible place, to be readable and inseparable in compliance with Annex I of the Rulebook on Conformity Marking and its Graphic Presentation. 3. The affixing on installations of markings which are likely to mislead third parties as to the meaning and form of the CE conformity marking shall be prohibited. Any other marking may be affixed to the installations, provided that the visibility and legibility of the conformity marking are not thereby reduced. 4. Before placing into the market, the	njegovo ovlašćenje ako konstatuje da subjekat ne nastavlja da ispuni uslove utvrdjene u Prilogu VIII. Član 18 Znak uskladjenosti 1. Znak uskladjenosti (KK) treba da bude u skladu sa oblikom opisanim u Pravilniku o znaku uskladjenosti i njegovom grafičkom prikazu. 2. Znak uskladjenosti (KK) treba biti postavljen na instalacijama na vidnim mestima i da bude čitljiv i neizbrisiv u skladu sa Prilogom I Pravilnik o znaku uskladjenosti i njegovom grafičkom prikazu. 3. Zabranjeno je postavljanje znakova na instalacijama čiji sadržaj i oblik stavlja u nedoumici treće strane u vezi sa odnosima sa znakom uskladjenosti. Na instalacijama može se postaviti neki drugi znak pod uslovom da to ne ograničava izgled i čitanje znaka uskladjenosti. 4. Pre stavljanja na tržište, Proizvodjač
---	--	---



komponentëve të sigurisë ose përfaqësuesi i tij i autorizuar duhet të vendosë shenjën KK ose CE të konformitetit në komponentët e sigurisë dhe të përgatisë deklaratën e konformitetit të përshkruar në Shtojcën IV dhe Shtojca IX jep modelin që duhet të përdoret. Nëse vendosja e shenjës së konformitetit nuk është e mundur, ajo duhet të vendoset në një etiketë në mënyrë të pashkëputshme me komponentin.	manufacturer or its authorized representative of safety components shall affix the CE conformity marking on a safety component and shall prepare the declaration of conformity as prescribed in Annex IV and Annex IX, and shall provide the model used thereof. If the conformity marking affixing is not possible, a label inseparably attached to the component should be affixed.	sigurnostnih komponenti ili njegov ovlašćeni predstavnik treba da stavljaју znak KK ili CE o uskladjенosti na sigurnostnim komponentama i da pripremi deklaraciju o uskladjенosti opisane u Prilogu IV a Prilog IX daje model koji treba da se koristi. Ako postavljanje znaka uskladjенosti nije moguće, on treba da se postavi na одredjenoј etiketi neraskidivo sa komponentom.
5. Shenja CE e konformitetit përbëhet nga shkronjat “CE” ku modeli i përdorimit të kësaj shenje është e paraqitur në Shtojca IX .	5. The CE conformity marking shall consist of the letters "CE" where Annex IX sets out the model to be used.	5. Znak CE o uskladjенosti sastoji se od slova «CE» gde je model upotrebe ovog znaka prikazan u Prilogu IX.
6. Shenja të tjera konformiteti së bashku me dokumentet përkatëse të konformitetit të lëshuara jashtë Kosovës do të njihen në Kosovë për rastet kur Departamenti i Industrisë konfirmon se rregullat teknike apo standardet e përdorura në prodhimin e komponentëve të sigurisë janë në pajtim me rregullat teknike apo standardet e aplikuara në Kosovë.	6. The other conformity markings together with the relevant conformity documentation issued outside Kosovo shall be recognized by Kosovo in cases where the Department of Industry confirms that the technical requirements or standards used in manufacture of the safety components are in compliance with the technical requirements or standards applicable in Kosovo.	6. Ostali znakovi uskladjенosti zajedno sa odgovarajućim dokumentima o uskladjенosti izdatih van Kosova biće priznati na Kosovu za slučajeve kada Departman za industriju potvrđuje da su tehnička pravila ili standardi upotrebljeni za proizvodnju sigurnosnih komponenti u skladu sa tehničkim pravilima ili standardima primenjenih na Kosovu.
7. Në komponentët e sigurisë nuk lejohet të vendosen shenja të cilat mund të krijojnë paqartësi për domethënien dhe formën e shenjës së konformitetit. Në komponentët e	7. On a safety component affixing markings which may mislead as to the meaning and form of the conformity marking shall be prohibited. In a safety component or	7. Nije dozvoljeno postavljanje znakova na sigurnosnim komponentama koji mogu stvarati nejasnoću u odnosu na značenje i



sigurisë apo në etiketën e pashkëputshme, mund të vendosen edhe shenja të tjera nëse nuk e zvogëlojnë dukshmërinë dhe lexueshmërinë e shenjës së konformitetit.	inseparable label may be affixed other markings if the visibility and readability of the conformity marking are not reduced.	oblik znaka uskladjenosti. Na sigurnosnim komponentama ili na neraskidivoj etiketi mogu se postaviti i drugi znakovi ako oni ne smanjuju vidljivost i čitkost znaka uskladjenosti.
8. Nëse organi kompetent për mbikëqyrjen teknike në kuadër të MTI-së konsideron që shenja e konformitetit është vendosur në mënyrë jo të rregullt, prodhuesi i komponentëve të sigurisë ose përfaqësuesi i autorizuar i tij është i obliguar që ta eliminojë këtë parregullsi. Që komponentët e sigurisë të jenë të ligjshme, kërkohet që shenja e vendosur e konformitetit t'i plotësojë rregullat në fuqi, si dhe të eliminojë shkeljet e kushteve të konstatuara nga organi mbikëqyrës.	8. If the competent body for technical requirements within MTI establishes that the conformity marking has been wrongly affixed, the manufacturer of the safety component or the authorised representative shall be obliged to eliminate such a irregularity. That a safety component is legal, there is demanded that affixed conformity marking comply with the rules in force and to end the infringement of the conditions found by the supervisory body.	8. Ako nadležni organ za tehničko nadgledanje u okviru MTI-a smatra da je znak uskladjenosti postavljen na nepravilan način, proizvođač sigurnosnih komponenti ili njegov ovlašćeni predstavnik je obavezan da uklanja ovu nepravilnost. Da bi sigurnosne komponente bile zakonite, zahteva se da postavljeni znak uskladjenosti ispunjava važeća pravila kao i da uklanja kršenje utvrdjenih uslova od strane nadzornog organa.
9. Nëse shkeljet e konstatuara nuk eliminohen, organi mbikëqyrës i tregut duhet të ndërmarrë të gjitha masat e duhura për pengimin ose kufizimin e plasmanit në treg të komponentëve të sigurisë në fjalë, ose të sigurohet se ato janë tërhequr nga tregu në pajtim me procedurën e parashikuar sipas ligjeve të tjera në fuqi.	9. Should the infringements found persist, the supervisory body of the market must take all appropriate measures to restrict or prohibit the placing on the market of the safety component in question, or to ensure that it is withdrawn from the market in accordance with the procedures provided for according to other laws in force.	9. Ukoliko se utvrdjene nepravilnosti ne uklanjaju, nadležni organ tržišta treba da preduzme sve potrebne mere za sprečavanje ili ograničenje plasmana na tržište navedenih sigurnosnih komponenti ili da se obezbedi da su one povlačene sa tržišta u skladu sa procedurom predviđenom prema drugim važećim zakonima.



Neni 19 Dispozitat ndëshkuese Shkeljet eventuale të kësaj Rregulloreje ndëshkohen në pajtim me nenin 34 Nr. 04/L-039 të Ligjit Për Kërkesat teknike për produktet dhe vlerësimin e konformitetit.	Article 19 Punitive Provisions Eventual infringements of this Rulebook shall be punitive in compliance with Article 34, of the Law No. 04/L-039 on Product Technical Requirements and Conformity Assessment.	Član 19 Kaznene odredbe Eventualna kršenja ovog Pravilnika su kažnjiva u skladu sa čl. 34. br. 04/L-039 Zakona o tehničkim zahtevima za proizvode i procenu uskladjenosti.
Neni 20 Dispozitat kalimtare 1. Obligohen të gjitha subjektet që në afat prej tre muaj nga dita e hyrjes në fuqi të kësaj Rregulloreje që të përshtatin veprimtarit e tyre në pajtim me dispozitat e kësaj Rregulloreje 2. Pjesë përbërëse të kësaj Rregulloreje janë shtojcat prej I deri në IX.	Article 20 Transitional Provisions 1. All entities shall oblige that in three months time from day of enter into force of this Rulebook to adjust their activities in compliance with the provisions of this Rulebook. 2. Integral part of this Rulebook are annexes from I to IX.	Član 20 Prelazne odredbe 1. Obavezuju se svi subjekti da u roku od tri meseca od dana stupanja na snagu ovog Pravilnika da njihovu delatnost prilagodjavaju u skladu sa odredbama ovog Pravilnika. 2. Sastavni deo ovog Pravilnika su prilozi I do IX.
Neni 21 Dispozita shfuqizuese Me hyrjen në fuqi të kësaj Rregulloreje shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr. 2008/12 Për Rregulla Teknike për Teleferik	Article 20 Repealing Provisions Upon entry into force of this Rulebook, the Administrative Instruction No. No. 2008/12 O Technical Rules For Cableways, shall be repealed	Član 21 Ukinuće odredbe Stupanjem na snagu ovog Pravilnika prestaju da važe Administrativno Uputstvo Br. br.2008/12 O Tehničkim Pravilima za Žičare



Neni 22 Hyrja në fuqi	Article 22 Entry into force	Član 22 Stupanje na snagu
Kjo Rregullore hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Ministria e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë.  Mimoza KUSARI-LILA Ministre e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë Prishtinë,xx.02.10.2012	This Rulebook shall enter into force on the day it is signed by the Minister of the Ministry of Trade and Industry.  Mimoza KUSARI-LILA Minister of the Ministry of Trade and Industry Pristina, 02.10.2012	Ovaj pravilnik stupa na snagu na dan potpisivanja od strane Ministarka Ministarstva Trgovine i Industrije.  Mimoza KUSARI-LILA Ministarka Ministarstva Trgovine i Industrije Priština, 02.10.2012



SHTOJCA I

NËNSISTEMET E NJË TELEFERIKU

Për qëllimet e kësaj Rregulloreje instalimet janë të ndara në infrastrukturën dhe nënsistemet e mëposhtme, shfrytëzimin dhe mirëmbajtjen e të cilave duhet të merren parasysh për secilin rast:

1. Kavot dhe bashkimet e kavove
2. Motorët dhe frenat
3. Pajisjet mekanike
 - a) Ingranazhi i tërheqjes së kavos
 - b) Makineria e stacionit
 - c) Inxhinieria e linjës
4. Mjetet transportuese
 - a) Kabinat, karriget ose pajisjet tërheqëse
 - b) Ingranazhi i varjes
 - c) Ingranazhi udhëzues (lëvizës)
 - d) Bashkimet me kavot
5. Pajisjet elektroteknike
 - a) Pajisjet e monitorimit, të kontrollit dhe të sigurisë
 - b) Pajisjet e komunikimit dhe të informimit



c) Pajisjet mbrojtëse të ndriçimit

6. Pajisjet e shpëtimit

a) Pajisjet e palëvizshme të shpëtimit

b) Pajisjet e lëvizshme të shpëtimit



SHTOJCA II

KËRKESAT THEMELORE PËR TELFERIK

1. Qëllimi

Kjo shtojcë jep kërkesat themelore, përfshirë mirëmbajtjen dhe funksionimin, të zbatueshme për projektimin, ndërtimin dhe vënien në shfrytëzim të teleferikëve të referuar në Nenin 1 të kësaj Rregulloreje.

2. Kërkesa të përgjithshme

2.1 Siguria e njerëzve

Siguria e përdoruesve, e punëtorëve dhe e palëve të treta, është një kërkesë themelore për projektimin, ndërtimin dhe funksionimin e teleferikëve.

2.2 Parimet e sigurisë

Të gjithë teleferikët duhet të projektohen, të përdoren dhe të shfrytëzohen në përputhje me parimet e mëposhtme, të cilat duhet të zbatohen sipas radhës së dhënë:

- të eliminohen, ose në qoftë se ajo nuk është e mundur, të zvogëlohen rreziqet me ndihmën e projektimit dhe konstruktimit e pajisjeve,
- të përcaktohen dhe të aplikohen të gjitha masat e nevojshme për tu mbrojtur nga rreziqet të cilat nuk mund të eliminohen nga pajisjet e projektuara dhe të konstruktura,
- të përcaktohen dhe të vendosen masa të cilat duhet të ndërmerren për të shmangur rreziqet të cilat nuk ishte e mundur që të eliminoheshin plotësisht me anën e pajisjeve të referuara në dy paragrafët e mësipërm.



2.3 Faktorët e jashtëm që merren parasysh

Teleferikët duhet të jenë projektuar dhe ndërtuar në mënyrë të tillë që të bëjnë të mundur përdorimin e tyre në mënyrë të sigurt, duke pasur parasysh llojin e teleferikut, natyrën dhe kushtet fizike të terrenit, në të cilin ai është montuar, rrethinat e tij dhe faktorët atmosferik e metrologjik, si dhe strukturat dhe pengesat e mundshme që ndodhen në afërsi, qoftë në tokë ose në ajër.

2.4 Dimensionet

Teleferiku, nënsistemet dhe të gjithë komponentët e tij të sigurisë, duhet të dimensionohen, projektohen dhe ndërtohen, që ti rezistojnë, me një shkallë të caktuar sigurie të gjitha sforcimeve të shfaqura në të gjitha kushtet e parashikuara, përfshirë ato të cilat shfaqën kur nuk është në punë si dhe duhet të merren parasysh në mënyrë të veçantë ndikimet e jashtme, efektet dinamike dhe fenomenet e lodhjes duke qenë në përputhje me rregullat e njohura në fuqi, veçanërisht në lidhje me zgjedhjen e materialeve.

2.5 Montimi

Teleferikët, nënsistemet dhe të gjitha komponentët e sigurisë duhet të projektohen dhe të ndërtohen në mënyrë të tillë që të sigurohet montimi dhe vendosja e sigurt në vend.

Komponentët e sigurisë duhet të projektohen në mënyrë të tillë që të bëjnë të pamundur gabimet në montim, qoftë për shkak të konstruksionit të tyre ose me ndihmën e markimeve të përshtatshme të vet komponentëve.

2.6 Tërësia e teleferikut

2.6.1. Komponentët e sigurisë duhet të projektohen, të prodhohen dhe të jenë të përdorshëm në mënyrë që të sigurojnë që në çdo rast të jetë e sigurar pavarësia e tyre operacionale ose siguria, siç është përcaktuar në analizën e sigurisë në Shtojcën III të kësaj Rregulloreje, në mënyrë që shkatërrimi i tyre të jetë krejtësisht i pamundur dhe me një kufi të përshtatshëm sigurie.



2.6.2. Teleferiku duhet të projektohet dhe të ndërtohet në mënyre të tillë që të sigurojë që gjatë përdorimit të tij, çdo dëmtim i një komponenti që mund të ndikoj në sigurinë, qoftë edhe indirekt, të shoqërohet me një masë të duhur në kohë të përshtatshme.

2.6.3. Masat e sigurisë të referuara në pikat 2.6.1. dhe 2.6.2. duhet të përdoren gjatë gjithë kohës ndërmjet dy inspektimeve të planifikuara të komponentëve në fjalë. Periudha e kohës për inspektimin e parashikuar të komponentëve të sigurisë duhet të tregohet qartë në udhëzimin e përdorimit.

2.6.4. Komponentët e sigurisë, të cilat janë inkorporuar në teleferik si pjesë këmbimi, duhet të kënaqin kërkesat themelore të kësaj Rregulloreje dhe kushtet në lidhje me ndërveprimin e mirë me pjesët e tjera të teleferikut.

2.6.5. Duhet të merren masa për të siguruar që efektet e ndonjë zjarri në teleferik të mos rrezikojnë sigurinë e punëtorëve dhe të njerëzve që janë duke u transportuar.

2.6.6. Duhet të merren masa speciale për të mbrojtur teleferikët dhe njerëzit nga efektet e rrufesë.

2.7. Pajisjet e sigurisë

2.7.1 Çdo defekt në teleferik, që mund të çojë në një dëmtim që rrezikon sigurinë, kur është e përshtatshme të identifikohet, të raportohet dhe të veprohet me një pajisje të sigurt. E njëjta gjë zbatohet për çdo ngjarje të paparashikuar, që mund të rrezikojë sigurinë.

2.7.2 Duhet të jetë e mundur që në çdo kohe teleferiku të mund të ndalohet me dore (në mënyrë manuale).

2.7.3 Pasi të jetë ndaluar teleferiku nga një pajisje sigurie, nuk duhet të jetë e mundur që ai të riniset pa ndërmarrë veprime të përshtatshme.

2.8 Mirëmbajtja



Teleferiku duhet të jetë projektuar dhe ndërtuar në atë mënyrë që të mundësoj mirëmbajtjen e zakonshme ose të veçante, si dhe ndërmarrjen e veprimeve të sigurta riparuese dhe procedurale.

2.9. Shqetësimet

Teleferiku duhet të jetë projektuar dhe ndërtuar në atë mënyrë që të siguroj se çdo shqetësim i brendshëm apo i jashtëm si pasojë e gazrave të dëmshëm, emetimeve të zhurmës ose vibrimeve, të jetë brenda kufijve të përcaktuar.

- a) Pajisjet e palëvizshme të shpëtimit
- b) Pajisjet e lëvizshme të shpëtimit

3. Kërkesat për infrastrukturën

3.1 Planimetria, shpejtësia, distanca ndërmjet kabinave

3.1.1. Teleferiku duhet të jetë projektuar që të funksionoj në mënyrë të sigurt, duke marre parasysh karakteristikat e terrenit dhe të rrethinës, kushtet atmosferike dhe meteorologjike, çdo strukture dhe pengese të ndodhur në afërsi, në toke ose në ajër, që të mos shkaktjnë shqetësime ose qëndrim të rrezikuar për çfarëdo kushtesh të përdorimi ose shërbimi, ose në rast veprimi të personave të shpëtimit.

3.1.2. Duhet të sigurohet një distance e mjaftueshme anësore dhe vertikale ndërmjet kabinave, pajisjeve ngritëse, tërheqëse, kavove (litarëve), etj. dhe të strukturave e pengesave të mundshme, të ndodhura në afërsi, në toke ose në ajër, duke marre parasysh lëvizjet vertikale, gjatësore dhe anësore të kavove dhe të kabinave, ose të pajisjeve ngritëse, në kushtet më të papërshtatshme të parashikuara të punës.

3.1.3. Për distancën maksimale ndërmjet kabinave dhe tokës duhet të merret parasysh lloji i teleferikut, lloji i kabinave dhe procedurat e shpëtimit. Në rastin e kabinave të hapura gjithashtu duhet të merret parasysh edhe rreziku i rënies si dhe aspektet psikologjike të njerëzve që lidhen me distancën ndërmjet kabinave dhe tokës.



3.1.4. Shpejtësia maksimale e kabinave, pajisjeve ngritëse, distanca maksimale ndërmjet tyre, përsheptimi si dhe vetitë e frenimit, duhet të përcaktohen të tilla, që të garantojnë sigurinë e njerëzve dhe funksionimin e sigurt të teleferikut.

3.2 Stacionet dhe strukturat përgjatë linjës

3.2.1 Stacionet dhe strukturat përgjatë linjës duhet të projektohen, montohen dhe pajisen në mënyrë që të sigurojnë qëndrueshmëri. Ato duhet të mundësojnë operimin e sigurt të kavove, të kabinave dhe të pajisjeve ngritëse si dhe duhet të mundësojnë kryerjen e mirëmbajtjes në kushtet e operimit të teleferikut.

3.2.2 Hapësirat për hyrje dhe dalje në teleferik duhet të jenë projektuar që të garantojnë sigurinë e lëvizjes së kabinave, të pajisjeve ngritëse dhe të njerëzve. Lëvizja e kabinave dhe e pajisjeve ngritëse në stacionet duhet të jetë e tillë që të zë vend pa rrezikuar njerëzit, duke marrë parasysh bashkëpunimin e mundshëm aktiv për lëvizjen e tyre.

4. Kërkesat në lidhje me kavot, motorët, frenat si dhe për instalimet mekanike dhe elektrike

4.1 Kavot dhe mbështetëset e tyre

4.1.1 Të gjitha masat duhet të ndërmerren në përputhje me arritjet e fundit teknologjike, për:

- të parandaluar shkatërrimin e kavove ose të bashkimeve të tyre,
- të mbuluar vlerat minimale dhe maksimale të sforcimit,
- të siguroar që ato janë montuar në mënyrë të sigurt në mbështetëset e tyre dhe parandalohet dalja e pajisjeve (e rrotave) nga kavot,
- të mundësuar monitorimin e tyre.

4.1.2 Është e pamundur që të parandalohen të gjitha rreziqet e daljes së kavos, prandaj duhet të ndërmerren masat për të siguroar që kavot të mund të rikthehen në vend dhe teleferikët të ndalohen pa shkaktuar rrezik për njerëzit në rastin e një dalje të kavos.



4.2. Instalimet mekanike

4.2.1. Ngasja

Sistemi ngasës i teleferikut duhet të ketë një performancë dhe aftësi të përshtatshme për lloje dhe sisteme të ndryshme operimi.

4.2.1. Ngasja rezervë

Teleferiku duhet të ketë një ngasje rezervë me një pajisje për furnizim energjie, që është e pavarur nga ngasja kryesore e sistemit. Sidoqoftë ngasja rezervë nuk është e domosdoshme, në qoftëse analiza e sigurisë tregon se njerëzit mund të lenë kabinat dhe veçanërisht pajisjet ngritëse, në mënyrë të lehtë, të shpejtë dhe të sigurt.

4.2.3. Frenimi

4.2.3.1. Në rast emergjence duhet të jetë e mundur që të ndalet teleferiku ose kabinat në çdo moment, në kushtet me të pafavorshme lidhur me ngarkesën e lejuar dhe athezionin e makaratës gjatë operimit. Distanca e ndalimit duhet të jetë mundësisht sa më e shkurtër, aq sa diktohet nga siguria e teleferikut.

4.2.3.2. Vlerat e ngadalësimit duhet të jenë brenda kufijve të përshtatshëm, të fiksuar në mënyrë të tillë që të garantojnë, si sigurinë e njerëzve ashtu edhe sjelljen e kënaqshme të kabinave, të kavove dhe të pjesëve të tjera të teleferikut.

4.2.3.3. Në të gjithë teleferikët duhet të jenë dy ose me tepër sisteme frenimi, secili në gjendje që ta ndalojë teleferikun dhe të jenë koordinuar në mënyrë të tillë që ata të mund të zëvendësojnë automatikisht sistemin aktiv, kur efikasiteti i tij behet i papërshtatshëm. Kavot e sistemit të fundit të frenimit duhet të veprojnë drejtpërdrejt në makaranë e lëvizjes. Këto përcaktime nuk zbatohen për ashensorët tërheqës.

4.2.3.4. Teleferiku duhet të pajisjet me një mekanizëm ndalës dhe mbyllës efektiv, që të sigurohet nga ristartimet e parakohshme.



4.3. Pajisjet e kontrollit

Pajisjet e kontrollit duhet të projektohen dhe ndërtohen në mënyrë që të jenë të sigurt dhe të besueshme për ti rezistuar sforcimeve normale të punës dhe faktorëve të jashtëm, të tilla si lagështia, temperaturat ekstreme ose interferenca elektromagnetike si dhe të mos shkaktojnë situata të rrezikshme bile edhe në raste gabimi gjatë operimit.

4.4. Pajisjet e komunikimit

Duhet të sigurohen pajisje të përshtatshme për të mundësuar komunikimin e personelit operues me njëri tjetrin gjatë gjithë kohës së përdorimit të teleferikut, me qëllim të informimit të përdoruesve në rast emergjence.

5. Kabinat dhe pajisjet ngritëse

5.1 Kabinat dhe/ose pajisjet ngritëse duhet të projektohen dhe të pajisen në mënyrë të tilla që në kushtet e parashikueshme të punës asnjë person të mos mund të bjere jashtë ose të mos i nënshtrohet asnjë lloj rreziku.

5.2 Pajisjet e kabinave dhe e atyre ngritëse duhen të dimensionohen dhe të ndërtohen në atë mënyrë që edhe në kushtet me të pafavorshme, të:

- mos dëmtojnë kavon, ose
- mos rrëshqasin, me përjashtim të rasteve kur rrëshqitja nuk ndikon dukshëm në sigurinë e kabinës, të pajisjeve ngritëse ose të teleferikut

5.3 Dyert e kabinave duhet të jenë projektuar dhe ndërtuar në mënyrë të tilla që të bëjnë të mundur mbylljen dhe kyçjen e tyre. Dyshemeja e kabinës dhe muret e saj duhet të jenë projektuar dhe ndërtuar në mënyrë që ti rezistojnë presionit dhe ngarkesave të shkaktuara nga përdoruesit në çfarëdo rrethanash.



5.4 Në qoftëse për arsye të sigurisë së operimit, në bordin e kabinës kërkohet një operator, atëherë kabina duhet të ketë pajisje që ai të mund të kryej detyrën e tij.

5.5 Kabinat dhe/ose pajisjet e ngritjes, në mënyrë të veçantë mekanizmat e tyre të varjes, duhet të jenë projektuar dhe pajisur në mënyrë të tillë që të garantojnë sigurinë e punëtorëve që ju bëjnë shërbimin dhe duhet të jenë në përputhje me rregullat përkatëse dhe me instruksionet.

5.6 Në rastin kur kabinat janë të pajisura me pajisje për shkëputje, duhet të merren të gjitha masat për t'i ndaluar ato pa e rrezikuar përdoruesit, në momentin e nisjes të gjitha kabinat që nuk janë të lidhura mirë me kavo, dhe në momentin e arritjes të gjitha kabinat dhe pajisjet e të cilave nuk janë shkëputur. Gjithashtu duhet të merren të gjitha masat për të parandaluar rënien e kabinave.

5.7 Kabinat e teleferikut me një dhe dy kavo, kur e lejon konfiguracioni i teleferikut, duhet të jenë të pajisura me pajisje frenimi automatik në linje, kur mundësia për këputjen e kavos mbajtëse nuk përjashtohet në mënyrë të arsyeshme.

5.8 Kur nuk është e mundur të eliminohen të gjitha rreziqet e përmbysjes së kabinës me anë të masave të tjera, atëherë kabina duhet të pajisjet me një pajisje kundër-përmbysjes, e cila mundëson që kabina të ndalet pa rrezikuar njerëzit.

6. Pajisjet për përdoruesit

Qasja në hapësirat e ngarkimit dhe dalja nga hapësirat e shkarkimit si dhe hipja dhe zbritja e përdoruesve të teleferikut, duhet të organizohet duke pasur parasysh lëvizjen dhe ndalimin e kabinave, në atë mënyrë që të garantohet siguria e njerëzve, veçanërisht në hapësirat ku ka rrezik për rënie.

Për fëmijët dhe për njerëzit me aftësi të kufizuara duhet të jetë i mundur përdorimi i sigurt i teleferikut, në qoftëse teleferiku është projektuar për transportimin e njerëzve të tillë.

7. Aftësia operuese

7.1 .Siguria



7.1.1 Duhet të merren të gjitha masat teknike për të siguruar që teleferiku do të përdoret për qëllimin e synuar, në përputhje me specifikimet teknike dhe me kushtet e specifikuara të përdorimit si dhe instruksionet për përdorimin dhe mirëmbajtjen e sigurt duhet të jenë në përputhje me qëllimin e përdorimit. Udhëzuesi i operimit dhe shënimet përkatëse duhet të përpilohen në gjuhët zyrtare të vendit.

7.1.2. Njerëzit përgjegjës për operimin e teleferikut duhet të pajisen me materialet e nevojshme dhe duhet të jenë të kualifikuar për të kryer detyrën e ngarkuar.

7.2 Siguria në rastin e palëvizshmërisë së teleferikut

Kur teleferiku është i palëvizshëm dhe nuk mundet të ristartohet së shpejti, duhet të ndërmerren dhe të adoptohen të gjitha procedurat dhe masat teknike për të siguruar që përdoruesit të jenë të sigurt brenda kohës së caktuar, konform llojit të teleferikut dhe mjedisit.

7.3 Përcaktime të tjera të veçanta në lidhje me sigurinë

7.3.1 Vendqëndrimet dhe vendet e punës për operatorët

Pjesët e lëvizshme në stacion, të cilat janë lehtësisht të arritshme, duhet të projektohen, ndërtohen dhe montohen në mënyrë të tillë që të evitojnë çdo rrezik, ose kur rreziqe të tilla ekzistojnë, duhet të vendosen pajisje mbrojtëse në mënyrë që të parandalohet kontakti me pjesët e teleferikut që mund të shkaktojnë aksident. Këto pajisje mbrojtëse duhet të jenë të tillë që të mos të mund të hiqen lehtësisht ose të bëhen të papërdorshme.

7.3.2 Rreziku për rënie

Qasja në vendet dhe hapësirat e punës duke përfshirë edhe ato që përdoren në mënyrë të veçantë duhet të projektohen dhe të ndërtohen në mënyrë të atillë që të parandalojnë rënien e njerëzve të cilët punojnë ose lëvizin në to. Në qoftëse konstruksioni nuk do të jetë i përshtatshëm, atëherë ato duhet të pajisen edhe me pika ankorimi për pajisjet mbrojtëse personale për parandalimin e rënieve.



SHTOJCA III

ANALIZA E SIGURISË

Analiza e sigurisë, e kërkuar për çdo teleferik, duhet të marrë parasysh çdo mënyrë përdorimi të parashikuar. Analiza duhet të kryhet sipas një metode të njohur ose të përcaktuar si dhe duhet të marre parasysh gjendjen aktuale dhe kompleksitetin e teleferikut në fjale. Qëllimi është që gjithashtu të sigurohet që projekti dhe konfiguracioni i teleferikut, duhet të marre parasysh hapësirën lokale dhe situatat me negative, me qëllim që të siguroje kushte të përshtatshme sigurie.

Analiza gjithashtu duhet të mbulojë edhe pajisjet e sigurisë dhe ndikimet e tyre në teleferikun dhe në nënsistemet që lidhen me të dhe që ato i venë në lëvizje në mënyrë që ato të jenë :

- të afta për të reaguar ndaj ndonjë shpëputjeje ose dëmtimi fillestar të konstatuar, duke mbetur në një gjendje që garanton sigurinë në nivelin e ulet të përdorimit ose në gjendjen e sigurisë gjatë dëmtimit,
- me tepricë dhe të monitoruara,
- të tilla që mundësia për dëmtimin e tyre të mund të vlerësohet dhe ato të jenë të një standardi ekuivalent me atë për pajisjet e sigurisë, që plotëson kriteret në dy pikat e mësipërme.

Analiza e sigurisë duhet të përdoret për të përgatitur inventarin e rreziqeve dhe të situatave të rrezikshme në përputhje me Nenin 7 paragrafi 1 dhe të përcaktoj listën e komponentëve të sigurisë të referuar në Nenin 7 paragrafi 2 të kësaj Rregulloreje. Rezultati i analizës së sigurisë duhet të përmbledhet në raportin e sigurisë.



SHTOJCA IV

KOMPONENTËT E SIGURISË: DEKLARATA E KONFORMITETIT

Kjo Shtojcë zbatohet për komponentët e sigurisë, të referuar në Nenin 1 të kësaj Rregulloreje me synim për të përcaktuar përputhshmërinë e tyre me kërkesat themelore që lidhen me to dhe janë të përcaktuara në Shtojcën II të kësaj Rregulloreje.

Deklarata e konformitetit dhe dokumentacioni shoqërues duhet të jenë me datë dhe të firmosura. Ajo duhet të përpilohet në të njëjtën gjuhë ose në gjuhë të njëjta me instruksionin manual të referuar në piken 7.1.1. të Shtojcës II.

Deklarata duhet të përcaktojë hollësitë e mëposhtme:

- referimin me këtë Rregullore,
- emrin, emrin e punës dhe adresën e plotë të prodhuesit ose të përfaqësuesit të tij të autorizuar në Kosovë.
- përshkrimin e komponentit (prodhimin, llojin, etj.),
- hollësitë e procedurës për deklarimin e konformitetit,
- të gjitha përcaktimet përkatëse me të cilat duhet të përputhet komponenti dhe në mënyrë të veçantë kushtet e përdorimit,
- emrin dhe adresën e çdo trupi të notifikuar, të përfshirë në procedurën e konformitetit si dhe datën e certifikatës të ekzaminimit KK ose CE se bashku me hollësitë, kur kjo është e përshtatshme, kohëzgjatjes dhe kushtet e vlefshmërisë së certifikatës,
- kur është i përshtatshëm referimi për standardet e harmonizuara të zbatueshme,
- identifikimin e personit të ngarkuar për të firmosur në emër të prodhuesit ose të përfaqësuesit të autorizuar prej tij, i cili ndodhet në vend.



SHTOJCA V

KOMPONENTËT E SIGURISË: VLERËSIMI I KONFORMITETIT

1. Fusha e zbatimit

Kjo shtojcë zbatohet për komponentët e sigurisë me qëllimin për të kontrolluar përputhshmërinë me kërkesat themelore të referuara në Shtojcën II. Kjo Shtojcë merret me vlerësimin nga një ose me shumë trupa të notifikuar, të konformitetit të brendshëm të një komponenti, konsideruar të veçanta dhe me specifikime teknike të përshkruara.

2. Procedurat

Procedurat e vlerësimit të implementuara nga trupat e notifikuara në fazën e projektimit dhe të prodhimit, janë bazuar në modulet e përcaktuara në Direktivën 93/465/EEC në të cilën bazohet Ligji për Kërkesat teknike të Produkteve dhe Vlerësimin e Konformiteti, për gjatë vijave të treguara në tabelën e mëposhtme. Zgjidhjet në këtë tabelë janë konsideruar të jenë ekuivalentë dhe mund të përdoren sipas gjykimit të prodhuesit.

VLERESIMI I KONFORMITËTIT TË KOMPONËNTËVE TË SIGURISE

Projektim	Prodhim
1. Ekzaminimi i tipit CE Moduli 'B'	1(a) Sigurimi i cilësisë së prodhimit Moduli 'D'
	1(b) Verifikimi i produktit Moduli 'F'
2. Sigurim i plotë i cilësisë Moduli 'H'	2. Sigurimi i plotë i cilësisë Moduli 'H'
3. Verifikimi i njësisë Moduli 'G'	3. Verifikimi i njësisë Moduli 'G'



Modulet duhet të zbatohen duke marrë parasysh kushtet specifike suplementare në çdo modul.

MODULI B: EKZAMINIMI I TIPIT CE ose KK

1. Ky modul përshkruan atë pjesë të procedurës me të cilën një trup i notifikuar siguron dhe ateston që një mostër që përfaqëson produktin i plotëson përcaktimet e kësaj Rregulloreje .
2. Aplikimi për ekzaminimin e tipit KK ose CE, duhet të paraqitet nga prodhuesi ose nga përfaqësuesi i autorizuar prej tij, që ndodhet brenda Republikës së Kosovës, me një trup të notifikuar të zgjedhur prej tij.

Aplikimi duhet të përmbajë:

- emrin dhe adresën e prodhuesit dhe në qoftëse aplikimi është paraqitur nga përfaqësuesi i autorizuar, emrin dhe mbiemrin e tij gjithashtu,
- një deklaratë të shkruar që i njëjti aplikim nuk është paraqitur me ndonjë trup tjetër të notifikuar,
- dokumentacionin teknik

Aplikanti duhet të veje në dispozicion të trupit të notifikuar një mostër që e përfaqëson produktin që shqyrtohet, i cili me poshtë quhet “tipi”. Trupi i notifikuar mund të kërkojë mostra të tjera në qoftëse nevojitet për të kryer programin e provës.

3. Dokumentacioni teknik duhet të mundësojë konformitetin e komponentës me kërkesat e kësaj Rregulloreje, të cilat do të vlerësohen. Dokumentacioni duhet të mbulojë projektimin, prodhimin dhe funksionimin e komponentës.

Dokumentacioni duhet të përmbajë:

- një përshkrim të përgjithshëm të tipit,
- projektin konceptual dhe vizatimet e prodhimit si dhe skemat e komponentëve, të nënmontimeve, të qarqeve, etj.,



- përshkrimet dhe shpjegimet e nevojshme për kuptimin e vizatimeve dhe skemave në fjale dhe përdorimin e produktit,
- listën e specifikimeve Evropiane të referuara në Nenin 6 paragrafi 6.2 të kësaj Rregulloreje, të zbatuar plotësisht ose pjesërisht si dhe përshkrimet e zgjidhjeve të kryera për të plotësuar kërkesat themelore kur nuk ekzistojnë specifikimet Evropiane të referuara në Nenin 6 të kësaj Rregulloreje,
- rezultatet e llogaritjeve të bëra të projektit, ekzaminimet e kryera, etj.,
- raportet e provave.

Dokumentacioni gjithashtu tregon fushën e përdorimit të komponentit.

4. Trupi i notifikuar:

4.1 Duhet të ekzaminojë dokumentacionin teknik, të verifikojë që tipi është prodhuar në konformitet me dokumentacionin teknik si dhe duhet të identifikojë komponentët të cilët janë përcaktuar në përputhje me përcaktimet përkatëse të specifikimeve Evropiane të referuara në Nenin 6 të kësaj Rregulloreje si dhe ato të cilat janë përcaktuar pa aplikuar përcaktimet përkatëse të atyre specifikimeve Evropiane;

4.2 Duhet të kryejë ose të ketë kryer ekzaminimet e përshtatshme dhe provat e nevojshme për të kontrolluar nëse specifikimet Evropiane të referuara në Nenin 6 të kësaj Rregulloreje, nuk janë zbatuar, zgjidhjet e adoptuara nga prodhuesi plotësojnë kërkesat esenciale të kësaj Rregulloreje;

4.3 Duhet të kryejë ose të ketë kryer ekzaminimet e përshtatshme dhe provat e nevojshme për të kontrolluar nëse projektuesi ka zgjedhur për të zbatuar specifikimet përkatëse Evropiane.

4.4 Duhet të bie dakord me vendndodhjen e aplikantit ku do të kryhen ekzaminimet dhe provat e nevojshme.

5. Kur tipi plotëson përcaktimet e kësaj Direktive, atëherë trupi i notifikuar duhet ti lëshojë aplikantit një certifikatë të ekzaminimit të tipit EC ose KK. Certifikata duhet të ketë emrin dhe adresën e prodhuesit, konkluzionet e ekzaminimit, kushtet e vlefshmërisë së saj, kohëzgjatjen dhe të jap të dhënat e nevojshme për identifikimin e tipit të aprovuar.



Një listë e pjesëve përkatëse të dokumentacionit teknik, duhet ti aneksohet certifikatës dhe një kopje duhet të ruhet nga trupi i notifikuar. Në qoftëse trupi i notifikuar refuzon të lëshojë një certifikatë tip EC ose KK për prodhuesin, atëherë ai duhet të japë arsyet e hollësishme për këtë refuzim. Kërkesat mund të bëhen për një procedurë apeluese.

6. Aplikanti duhet të informojë trupin e notifikuar se ai ka dokumentacionin teknik në lidhje me certifikatën e ekzaminimit të tipit EC ose KK për të gjitha modifikimet e komponentit të miratuar, kur ndryshime të tilla mund të ndikojnë në konformitetin e komponentit me kërkesat themelore, duhet të marre miratim shtesë për kërkesat e përshkruara për përdorimin e tij. Ky miratim shtesë është dhënë në formën e një shtesë për certifikatën origjinale të ekzaminimit të tipit EC ose KK.

7. Çdo trup i notifikuar duhet ti komunikoj trupave të tjerë të notifikuar informacionin e nevojshme në lidhje me certifikatat e ekzaminimit të tipit EC ose KK dhe shtesat e lëshuara dhe të fuqizuara.

8. Trupat e tjerë të notifikuar mund të marrin kopje të certifikatave të ekzaminimit të tipit EC ose KK. Shtojcat për certifikatat duhet të mbahen në dispozicion për trupat e tjerë të notifikuar.

9. Prodhuesi ose përfaqësuesi i tij i autorizuar duhet të ruaj se bashku me dokumentacionin teknik edhe kopjet e certifikatave të ekzaminimit të tipit EC ose KK dhe shtesat e tyre për të paktën 30 vjet pas prodhimit të komponentit të fundit.

Kur prodhuesi dhe përfaqësuesi i tij i autorizuar nuk janë brenda Kosovës, atëherë detyrimi për të ruajtur dokumentacionin e disponueshëm është përgjegjësi e personit i cili ka hedhur komponentin në treg.

MODULI D: SIGURIMI I PRODHIMIT TË CILËSISË

1. Ky modul përshkruan procedurën me anën e të cilës prodhuesi, i cili përmbush detyrimet e pikës 2 siguron dhe deklaron që komponentët në fjalë janë në konformitet me tipin siç përshkruhet në certifikatën e ekzaminimit të tipit EC ose KK dhe plotëson kërkesat e kësaj Rregulloreje. Prodhuesi ose përfaqësuesi i tij i autorizuar, që ndodhet brenda Kosovës, duhet të fiksoj markën CE ose



KK në çdo komponent dhe duhet të përpiloj një deklaratë të konformitetit me shkrim. Marktimi CE duhet të shoqërohet me një simbol identifikimi i trupit të notifikuar, përgjegjës për monitorimin siç është specifikuar në pikën 4 të këtij moduli.

2. Prodhuesi duhet të përpunoj një sistem cilësie të miratuar për prodhimin, inspektimin final të komponentit dhe për provat siç është specifikuar në pikën 3 dhe është objekt i monitorimit siç është specifikuar në pikën 4 të këtij moduli.

3. Sistemi i cilësisë

3.1 Prodhuesi duhet të aplikoj për vlerësimin e sistemit të cilësisë të tij tek një trup i notifikuar.

Aplikimi duhet të përmbaj:

- gjithë informacionin përkatës për kategorinë e komponentit të shqyrtuar,
- dokumentacionin në lidhje me sistemin e cilësisë
- dokumentacionin e aplikueshëm teknik të tipit të miratuar dhe një kopje të certifikatës së ekzaminimit të tipit EC ose KK.

3.2 Sistemi i cilësisë duhet të siguroj përputhshmërinë me tipin siç përshkruhet në certifikatën e ekzaminimit të tipit EC ose KK dhe me kërkesat e kësaj Rregulloreje.

Të gjithë elementet, kërkesat dhe përcaktimet e adoptuara nga prodhuesi duhet të jenë të dokumentuara në një mënyrë sistematike dhe me rregull, në formën e politikave, procedurave dhe instruksioneve të shkruara. Dokumentacioni i sistemit të cilësisë duhet të lejoj një interpretim konsistent të programeve të cilësisë, të planeve, të manualeve dhe të regjistrimeve.

Sistemi i cilësisë duhet të përmbaj në mënyrë të veçantë një përshkrim të përshtatshëm të:

- objektivave të cilësisë dhe strukturën organizative, përgjegjësisë dhe fuqitë e drejtimit në pikëpamje të një cilësie kompetente,
- prodhimit, kontrollit të cilësisë dhe teknikave të sigurimit të cilësisë, proceseve dhe të veprimeve sistematike që do të përdoren,
- ekzaminimeve dhe provave që do të kryhen para, gjatë dhe pas prodhimit me të cilën ato do të kryhen here pas here,



- regjistrimet e cilësisë, si raportet e inspektimit, të dhënat e provave dhe kalibrimit, raportet e kualifikimit të personelit të interesuar etj.
- mjeteve për të monitoruar arritjen e cilësisë së kërkuar të komponentit dhe përdorimin (funksionimin) efektiv të sistemit të cilësisë.

3.3 Trupi i notifikuar duhet të vlerësoj sistemin e cilësisë për të përcaktuar nëse ai plotëson kërkesat e referuara në piken 3.2. Ky trup presupozon konformitetin me këto kërkesa në lidhje me sistemet e cilësisë që implementojnë standardet e harmonizuara përkatëse.

Ekipi i auditimit duhet të ketë të paktën një anëtar me eksperiencë vlerësimi që ka të bëjë me teknologjinë në fjalë. Procedura e vlerësimit duhet të përmbajë një vizitë inspektimi në mjediset e prodhuesit.

Vendimi duhet të notifikohet prodhuesit. Notifikimi duhet të përmbajë konkluzionet e ekzaminimit dhe vendimin e arsyetuar të vlerësimit.

3.4 Prodhuesi duhet të marrë përsipër për të përmbushur detyrimet që dalin nga sistemi i cilësisë siç u vërtetua dhe ta mbështes atë në mënyrë që të mbetet i përshtatshëm dhe efikas.

Prodhuesi ose përfaqësuesi i tij i autorizuar do të njoftojë vazhdimisht trupin e notifikuar që ka vërtetuar sistemin e cilësisë për çdo përmirësim që mendon ta bëjë në sistemin e cilësisë.

Trupi i notifikuar duhet të vlerësojë modifikimet e propozuara dhe të vendosë nëse përmirësimi i sistemit të cilësisë do të plotësojë kërkesat e referuara në paragrafin 3.2 ose nëse kërkohet rivlerësim.

Trupi i notifikuar duhet të notifikojë vendimin e tij tek prodhuesit. Notifikimi duhet të përmbajë konkluzionet e ekzaminimeve dhe arsyet për vlerësimin e vendimit.

4. Mbikëqyrja nën përgjegjësinë e trupit të notifikuar

4.1. Qëllimi i mbikëqyrjes është që të sigurohet që prodhuesi përmbush tërësisht detyrimet që dalin nga sistemi i miratuar i cilësisë.



4.2. Prodhuesi duhet të lejoj hyrjen e trupit të notifikuar për qëllime inspektimi në vendndodhjen e prodhimit, inspektimit, kontrollimit, magazinimit dhe duhet t'ia siguroj atij të gjithë informacionet e nevojshme dhe në veçanti:

- dokumentacionin e sistemit të cilësisë,
- regjistrimet e cilësisë, të tilla si raportet e inspektimeve dhe të dhënat e kontrollit, të dhënat e kalibrimit, raportet e kualifikimit në lidhje me personelin etj.

4.3. Trupi i notifikuar duhet të realizoj periodikisht verifikime, për të siguruar që prodhuesi të mbaj dhe zbatoj sistemin e cilësisë dhe duhet ti siguroj prodhuesit një raport të verifikimi.

4.4. Trupi i notifikuar, gjithashtu pa paralajmërim mund të bëj kontroll tek prodhuesi. Gjatë vizitave të tilla, trupi i notifikuar mund të zbatoj ose ndodhe të ketë zbatuar kontroll për të verifikuar nëse sistemi i cilësisë është duke funksionuar saktësisht. Trupi i notifikuar duhet ti siguroj prodhuesit një raport të kontrollit dhe nëqoftëse është kryer ndonjë verifikim, duhet të jap raportin e verifikimit.

5. Pas prodhimit të komponentit të fundit, për një periudhë që zgjat të paktën 30 vjet, prodhuesi duhet të ketë në dispozicion për organet kompetente:

- dokumentacionin që referohet pikës 3.1 të këtij moduli,
- azhurnimet e referuara në paragrafin e dytë të pikës 3.4 të këtij moduli,
- vendimet dhe raportet e trupave të notifikuar, të cilat i referohen pikave 3.4 , 4.3 dhe 4.4 të këtij moduli.

6. Çdo trup i notifikuar duhet ti ofroj informacione përkatëse trupave të tjerë të notifikuar që kanë të bëjnë me vërtetimet e sistemeve të cilësisë të aprovuara dhe të çfuqizuara.



MODULI F: VERIFIKIMI I PRODUKTIT

1. Ky modul përshkruan procedurën me të cilën prodhuesi ose përfaqësuesi i tij i autorizuar, brenda Republikës së Kosovës, kontrollojnë dhe ateston që komponentët, që janë subjekt i përcaktimeve të pikës 3, janë në konformitet me tipin e përshkruar në certifikatën e ekzaminimit të tipit EC ose KK dhe plotësojnë kërkesat e kësaj Rregulloreje.

2. Prodhuesi duhet të ndërmarrë të gjitha masat e nevojshme me qëllim që procesi i prodhimit të siguroj konformitetin e komponentëve me tipin, siç përshkruhet në certifikatën e ekzaminimit të tipit EC ose KK dhe me kërkesat e kësaj Rregulloreje. Ai duhet të fiksoj markën EC ose KK në çdo komponent dhe duhet të përpilojë një deklaratë konformiteti.

3. Trupi i notifikuar duhet të kryej ekzaminimet dhe provat e përshtatshme me qëllim që të kontrollojë konformitetin e komponentëve me kërkesat e kësaj Rregulloreje, ose nëpërmjet ekzaminimit dhe provës se çdo komponenti, siç specifikohet në piken 4 ose duke ekzaminuar dhe provuar komponentët në mënyrë statistikore siç specifikohet në piken 5 dhe kjo i lihet vullnetit të prodhuesit.

Prodhuesi ose përfaqësuesi i tij i autorizuar i regjistruar në Kosovë, duhet të ketë një kopje të deklaratës se konformitetit për një periudhë së paku 30 vjet pas prodhimit të komponentit të fundit.

4. Verifikimi gjatë ekzaminimit dhe testimit të çdo komponent.

4.1 Të gjithë komponentët duhet të ekzaminohen individualisht dhe duhet të kryhen provat e përshtatshme, siç janë dhënë në specifikimet përkatëse Evropiane, të referuara në Nenin 6 ose të bëhen prova ekuivalente në mënyrë që të verifikohet konformiteti i tyre me tipin e përshkruar në certifikatën e ekzaminimit të tipit EC ose KK dhe sipas kërkesave të kësaj Rregulloreje.

4.2 Trupi i notifikuar duhet të fiksoj ose të kërkoj që të fiksohet, simboli i tij i identifikimit në çdo komponent të miratuar dhe të përpiloj një certifikatë me shkrim për konformitetin, në lidhje me provat e bëra.

4.3 Prodhuesi ose përfaqësuesi i tij i autorizuar i regjistruar në Kosovë, duhet të siguroj që ai është i aftë të pajisë me certifikatat e konformitetit trupat e notifikuar në baze të kërkesës se tyre.



5. Verifikimi statistikor

5.1. Prodhuesi duhet të paraqes komponentët e tij në formën e grupeve homogjene të produkteve dhe duhet të marre të gjitha masat e nevojshme në mënyrë që procesi i prodhimit të siguroj homogjenitetin e çdo grupi të produkteve të prodhuar.

5.2. Të gjithë komponentët duhet të jenë në dispozicion për verifikim në formën e grupeve homogjene të produkteve. Një mostër e rastësishme duhet të merret nga çdo grup. Komponentët në një mostër mund të ekzaminohen individualisht dhe duhet të kryhen provat ose provat ekuivalentë ashtu siç përcaktohet në specifikimet Evropiane të referuara në Nenin 6 paragrafi 6.2 të kësaj Rregulloreje, për të siguruar konformitetin e tyre me kërkesat e kësaj Rregulloreje dhe për të vendosur nëse grupi i produkteve është pranuar apo refuzuar.

5.3. Procedura statistikore duhet të përdorë elementet vijues:

- një metode statistikore,
- një plan për marrjen e mostrave me karakteristikat e veta operacionale.

5.4. Në rastin e grupeve të pranuar, trupi i notifikuar duhet të fiksoj ose të kërkoj që të fiksohet numri i tij i identifikimit në secilin komponent dhe duhet të përpiloj një certifikatë konformiteti me shkrim në lidhje me provat e kryera. Të gjithë komponentët në grup mund të hidhen në treg, me përjashtim të atyre komponentëve të mostrës të cilat u vërtetua jo-konformiteti.

Në qoftëse një grup i produkteve është refuzuar, atëherë trupi i notifikuar ose autoriteti kompetent duhet të marre masat e nevojshme për të parandaluar hedhjen në treg të atij grupi produktesh. Në rastin e refuzimeve të shpeshta të grupeve të produkteve trupi i notifikuar mund të pezulloj verifikimin statistikor.

Prodhuesi mundet që nën përgjegjësinë e trupit të notifikuar, mund të fiksoj numrin e identifikimit të fundit gjatë procesit të prodhimit.



5.5. Prodhuesi ose përfaqësuesi i tij i autorizuar duhet të siguroj që ai është në gjendje ti japë trupave të notifikuar certifikatat e konformitetit sipas kërkesave të tyre.

MODULI G: VERIFIKIMI I NJESISE

1. Ky modul përshkruan procedurën me të cilën prodhuesi siguron dhe deklaron që komponenti në fjalë, për të cilin është lëshuar certifikata e referuar në pikën 2 të këtij modulit, është konform me kërkesat e kësaj Rregulloreje. Prodhuesi ose përfaqësuesi i tij i autorizuar, që ndodhet brenda Republikës së Kosovës duhet të fiksoj shenjen CE ose KK në komponentin dhe duhet të përpiloj një deklaratë konformiteti.

2. Trupi i notifikuar duhet të ekzaminoj komponentin dhe duhet të kryej provat e përshtatshme siç jepen në specifikimet përkatëse Evropiane të referuara në Nenin 6 paragrafi 6.2 të kësaj Rregulloreje, ose provat ekuivalente për të siguruar konformitetin me kërkesat përkatëse të kësaj Rregulloreje.

Trupi i notifikuar duhet të fiksoj ose të kërkoj fiksimin e numrit të vet të identifikimit në komponentin e miratuar dhe duhet të përpiloj një certifikatë konformiteti në lidhje me provat e kryera.

3. Qëllimi i dokumentacionit teknik është që të dëshmoj konformitetin me kërkesat e kësaj Rregulloreje, në mënyrë që komponenti të mund të vlerësohet dhe të projektohet, me qëllim që prodhimi dhe përdorimi i komponentit të jetë i kuptueshëm.

Për qëllimet e këtij vlerësimi, dokumentacioni duhet të përmbajë si me poshtë:

- përshkrimin e përgjithshëm të tipit,
- projektin konceptual dhe vizatimet e prodhimit si dhe skemat e komponentëve, të nënmontimeve, të qarqeve etj.
- përshkrimet dhe shpjegimet e nevojshme për të kuptuar vizatimet dhe skemat e dhëna si dhe funksionimin e komponentit,



- një listë të specifikimeve përkatëse Evropiane që zbatohen plotësisht ose pjesërisht të referuara në Nenin 6 paragrafi 6.2 të kësaj Rregulloreje si dhe një përshkrim të zgjidhjeve të adaptuara nga prodhuesi për të plotësuar kërkesat themelore të kësaj Rregulloreje, kur nuk janë aplikuar specifikimet Evropiane të referuar në Nenin 6 paragrafi 6.2 të Rregullores
- rezultatet e llogaritjeve të bëra të projektit, ekzaminimet e kryera etj.
- raportet e provave,
- fushat e përdorimit të komponentëve.

MODULI H: SIGURIMI I PLOTË I CILËSISË

1. Ky modul përshkruan procedurën sipas të cilës prodhuesi i cili plotëson detyrimet e paragrafit 2 të këtij moduli, duhet të sigurojë dhe të deklarojë që komponentët në fjale i plotësojnë kërkesat përkatëse të kësaj Rregulloreje. Prodhuesi ose përfaqësuesi i tij i autorizuar, që ndodhet brenda Republikës së Kosovës, duhet të fiksojë shenjen CE ose KK në komponentin dhe duhet të përpilojë me shkrim një deklaratë konformiteti. Shenja CE ose KK duhet të shoqërohet me simbolin e identifikimit të trupit të notifikuar përgjegjës për mbikëqyrjen siç specifikohet në piken 4 të këtij moduli.

2. Prodhuesi duhet të operojë me një sistem cilësie të miratuar për projektimin, prodhimin dhe inspektimin përfundimtar të komponentit dhe për provat siç specifikohet në piken 3 të këtij moduli si dhe duhet të jetë subjekt i mbikëqyrjes siç specifikohet në piken 4 të këtij moduli.

3. Sistemi i cilësisë

3.1. Prodhuesi duhet të aplikojë për vlerësimin e sistemit të cilësisë të tij tek një trup i notifikuar.

Aplikimi duhet të përmbajë:

- të gjithë informacionin përkatës për kategorinë e komponentit të shqyrtuar,
- dokumentacionin e sistemit të cilësisë.



3.2. Sistemi i cilësisë duhet të sigurojë përputhshmërinë e komponentëve me kërkesat përkatëse të kësaj Rregulloreje.

Të gjitha elementet, kërkesat dhe përcaktimet e adaptuara nga prodhuesi duhet të dokumentohen në mënyrë sistematike dhe të radhitur në një formë të shkruar të politikave, proceduarve dhe udhëzimeve. Ky dokumentacion i sistemit të cilësisë duhet të sigurojë një kuptim të përbashkët të politikave të cilësisë dhe proceduarve të tilla si programet e cilësisë, planet, manualët dhe regjistrimet.

Dokumentacioni duhet të përmbajë veçanërisht një përshkrim të përshtatshëm të:

- objektivave të cilësisë dhe strukturën organizative, përgjegjësitë dhe kompetencat e menaxhimit në lidhje me projektimin dhe cilësinë e komponentëve,
- specifikimeve teknike të projektit, duke përfshirë specifikimet Evropiane të referuara në Nenin 6 paragrafi 6.2 të kësaj Rregulloreje, të cilat do të aplikohen dhe, kur specifikimet Evropiane nuk do të aplikohen plotësisht, mjetet që do të përdoren për të siguruar që kërkesat thelbësore të kësaj Rregulloreje, që zbatohen për produktet, do të plotësohen,
- teknikave të verifikimit të projektit dhe kontrollit të projektit, proceset dhe veprimet sistematike të cilat do të përdoren kur komponentët e projektuara janë pjesë që e mbulon kategoria e komponentëve,
- prodhimeve përkatëse, teknikave të sigurimit të cilësisë dhe kontrollit, proceseve dhe veprimeve sistematike që do të përdoren,
- ekzaminimeve dhe provave që do të kryhen paraprakisht, gjatë dhe pas prodhimit, dhe frekuencën me të cilën ato do të kryhen,
- regjistrimeve të cilësisë, si raportet e inspektimeve dhe të dhënat e provave, të dhënat e kalibrimit, raportet e kualifikimit të personelit të interesuar, etj.,
- mjeteve për monitorimin e arritjeve të projektit të kërkuar dhe të cilësisë së komponentit si dhe funksionimin efektiv të sistemit të cilësisë.

3.3. Trupi i notifikuar duhet të vendosë sistemin e cilësisë për të përcaktuar nëse ai plotëson kërkesat e referuara në piken 3.2. të këtij moduli. Ai duhet të supozojë përputhjen me këto kërkesa në lidhje me sistemet e cilësisë që implementojnë standardin e harmonizuar përkatës.

Ekipi i auditimit në kuadër të trupit të notifikuar duhet të ketë të paktën një anëtar me eksperience si vlerësues i teknologjisë së produktit në fjalë. Procedura e vlerësimit duhet të përfshijë një vizitë vlerësimi në ambientet e prodhuesit.



Trupi i notifikimit duhet të nxjerr vendim i cili i dorëzohet prodhuesit. Vendimi duhet të përmbaje konkluzionet e ekzaminimeve dhe arsyen e vlerësimit.

3.4. Prodhuesi duhet të plotësojë detyrimet që dalin nga sistemi i cilësisë së miratuar dhe ta mbështesë atë në mënyrë që ai të mbetet i përshtatshëm dhe efikas.

Prodhuesi ose përfaqësuesi i tij i autorizuar duhet ta mbajë të informuar trupin e notifikuar, i cili ka aprovuar sistemin e cilësisë, për çdo përmirësim të synuar të sistemit të cilësisë.

Trupi i notifikuar duhet të vlerësojë modifikimet e propozuara dhe të vendosë nëse ndryshimet në sistemin e cilësisë do të plotësojë edhe më tutje kërkesat e referuara në paragrafin 3.2 të këtij moduli ose nëse kërkohet një rivlerësim.

Trupi i notifikimit duhet të nxjerr vendim i cili i dorëzohet prodhuesit. Vendimi duhet të përmbaje konkluzionet e ekzaminimeve dhe arsyen e vlerësimit.

4. Mbikëqyrja nën përgjegjësinë e trupit të notifikuar

4.1. Qëllimi i mbikëqyrjes është që të sigurohet që prodhuesi i plotëson tërësisht detyrimet që dalin nga sistemi i cilësisë së miratuar.

4.2. Prodhuesi duhet ti lejojë hyrjen trupit të notifikuar për qëllime inspektimi në vendet e projektimit, prodhimit, inspektimit dhe provave, magazinimit dhe duhet ti japi atij të gjithë informacionin e nevojshme, në mënyrë të veçantë:

- dokumentacionin e sistemit të cilësisë,
- regjistrimet e cilësisë siç është parashikuar për këtë në pjesën e projektimit të sistemit të cilësisë, siç janë rezultatet e analizave, llogaritjet, provat, etj.
- regjistrimet e cilësisë siç parashikohet në pjesën e prodhimit të sistemit të cilësisë, siç janë raportet e inspektimit dhe të dhënat e provave, të dhënat e kalibrimit, raportet e kualifikimit të personelit të interesuar, etj.



4.3. Trupi i notifikuar duhet të bëjë auditime periodike me qëllim që të sigurohet se prodhuesi ruan dhe zbaton sistemin e cilësisë dhe ky trup i notifikuar duhet ti jap një raport auditimi prodhuesit.

4.4. Gjithashtu trupi i notifikuar mund të kryejë kontrolle të paparalajmëruara tek prodhuesi. Në kohën e kontrolleve të tilla, trupi i notifikuar mund të kryejë provat ose të kërkojë kryerjen e tyre me qëllim që të kontrollojë funksionimin e rregullt të sistemit të cilësisë dhe kur është e nevojshme ai duhet ti japë prodhuesit një raport kontrolli dhe një raport të provës, nëqoftëse është kryer një provë.

5. Pas prodhimit të komponentit të fundit, për një periudhë që zgjat të paktën 30 vjet, prodhuesi duhet të ketë në dispozicion për organet kompetente:

- dokumentacionin që referohet në pikës 3.1 të këtij moduli,
- azhornimet e referuara në paragrafin e dytë të pikës 3.4 të këtij moduli,
- vendimet dhe raportet e trupave të notifikuar, të cilat i referohen pikave 3.4 , 4.3 dhe 4.4 të këtij moduli.

6. Çdo trup i notifikuar duhet ti ofroj informacione përkatëse trupave të tjerë të notifikuar që kanë të bëjnë me vërtetimet e sistemeve të cilësisë të aprovuara dhe të çfuqizuara.

7. Kërkesat plotësuese; ekzaminimi i projektit

Prodhuesi duhet të aplikoj për ekzaminimin e projektit të një trupi të vetëm notifikimi.

Aplikacioni duhet të përmbajë projektimin, prodhimin dhe funksionimi i komponentit dhe duhet të mundësojë vlerësimin e konformitetit me kërkesat e kësaj Rregulloreje.

Aplikacioni duhet të përmbajë:

- specifikimet teknike të projektit, përfshirë specifikimet Evropiane të referuara në Neni 6 paragrafi 6.2 i kësaj Rregulloreje të cilat janë aplikuar,
- evidencën e nevojshme mbështetëse për përshtatshmërinë e tyre, veçanërisht kur specifikimet Evropiane të referuara në Nenin 6 paragrafi 6.2 i kësaj Rregulloreje nuk janë zbatuar plotësisht. Evidenca mbështetëse duhet të përmbajë rezultatet e provave të kryera nga laboratorit përkatës i prodhuesit ose në emër të tij.



Trupi i notifikuar duhet të shqyrtoj aplikimin dhe kur projekti plotëson përcaktimet e kësaj Rregulloreje, duhet ti lëshojë aplikantit një certifikatë EC ose KK të ekzaminimit të projektit. Certifikata duhet të përmbajë konkluzionet e shqyrtimit, kushtet për vlefshmërinë e saj, të dhënat e nevojshme për identifikimin e projektit të miratuar dhe nëse është e nevojshme një përshkrim të funksionimit të komponentit.

Aplikuesi duhet të informoj trupin e notifikuar, që ka lëshuar certifikatën EC ose KK e shqyrtimit për çdo modifikim të projektit të miratuar. Modifikimet e projektit të miratuar duhet të marrin një miratim shtesë nga trupi i notifikuar, i cili lëshoj certifikatën EC ose KK të projektit të shqyrtuar, kur ndryshime të tilla mund të ndikojnë konformitetin me kërkesat themelore të referuara në Nenin 6 paragrafi 6.3 të kësaj Rregulloreje ose kushtet e përshkruara për përdorim të komponentit. Ky miratim shtesë i bashkëngjitet certifikatës origjinale EC ose KK të projektit të shqyrtuar.

7.5. Trupat e notifikuar duhet ti ofrojnë trupave të tjere të notifikuar informacionin përkatës në lidhje me:

- certifikatat CE ose KK të shqyrtuar të projektit dhe shtesat e lëshuara,
- miratimet CE ose KK të projektit dhe miratimet shtesë të çfuqizuara,
- certifikatat CE ose KK të shqyrtuar të projektit dhe shtesat e refuzuara.



SHTOJCA VI

NËNSISTEMET: DEKLARATA CE E KONFORMITETIT

Kjo shtojcë zbatohet për nënsistemet e referuara në Nenin 10 të kësaj Rregulloreje, me qëllim që të siguroj se ato plotësojnë kërkesat themelore në lidhje me ato të referuara në Nenin 7 paragrafi 7.1 të kësaj Rregulloreje.

Deklarata e konformitetit CE ose KK duhet të përpilohet nga prodhuesi, ose nga përfaqësuesi i tij i autorizuar i cili ndodhet në Republikën e Kosovës, ose kur një person i tillë nuk është i gatshëm atëherë deklarata përpilohet nga çdo person fizik ose juridik i cili ka hedhur në treg nënsistemet. Deklarata dhe dokumentacioni teknik shoqërues duhet të jenë të datuara dhe të firmosura.

Deklarata e konformitetit CE ose KK dhe dokumentacioni teknik duhet të përpilohen në të njëjtën gjuhë, ose në gjuhë të njëjta me udhëzuesin e përdorimit të referuar në Shtojcën II të pikës 7.1.1. dhe duhet të përmbajnë informacionin e mëposhtëm:

- referimin me këtë Rregullore,
- emrin dhe adresën e personit që ka urdhëruar shqyrtimin,
- përshkrimin e nënsistemit,
- emrin dhe adresën e trupit të notifikuar që ka kryer shqyrtimin CE ose KK, të referuar në Nenin 12 paragrafi 12.1 të kësaj Rregulloreje,
- të gjitha përcaktimet përkatëse me të cilat duhet të jetë në përputhje nënsistemi, veçanërisht çdo kufizim në kushtet e përdorimit,
- rezultatet e shqyrtimit KK të referuar Rregullores Nr. xx/2012, dhe shqyrtimin CE të referuar në Shtojcën VII (certifikata EC e konformitetit).
- të dhënat e personit që është i autorizuar të nënshkruaj një deklaratë detyruese për prodhuesin, ose për përfaqësuesin e tij të autorizuar, ose kur një person i tillë nuk është i gatshëm, atëherë deklarata nënshkruhet nga çdo person fizik ose juridik i cili ka hedhur në treg nënsistemet.



SHTOJCA VII

NËNSISTËMET: VLERESIMI I KONFORMITETIT

1. Shqyrtimi CE ose KK është procedura sipas se cilës, me kërkesën e prodhuesit ose e përfaqësuesit së tij të autorizuar cili merre përgjegjësitë për futjen në treg të nënsistemeve, një trup e notifikuar kontrollon dhe ateston që një nënsistem është:

- në konformitet me përcaktimet e Rregullores dhe me përcaktimet e tjera përkatëse në përputhje me Traktatin,
- në konformitet me dokumentacionin teknik,
- i kompletuar.

2. Shqyrtimi i nënsistemit është kryer në secilën nga fazat e mëposhtme:

- projektim,
- ndërtimi dhe pranimi i provave sapo nënsistemi të jetë i kompletuar.

3. Dokumentacionit teknik të cilit i bashkëngjitet certifikata e shqyrtuar duhet të përmbajë:

- planet e ndërtimit dhe llogaritjet, diagramet elektrike dhe hidraulike, diagramet e qarkut të kontrollit, përshkrimin e sistemeve kompjuterike dhe automatike, instruksionet e përdorimit dhe të shërbimit, etj.,
- një listë të komponentëve të sigurisë sipas Nenin 4 paragrafi 4.2 të kësaj Rregulloreje, të cilat janë përdorur në nënsistem,
- kopjet e deklaratës të konformitetit KK sipas Rregullores për Shenjën e konformitetit dhe paraqitjen grafike të saj, ose të deklaratës të konformitetit CE sipas Shtojcës IV të kësaj Rregulloreje për këto komponente sigurie se bashku me planet përkatëse të ndërtimit dhe një kopje të raporteve për çdo prove tjetër të kryer.

4. Dokumentacioni dhe korrespondenca në lidhje me procedurat e shqyrtimit CE ose KK duhet të përpilohen në gjuhët zyrtare, konform Ligjit për përdorimin e gjuhëve në Republikën e Kosovës.



5. Mbikëqyrja

5.1. Me anë të mbikëqyrjes duhet të sigurohet se gjatë ndërtimit të nënsistemit janë plotësuar detyrimet që dalin nga dokumentacioni teknik.

5.2. Trupi i notifikuar përgjegjës për shqyrtimin CE ose KK, duhet të ketë qasje të vazhdueshme në dyqanet e prodhimit, në hapësirat e magazinave dhe kur është e nevojshme në zonat e parafabrikimit, fabrikat e testimit dhe në përgjithësi në çdo lokacion ku ai vlerëson se duhet të vizitoj me qëllim që të kryej detyrën e vet. Prodhuesi ose përfaqësuesi i tij i autorizuar, ose kur një person i tillë nuk është i gatshëm, personi fizik ose juridik i cili plason në treg nënsistemin duhet të sigurojë ose të rregullojë çdo dokument të kërkuar për këtë qëllim, veçanërisht planet dhe dokumentacionin teknik në lidhje me nënsistemin.

5.3. Trupi i notifikuar përgjegjës për shqyrtimin CE ose KK, duhet që periodikisht të kryejë auditime për të siguruar përputhshmërinë me përcaktimet e kësaj Rregulloreje. Në secilën vizitë ai duhet të sigurojë mbikëqyrësit përgjegjës një raport auditimi. Kjo mundëson që inspektimi të kryhet për faza të ndryshme gjatë punës.

5.4. Gjithashtu, trupi i notifikuar mund të bëjë vizita të paparalajmëruara në dyqanet e prodhimit, me q'rast mund të bëjë auditime të plota ose të pjesshme. Trupi i notifikuar duhet të përpilojë një raport për vizitën dhe kur është e nevojshme duhet të japë një raport auditimi të mbikëqyrësit përgjegjës.

6. Çdo trup i notifikuar duhet të publikojë periodikisht informacionin përkatës në lidhje me:

- të gjitha aplikimet e marra për shqyrtim CE ose KK,
- të gjitha certifikatat e lëshuara për shqyrtim CE ose KK,
- të gjitha certifikatat e refuzuara për shqyrtim CE ose KK.



SHTOJCA VIII

KRITERET MINIMALE QË DUHEN TË MERREN PARASYSH NGA REPUBLIKA E KOSOVËS PËR NOTIFIKIMIN E TRUPAVE

1. Trupi i notifikuar, drejtori i tij dhe stafi përgjegjës për kryerjen e operacioneve të verifikimit, nuk mund të jenë projektues, prodhues, furnizues dhe montues i komponentëve të sigurisë ose nënsistemeve, të cilat ata i inspektojnë, gjithashtu as përfaqësues i autorizuar i ndonjëres prej këtyre palëve dhe as personi fizik ose juridik i cili ka plasuar në treg këta komponente sigurie ose nënsisteme. Ata nuk mund të përfshihen në mënyrë direkte dhe indirekt si përfaqësues të autorizuar në projektimin, prodhimin, ndërtimin, marketingun, shërbimin apo përdorimin e këtyre pajisjeve të sigurisë ose të nënsistemeve. Kjo nuk ndalon mundësinë e shkëmbimit të informacionit teknik ndërmjet prodhuesit dhe trupit të notifikuar.
2. Trupi i notifikuar dhe stafi i tij i inspektimit duhet të kryejë operacionet e verifikimit me shkallen me të lartë profesionale dhe të kompetencës teknike dhe duhet të jetë i pa ndikuar nga të gjitha presionet dhe nxitjet, veçanërisht financiare, të cilat mund të ndikojnë në vlerësimin e tyre ose në rezultatet e inspektimit sidomos nga personat ose grupe personash me interes në rezultatet e verifikimeve.
3. Trupi i notifikuar duhet të ketë në dispozicion stafin dhe mjetet e nevojshme që e mundësojnë atë të kryejë drejtë detyrat administrative dhe teknike, që lidhen me operacionet e verifikimit. Trupi i notifikuar duhet të ketë gjithashtu akses/qasje në pajisjet e kërkuara për verifikim të veçantë.
4. Stafi përgjegjës për inspektimin duhet të ketë:
 - trajnim adekuat teknik dhe profesional,
 - njohuri të pranueshme për provat që ata kryejnë dhe përvojë të mjaftueshme për këto prova,
 - aftësinë e kërkuar për të përpiluar certifikata, regjistrime dhe raporte të kërkuara për të vërtetuar kryerjen e provave.
5. Duhet të garantohet paanshmëria e stafit të inspektimit. Pagesa e tyre nuk duhet të varet nga numri i provave të kryera ose nga rezultatet e këtyre provave.



6. Trupi i notifikuar nuk mbanë përgjegjësinë për sigurimin civil, përderisa vet shteti me ligjet e saj është direkt përgjegjës për sigurimin civil dhe për inspektimet.
7. Stafi i trupit të notifikuar duhet të jetë i kufizuar nga fshehtësia profesionale në lidhje me të gjithë informacionin që ai grumbullon gjatë kryerjes së detyrave që dalin nga kjo Rregullore (përveç autoriteteve kompetente administrative që lidhen direkt të shtetit në të cilin kryhen aktivitetet e tij).

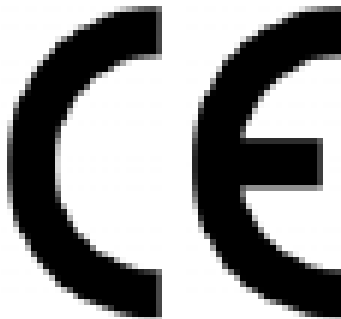


SHTOJCA IX

SHENJA E KONFORMITETIT CE

SHENJIMI CE I KONFORMITETIT

Shënjimi CE i konformitetit duhet të përbehet nga këto shkronja ‘CE’ dhe të ketë formën e mëposhtme:



Nëqoftëse shenja CE zvogëlohet ose zmadhohet, atëherë duhet të ruhen proporcionet e dhëna në vizatimin e mësipërm.

Komponentët e ndryshëm të markës CE duhet të kenë në thelb të njëjtën përmase vertikale, e cila nuk mund të jetë më e vogël se 5 mm. Kjo përmase minimale mund të lejohet për komponentët e sigurisë me përmasa të vogla.

Shenja CE duhet të shoqërohet nga dy numrat e fundit të vitit në të cilin ajo u fiksua dhe nga numri i identifikimit i trupit të notifikuar, që merret me procedurat e referuara në nenin 9 paragrafi 9.3 të kësaj Rregulloreje.



ANNEX I

SUBSYSTEMS OF A CABLEWAY

For the purposes of this Rulebook, an installation is divided up into infrastructure and the subsystems listed below, with exploitability and maintainability having to be taken into account in each case:

1. Cables and cable connections
2. Drives and brakes
3. Mechanical equipment
 - a) Cable winding gear
 - b) Station machinery
 - c) Line engineering
4. Vehicles
 - a) Cabins, seats or drag devices
 - b) Suspension gear
 - c) Driving gear
 - d) Connections to the cable
5. Electrotechnical devices
 - a) Monitoring, control and safety devices
 - b) Communication and information equipment



c) Lightning protection equipment

6. Rescue equipment

- a) Fixed rescue equipment
- b) Mobile rescue equipment



ANNEX II

ESSENTIAL REQUIREMENTS

1. Purpose

This Annex sets out the essential requirements, including maintainability and operability, applicable to the design, construction and entry into service of cableways referred to in Article 1 of this Rulebook.

2. General requirements

2.1. Safety of persons

The safety of users, workers and third parties is a fundamental requirement for the design, construction and operation of installations.

2.2. Principles of safety

All installations must be designed, operated and serviced in accordance with the following principles, which are to be applied in the order given:

- eliminate or, if that is not possible, reduce risks by means of design and construction features,
- define and implement all necessary measures to protect against risks which cannot be eliminated by the design and construction features,
- define and state the precautions which should be taken to avoid the risks which it has not been possible to eliminate completely by means of the provisions and measures referred to in the first and second indents.

2.3. Consideration of external factors



Installations must be so designed and constructed as to make it possible to operate them safely, taking into account the type of installation, the nature and physical features of the terrain on which it is installed, its surroundings and atmospheric and meteorological factors, as well as possible structures and obstacles located in the vicinity either on the ground or in the air.

2.4. Dimensions

The installation, the subsystems and all its safety components must be dimensioned, designed and constructed to withstand, with a sufficient degree of safety, all stresses encountered under all foreseeable conditions, including those which occur when not in operation, and taking account in particular of outside influences, dynamic effects and fatigue phenomena, while complying with the acknowledged rules of the art, in particular with regard to the choice of materials.

2.5. Assembly

The cableway, the subsystems and all the safety components must be designed and constructed in such a way as to ensure that they can be safely assembled and put into place.

The safety components must be so designed as to make assembly mistakes impossible, either as a result of construction or by means of appropriate markings on the components themselves.

2.6. Integrity of the installation

2.6.1. The safety components must be designed and constructed and be usable in such a way as to ensure that, in every case, their own operational integrity or the safety is ensured, as defined in the safety analysis in Annex III of this Rulebook, so that their failure is highly improbable and with an adequate safety margin.

2.6.2. The cableway must be designed and constructed in such a way as to ensure that, during its operation, any failure of a component which might affect safety, even indirectly, is met by an appropriate measure being taken in good time.



2.6.3. The safeguards referred to in points 2.6.1 and 2.6.2 must apply throughout the period between two scheduled inspections of the component concerned. The time period for the scheduled inspection of the safety components must be clearly indicated in the instruction manual.

2.6.4. Safety components which are incorporated into installations as spare parts must satisfy the essential requirements of this Rulebook and the conditions relating to the smooth interaction with the other parts of the cableway.

2.6.5. Measures must be taken to ensure that the effects of a fire in the cableway do not endanger the safety of persons being transported and workers.

2.6.6. Special measures must be taken to protect cableways and persons from the effects of lightning.

2.7. Safety devices

2.7.1. Any defect in the installation which could result in a failure endangering safety must, where practicable, be detected, reported and processed by a safety device. The same applies to any normally foreseeable external event which may endanger safety.

2.7.2. It must be possible at all times to shut down the cableway manually.

2.7.3. After the installation has been shut down by a safety device, it must not be possible to restart it unless appropriate action has been taken.

2.8. Maintainability

The installation must be designed and constructed so as to enable routine or special maintenance and repair operations and procedures to be carried out safely.



2.9. Nuisance

The cableway must be designed and constructed in such a way as to ensure that any internal or external nuisance resulting from noxious gases, noise emissions or vibrations falls within the prescribed limits

- a) Fixed rescue equipment
- b) Mobile rescue equipment

3. Infrastructure requirements

3.1. Layout, speed, distance between vehicles

3.1.1. The cableway must be designed to operate safely taking into account the characteristics of the terrain and its surroundings, atmospheric and meteorological conditions, any possible structures and obstacles located in the vicinity either on the ground or in the air in such a way as to cause no nuisance or pose no danger under any operational or servicing conditions or in the event of an operation to rescue persons.

3.1.2. Sufficient distance must be maintained laterally and vertically between vehicles, towing devices, tracks, cables, etc., and possible structures and obstacles located in the vicinity either on the ground or in the air, taking account of the vertical, longitudinal and lateral movement of the cables and vehicles or of the towing devices under the most adverse foreseeable operating conditions.

3.1.3. The maximum distance between vehicles and ground must take account of the nature of the installation, the type of vehicles and the rescue procedures. In the case of open cars it must also take account of the risk of fall as well as the psychological aspects associated with the distance between vehicles and ground.

3.1.4. The maximum speed of the vehicles or towing devices, the minimum distance between them and their acceleration and braking performance must be chosen to ensure the safety of persons and the safe operation of the installation.



3.2. Stations and structures along the line

3.2.1. Stations and structures along the line must be designed, installed and equipped so as to ensure stability. They shall permit safe guidance of the cables, vehicles and the towing devices, and enable maintenance to be safely carried out, under all operating conditions.

3.2.2. The entry and exit areas of the cableway must be designed so as to guarantee the safety of the traffic of vehicles, towing devices and persons. The movement of vehicles and towing devices in the stations must be capable of taking place without risk to persons, taking into account their possible active collaboration to their movement.

4. Requirements relating to cables, drives and brakes and to mechanical and electrical installations

4.1. Cables and their supports

4.1.1. All measures must be taken in line with the latest technological developments:

- to avoid cables or their attachments breaking,
- to cover their minimum and maximum stress values,
- to ensure that they are safely mounted on their supports and prevent derailment,
- to enable them to be monitored.

4.1.2. It is not possible to prevent all risk of cable derailment, measures must be taken to ensure that cables can be retrieved and the cableways shut down without risk to persons in the event of derailment.

4.2. Mechanical installations

4.2.1. Drives



The drive system of a cableway must be of a suitable performance and capability, adapted to the various operating systems and modes.

4.2.2. Standby drive

The cableway must have a standby drive with an energy supply which is independent of that of the main drive system. A standby drive is not, however, necessary if the safety analysis shows that people can leave the vehicles and, in particular, towing devices easily, quickly and safely even if a standby drive is not available

4.2.3. Braking

4.2.3.1. In an emergency, it must be possible to shut down the cableway or the vehicles at any moment, under the most unfavourable conditions in terms of authorised load and pulley adhesion during operation. The stopping distance must be as short as the security of the installation dictates.

4.2.3.2. Deceleration values must be within adequate limits fixed in such a way to ensure both the safety of the persons and the satisfactory behaviour of the vehicles, cables and other parts of the cableway.

4.2.3.3. In all cableways there must be two or more braking systems, each capable of bringing the installation to a halt, and coordinated in such a way that they automatically replace the active system when its efficiency becomes inadequate. The traction cable's last braking system must act directly on the driving pulley. These provisions do not apply to drag lifts.

4.2.3.4. The cableway must be fitted with an effective clamp and locking mechanism to guard against premature restarts.

4.3. Control devices



The control devices must be designed and constructed so as to be safe and reliable, to withstand normal operating stresses and external factors such as humidity, extreme temperatures or electromagnetic interference and so as not to cause dangerous situations, even in the event of operational error.

4.4. Communication devices

Suitable facilities must be provided to enable operational staff to communicate with one another at all times using the cableway, for the purpose to inform users in case of emergency.

5. Vehicles and towing devices

5.1. Vehicles and/or towing devices must be designed and fitted out in such a way that under foreseeable operating conditions no person can fall out or encounter any other risks.

5.2. The fittings of vehicles and towing devices must be dimensioned and constructed so as not to:

- damage the cable, or
- slip, except where slippage does not significantly affect the safety of the vehicle, the towing device or the cableway

5.3. Vehicle doors (cabins) must be designed and constructed in such a way as to make it possible to close and lock them. The vehicle floor and walls must be designed and constructed so as to withstand pressure and loads exerted by users under any circumstances.

5.4. If for reasons of operational safety an operator is required on board the vehicle, the vehicle must be fitted with the equipment required for him to carry out his tasks.

5.5. Vehicles and/or towing devices and, in particular, their suspension mechanisms must be designed and fitted so as to ensure the safety of workers servicing them in accordance with appropriate rules and instructions.



5.6. In the case of vehicles equipped with disconnectable fittings, all measures must be taken to bring to a halt, without risk to users, at the moment of departure, any vehicle whose fitting has been incorrectly connected to the cable and, at the moment of arrival, any vehicle whose fitting has not been disconnected. Also, all measures must be taken to prevent the vehicle from falling.

5.7. Funicular vehicles and, in so far as the configuration of the installation so permits, bi-cable cable cars must be equipped with an automatic braking device on the track, when the possibility of carrier cable breaking cannot reasonably be excluded.

5.8. Where all risk of derailment of the vehicle cannot be eliminated by other measures, the vehicle must be fitted with an anti-derailment device which enables the vehicle to be brought to a halt without risk to persons.

6. Equipment for users

The access to embarkation areas and exit from disembarkation areas and the embarkation and disembarkation of users must be organised with regard to the movement and stopping of vehicles in such a way as to ensure the safety of persons, in particular in areas where there is a risk of falling.

It must be possible for children and persons with reduced mobility to use the installation safely if the cableway (installation) is designed for the transport of such persons.

7. Operability

7.1. Safety

7.1.1. All technical provisions and measures must be taken to ensure that the cableway is used for its intended purpose according to its technical specification and to the specified operating conditions and that the instructions on safe operation and maintenance can be complied with. The instruction manual and the corresponding notes shall be drawn up in official languages of the country.



7.1.2. The persons responsible for operating the cableway must be provided with the appropriate material resources and must be qualified to carry out the task in hand.

7.2. Safety in the event of immobilisation of the cableway

All technical provisions and measures must be adopted to ensure that users can be brought to safety within a set time appropriate to the type of installation and its surroundings when the installation is immobilised and cannot be restarted quickly.

7.3. Other special provisions concerning safety

7.3.1. Operators' stands and workplaces

Movable parts which are normally accessible in the stations must be designed, constructed and installed in such a way as to preclude any risks or, where such risks exist, be fitted with protective devices so as to prevent any contact with parts of the installation which may cause accidents. These devices must be of a type that cannot easily be removed or rendered inoperative.

7.3.2. Risk of falling

Workplaces and working areas, including those used only occasionally, and the access to them, must be designed and constructed in such a way as to prevent persons required to work or move in them from falling. Should the construction not be adequate, they must also be provided with anchorage points for personal protective equipment to prevent falls.



ANNEX III

SAFETY ANALYSIS

The safety analysis required for every cableway must take into account every mode of operation envisaged. The analysis must follow a recognised or established method and take into account the current state of the art and the complexity of the cableway in question. The aim is also to ensure that the design and configuration of the cableway should take account of the local surroundings and the most adverse situations in order to ensure satisfactory safety conditions.

The analysis must also cover the safety devices and their effect on the cableway and related subsystems that they bring into action so that either:

- they are capable of reacting to an initial breakdown or failure detected so as to remain either in a state that guarantees safety, in a lower operating mode or in a fail-safe state,
- they are redundant and are monitored,
- they are such that the probability of their failure can be evaluated and they are of a standard equivalent to that achieved by safety devices that meet the criteria in the two indents above.

Safety analysis must be used to draw up the inventory of risks and dangerous situations in accordance with Article 7, paragraph 1 and to determine the list of safety components referred to in Article 7, paragraph 2 of this Rulebook. The result of the safety analysis must be summarised in a safety report.



ANNEX IV

SAFETY COMPONENTS: DECLARATION OF CONFORMITY

This Annex applies to the safety components referred to in Article 1 of this Rulebook with a view to establishing their compliance with the essential requirements which concern them and defined in Annex II of this Rulebook.

The declaration of conformity and the accompanying documentation must be dated and signed. It must be drawn up in the same language or languages as the instruction manual referred to in point 7.1.1 of Annex II

The declaration must state the following particulars:

- the references of this Rulebook,
- name, business name and full address of the manufacturer or his authorised representative in Kosovo,
- description of the component (make, type, etc.),
- details of the conformity declaration procedure,
- all relevant provisions with which the component must comply and, in particular, the conditions of use,
- the name and address of any body notified, involved in the conformity procedure and the date of the EC examination certificate with details, where appropriate, of the duration and conditions of validity of the certificate,
- where appropriate, the reference of the harmonised standards applicable,
- identification of the person empowered to sign on behalf of the manufacturer or his authorised representative established in the country.



ANNEX V

SAFETY COMPONENTS: ASSESSMENT OF CONFORMITY

1. Scope

This Annex applies to safety components with a view to checking compliance with the essential requirements referred to in Annex II. This Annex concerns with the assessment by one or more notified bodies of the intrinsic conformity of a component, considered in isolation, with the prescribed technical specifications.

2. Procedures

The assessment procedures implemented by the notified bodies both at the design and production stage are based on the modules defined in Council Decision 93/465/EEC upon which the Law on Product Technical Requirements and Conformity Assessment is based, along the lines indicated in the following table. The solutions in this table are considered to be equivalent and can be used at the manufacturer's discretion.

ASSESSMENT OF THE CONFORMITY OF SAFETY COMPONENTS

Design	Product
1. EC type examination Module 'B'	1(a) Assurance of product quality Module 'D'
	1(b) Product verification Module 'F'
2. Full Quality Assurance Module 'H'	2. Full Quality Assurance Module 'H'
3. Unit Verification Module 'G'	3. Unit Verification Module 'G'



Modules must be applied taking into account the specific supplementary conditions in each module

MODULE B: EC TYPE-EXAMINATION

1. This module describes that part of the procedure by which a notified body ascertains and attests that a specimen, representative of the production envisaged, meets the provisions of this Rulebook.
2. The application for EC type-examination must be lodged by the manufacturer or by his authorised representative established within the Republic of Kosovo with a notified body of his choice.

The application must include:

- the name and address of the manufacturer and, if the application is lodged by the authorised representative, his name and address as well,
- a written declaration that the same application has not been lodged with any other notified body,
- the technical documentation.

The applicant must place at the disposal of the notified body a specimen, representative of the production envisaged and hereinafter called "type". The notified body may request further specimens if needed for carrying out the test programme.

3. The technical documentation must enable the conformity of the component with the requirements of this Rulebook to be assessed. The documentation must cover the design, manufacture and operation of the component.

The documentation must contain:

- a general type-description,
- conceptual design and manufacturing drawings and schemes of components, subassemblies, circuits, etc.,



- descriptions and explanations necessary for the understanding of the said drawings and schemes and the operation of the product,
- the list of the European specifications referred to in Article 6, paragraph 6.2 of this Rulebook, applied in full or in part, and descriptions of the solutions adopted to meet the essential requirements where the European specifications referred to in Article 6 of this Rulebook do not exist,
- the results of design calculations made, examinations carried out, etc.,
- test reports.

It must also indicate the field of use of the component.

4. The notified body:

4.1 Must examine the technical documentation, verify that the type has been manufactured in conformity with the technical documentation and identify the components which have been designed in accordance with the relevant provisions of the European specifications referred to in Article 6 of this Rulebook as well as those which have been designed without applying the relevant provisions of those European specifications;

4.2 Must perform or have performed the appropriate examinations and necessary tests to check whether, where the European specifications referred to in Article 6 of this Rulebook have not been applied, the solutions adopted by the manufacturer meet the essential requirements of this Rulebook;

4.3 Must perform or have performed the appropriate examinations and necessary tests to check whether, where the manufacturer has chosen to apply the relevant European specifications.

4.4 Must agree with the applicant the location where the examinations and necessary tests are to be carried out.

5. Where the type meets the provisions of this Directive, the notified body must issue an EC type-examination certificate to the applicant. The certificate must state the name and address of the manufacturer, the conclusions of the examination, the conditions for its validity, the duration thereof and give the necessary data for identification of the approved type.



A list of the relevant parts of the technical documentation must be annexed to the certificate and a copy kept by the notified body. If the notified body refuses to issue an EC-type certificate to the manufacturer, the former must provide detailed reasons for such refusal. Provision must be made for an appeals procedure.

6. The applicant must inform the notified body that holds the technical documentation concerning the EC type-examination certificate of all modifications of the approved component which must receive additional approval where such changes may affect the conformity of the component with the essential requirements for the prescribed conditions for its use. This additional approval is given in the form of an addition to the original EC type-examination certificate.

7. Each notified body must communicate to the other notified bodies the relevant information concerning the EC type-examination certificates and additions issued and withdrawn.

8. The other notified bodies may receive copies of the EC type-examination certificates and/or their additions. The Annexes to the certificates must be kept at the disposal of the other notified bodies.

9. The manufacturer or his authorised representative must keep with the technical documentation copies of EC type-examination certificates and their additions for at least 30 years after the last component has been manufactured.

Where neither the manufacturer nor his authorised representative is established within Kosovo, the obligation to keep the technical documentation available is the responsibility of the person who places the component on the market.

MODULE D: PRODUCTION QUALITY ASSURANCE

1. This module describes the procedure whereby the manufacturer who satisfies the obligations of point 2 ensures and declares that the components concerned are in conformity with the type as described in the EC type-examination certificate and satisfy the requirements of this Rulebook. The manufacturer or his authorised representative established within the Kosovo must affix the CE



marking to each component and must draw up a written declaration of conformity. The CE marking must be accompanied by the identification symbol of the notified body responsible for monitoring as specified in point 4.

2. The manufacturer must operate an approved quality system for production, final component inspection and testing as specified in point 3, and is subject to monitoring as specified in section 4.

3. Quality system

3.1 . The manufacturer must lodge an application for assessment of his quality system with a notified body.

The application must include:

- all relevant information for the component category envisaged,
- the documentation concerning the quality system,
- applicable technical documentation of the approved type and a copy of the EC type-examination certificate.

3.2 The quality system must ensure compliance with the type as described in the EC type-examination certificate and with the requirements of this Rulebook.

All the elements, requirements and provisions adopted by the manufacturer must be documented in a systematic and orderly manner in the form of written policies, procedures and instructions. The quality system documentation must permit a consistent interpretation of the quality programmes, plans, manuals and records.

Quality system must in particular contain an adequate description of:

- the quality objectives and the organisational structure, responsibilities and powers of the management with regard to competent quality,



- the manufacturing, quality control and quality assurance techniques, processes and systematic actions that will be used,
- the examinations and tests that will be carried out before, during and after manufacture, and the frequency with which they will be carried out,
- the quality records, such as inspection reports and test data, calibration data, qualification reports of the personnel concerned, etc.,
- the means to monitor the achievement of the required component quality and the effective operation of the quality system.

3.3. The notified body must assess the quality system to determine whether it satisfies the requirements referred to in point 3.2. It presumes conformity with these requirements in respect of quality systems that implement the relevant harmonised standards.

The auditing team must have a least one member with experience of evaluating in the component technology concerned. The evaluation procedure must include an inspection visit to the manufacturer's premises.

The decision must be notified to the manufacturer. The notification must contain the conclusions of the examination and the reasoned assessment decision.

3.4. The manufacturer must undertake to discharge the obligations arising from the quality system as approved and to maintain it in an appropriate and efficient manner at a proper and efficient level.

The manufacturer or his authorised representative must keep the notified body informed that has approved the quality system of any intended updating of the quality system.

The notified body must evaluate the modifications proposed and decide whether the modified quality system will still satisfy the requirements referred to in paragraph 3.2 or whether a reassessment is required.

The notified body must notify its decision to the manufacturer. The notification must contain the conclusions of the examination and the reasoned assessment decision.

4. Surveillance under the responsibility of the notified body



4.1. The purpose of surveillance is to make sure that the manufacturer duly fulfils the obligations arising out of the approved quality system.

4.2. The manufacturer must allow the notified body entrance for inspection purposes to the places of manufacture, inspection and testing, and storage, and must provide it with all necessary information, in particular:

- the quality system documentation,
- the quality records, such as inspection reports and test data, calibration data, qualification reports of the personnel concerned, etc.

4.3. The notified body must periodically carry out audits to make sure that the manufacturer maintains and applies the quality system and must provide an audit report to the manufacturer.

4.4. Additionally the notified body may pay unexpected visits to the manufacturer. During such visits the notified body may carry out or cause to be carried out, tests to verify that the quality system is functioning correctly. The notified body must provide the manufacturer with a visit report and, if a test has taken place, a test report.

5. The manufacturer must, for period ending at least 30 years after the last component has been manufactured, keep at the disposal of the national authorities:

- the documentation referred to point 3.1 of this module,
- the updating referred to in the second paragraph of point 3.4 of this module,
- the decisions and reports from the notified body which are referred to in points 3.4, 4.3 and 4.4 of this module.

6. Each notified body must give the other notified bodies the relevant information concerning all quality system approvals issued and withdrawn.



MODULE F: PRODUCT VERIFICATION

1. This module describes the procedure whereby a manufacturer or his authorised representative established within the Republic of Kosovo checks and attests that the components subject to the provisions of point 3 are in conformity with the type described in the EC type-examination certificate and satisfy the requirements of this Rulebook.
2. The manufacturer must take all measures necessary in order that the manufacturing process ensures conformity of the components with the type as described in the EC type-examination certificate and with the requirements of this Rulebook. He shall affix the CE marking to each component and shall draw up a declaration of conformity.
3. The notified body must carry out the appropriate examinations and tests in order to check the conformity of the components to the requirements of this Rulebook either by examination and testing of every component as specified in point 4 or by examination and testing of components on a statistical basis, as specified in point 5, at the choice of the manufacturer.

The manufacturer or his authorised representative registered in Kosovo must keep a copy of the declaration of conformity for a period ending at least 30 years after the last component has been manufactured.

4. Verification by examination and testing of every component.

4.1. All components must be individually examined and appropriate tests as set out in the relevant European specification(s) referred to in Article 6 or equivalent tests shall be carried out in order to verify their conformity with the type described in the EC type-examination certificate and to the requirements of this Rulebook.

4.2. The notified body must affix or cause to be affixed, its identification symbol to each approved component and draw up a written certificate of conformity relating to the tests carried out.

4.3. The manufacturer or his authorised representative registered in Kosovo must ensure that he is able to supply the notified body's certificates of conformity on request.



5. Statistical verification

5.1. The manufacturer must present his components in the form of homogeneous lots and shall take all measures necessary in order that the manufacturing process ensures the homogeneity of each product lot produced.

5.2. All components must be available for verification in the form of homogeneous lots. A random sample must be drawn from each lot. Components in a sample must be individually examined and appropriate tests as set out in the European specification(s) referred to in Article 6 paragraph 6.2 of this Rulebook, or equivalent tests, shall be carried out to ensure their conformity with the requirements of this Rulebook and to determine whether the lot is accepted or rejected.

5.3. The statistical procedure must use the following elements:

- a statistical method,
- a sampling plan with its operational characteristics.

5.4. In the case of accepted lots, the notified body must affix, or cause to be affixed, its identification number to each component, and shall draw up a written certificate of conformity relating to the tests carried out. All components in the lot may be put on the market, except those components from the sample which were found not to be in conformity.

If a lot is rejected, the notified body or the competent authority must take appropriate measures to prevent the putting on the market of that lot. In the event of the frequent rejection of lots the notified body may suspend statistical verification.

The manufacturer may, under the responsibility of the notified body, affix the latter's identification number during the manufacturing process.

5.5. The manufacturer or his authorised representative must ensure that he is able to supply the notified body's certificates of conformity on request.



MODULE G: UNIT VERIFICATION

1. This module describes the procedure whereby the manufacturer ensures and declares that the component concerned, which has been issued with the certificate referred to in point 2 of this module, conforms to the requirements of this Rulebook. The manufacturer or his authorised representative established within the Republic of Kosovo must affix the CE marking to the component and must draw up a declaration of conformity.

2. The notified body must examine the component and must carry out the appropriate tests as set out in the relevant European specifications referred to in Article 6, paragraph 6.2 of this Rulebook, or equivalent tests, to ensure its conformity with the relevant requirements of this Rulebook.

The notified body must affix, or cause to be affixed, its identification number on the approved component and shall draw up a certificate of conformity concerning the tests carried out.

3. The aim of the technical documentation is to enable conformity with the requirements of this Rulebook in order the component to be assessed and the design, manufacture and operation of the component to be understood.

For the purposes of assessment, the documentation must include the following:

- a general description of the type,
- conceptual design and manufacturing drawings and schemes of components, sub-assemblies, circuits, etc.,
- descriptions and explanations necessary for the understanding of said drawings and schemes and the operation of the component,
- a list of the relevant European specifications applied in total or partially referred to in Article 6, paragraph 6.2 of this Rulebook, as well as a description of the solutions adopted by the manufacturer to meet the essential requirements of this Rulebook, where the European specifications referred to in Article 6, paragraph 6.2 of this Rulebook have not been applied,



- the results of the design calculations made, examinations carried out, etc.,
- test reports,
- fields of use of components

MODULE H: FULL QUALITY ASSURANCE

1. This module describes the procedure whereby a manufacturer who satisfies the obligations of paragraph 2 of this module must ensure and declare that the components concerned satisfy the relevant requirements of this Rulebook. The manufacturer or his authorised representative established within the Republic of Kosovo must affix the CE marking to the component and must draw up a written declaration of conformity. The CE marking must be accompanied by the identification symbol of the notified body responsible for the surveillance as specified in point 4.

2. The manufacturer must operate an approved quality system for design, manufacture and final component inspection and testing as specified in point 3 and shall be subject to surveillance as specified in point 4.

3. Quality system

3.1. The manufacturer must lodge an application for assessment of his quality system with a notified body.

The application must include:

- all relevant information for the category of component envisaged,
- the documentation relating to the quality system.

3.2. The quality system must ensure compliance of the components with the relevant requirements of this Rulebook.



All the elements, requirements and provisions adopted by the manufacturer must be documented in a systematic and orderly manner in the form of written policies, procedures and instructions. This quality system documentation shall ensure a common understanding of the quality policies and procedures such as quality programmes, plans, manuals and records.

It must in particular include an adequate description of:

- the quality objectives and the organisational structure, responsibilities and powers of the management with regard to design and component quality,
- technical specification of the design, including relevant European specifications applicable referred to in Article 6, paragraph 6.2 of this Rulebook, as well as means to be used to ensure that essential requirements of this Rulebook, where the European specifications have not been applied, applicable to products will be met.
- the design verification and design control techniques, processes and systematic actions that will be used when components designed are part of the category covering the component.
- the manufacturing, quality control and quality assurance techniques, processes and systematic actions that will be used,
- the examinations and tests that will be carried out before, during and after manufacture, and the frequency with which they will be carried out,
- the quality records, such as inspection reports and test data, calibration data, qualification reports of the personnel concerned, etc.,
- the means to monitor the achievement of the required component quality and the effective operation of the quality system.

3.3 The notified body must assess the quality system to determine whether it satisfies the requirements referred to in point 3.2 of this module. It presumes conformity with these requirements in respect of quality systems that implement the relevant harmonised standards.

The auditing team must have at least, within notified body, one member with experience of evaluating in the component technology concerned. The evaluation procedure must include an assessment visit to the manufacturer's premises.

The notified body shall take a decision which must be notified to the manufacturer. The decision must contain the conclusions of the examination and the reasoned assessment.



3.4. The manufacturer must undertake to discharge the obligations arising from the quality system as approved and to maintain it in a manner that will remain at a proper and efficient level.

The manufacturer or his authorised representative must keep the notified body that has approved the quality system informed of any intended updating of the quality system.

The notified body must evaluate the modifications proposed and decide whether the modified quality system will still satisfy the requirements referred to in paragraph 3.2 of this module or whether a reassessment is required.

The notified body shall take a decision which must be notified to the manufacturer. The decision must contain the conclusions of the examination and the reasoned assessment.

4. Surveillance under the responsibility of the notified body

4.1. The purpose of surveillance is to make sure that the manufacturer duly fulfils the obligations arising out of the approved quality system.

4.2. The manufacturer must allow the notified body entrance for inspection purposes to the places of manufacture, inspection and testing, and storage, and must provide it with all necessary information, in particular:

- the quality system documentation,
- the quality records as provided for by the design part of the quality system, such as results of analyses, calculations, tests, etc.
- the quality records as provided for by the manufacturing part of the quality system, such as inspection reports and test data, calibration data, qualification reports of the personnel concerned, etc.

4.3. The notified body must periodically carry out audits to make sure that the manufacturer maintains and applies the quality system and this notified body must provide an audit report to the manufacturer.



4.4. Additionally the notified body may pay unexpected visits to the manufacturer. During such visits the notified body may carry out or cause to be carried out, tests to verify that the quality system is functioning correctly, if necessary the notified body must provide the manufacturer with a visit report and, if a test has taken place, a test report.

5. The manufacturer must, for period ending at least 30 years after the last component has been manufactured, keep at the disposal of the national authorities:

- the documentation referred to in point 3.1 of this module,
- the updating referred to in the second paragraph of point 3.4 of this module,
- the decisions and reports from the notified body which are referred to in points 3.4, 4.3 and 4.4 of this module.

6. Each notified body must give the other notified bodies the relevant information concerning all quality system approvals issued and withdrawn.

7. Supplementary requirements; design examination

The manufacturer must lodge an application for examination of the design with a single notified body.

The application must enable the design, manufacture and operation of the component to be understood, and shall enable conformity with the requirements of this Rulebook to be assessed.

Application must include:

- the technical design specifications, including the European specifications referred to in Article 6, paragraph 6.2 of this Rulebook that have been applied,
- the necessary supporting evidence for their adequacy, in particular where the European specifications referred to in Article 6, paragraph 6.2 of this Rulebook have not been applied in full. This supporting evidence must include the results of tests carried out by the appropriate laboratory of the manufacturer or on his behalf.



The notified body must examine the application and where the design meets the provisions of this Rulebook, must issue an EC design examination certificate to the applicant. The certificate shall contain the conclusions of the examination, conditions for its validity, the necessary data for identification of the approved design and, if relevant, a description of the component's functioning.

The applicant must keep the notified body that issued the EC design examination certificate informed of any modification to the approved design. Modifications to the approved design must receive additional approval from the notified body that issued the EC design examination certificate where such changes may affect conformity to the essential requirements referred to in Article 6, paragraph 6.3 of this Rulebook or the prescribed conditions for use of the component. This additional approval is given in the form of an addition to the original EC design examination certificate

7.5. The notified bodies must forward to the other notified bodies the relevant information concerning:

- the EC design examination certificates and additions issued,
- the EC design approvals and additional approvals withdrawn,
- the EC design examination certificates and additions refused.



ANNEX VI

SUBSYSTEMS: EC DECLARATION OF CONFORMITY

This Annex applies to the subsystems referred to in Article 10 of this Rulebook in order to ensure that they fulfill the essential requirements concerning them referred to in Article 7, paragraph 7.1 of this Rulebook.

The EC declaration of conformity must be drawn up by the manufacturer, or his authorised representative established in the Republic of Kosovo, or, where such a person is not available, any natural or legal person, who places the subsystem on the market. The declaration and the accompanying technical documentation must be dated and signed.

This EC declaration of conformity and the technical documentation must be drawn up in the same language or languages as the instruction manual, referred to in point 7.1.1 of Annex II and must contain the following information:

- the reference of this Rulebook,
- the name and address of the person who ordered examination,
- a description of the subsystem,
- the name and address of the notified body which carried out the EC examination, referred to in Article 12, paragraph 12.1 of this Rulebook ,
- t all relevant provisions with which the subsystem must comply, in particular any restrictions in operating conditions,
- the outcome of EC examination referred to in Rulebook No 2005/29 and results of the EC referred to in Annex VII (EC conformity certificate).
- particulars of the person who is authorised to sign a legally binding declaration for the manufacturer, or his authorised representative or, where such a person is not available, the natural or legal person, who places the subsystem on the market.



ANNEX VII

SUBSYSTEMS: ASSESSMENT OF CONFORMITY

1. EC examination is the procedure whereby, at the request of the manufacturer or his authorised representative established in the Community or, where such a person is not available, any natural or legal person who assumes responsibility for placing the subsystem on the market, a notified body checks and attests that a subsystem is:

- in conformity with the provisions of the Rulebook and other relevant provisions in compliance with the Treaty,
- in conformity with the technical documentation,
- completed.

2. The examination of the subsystem is carried out at each of the following stages:

- design,
- construction and acceptance trials once the subsystem has been completed.

3. The technical documentation accompanying the examination certificate must comprise the following:

- construction plans and calculations, electrical and hydraulic diagrams, control circuit diagrams, description of computer and automatic systems, operating and servicing instructions, etc.,
- a list of the safety components referred to in Article 4, paragraph 2 of this Rulebook which are used in the subsystem,
- copies of the EC declaration of conformity according Rulebook on Conformity Marking and its Graphic Presentation, or EC declaration of conformity as provided for in Annex IV of this Rulebook for these safety components together with the corresponding construction plans and a copy of the reports on any other tests and trials carried out.

4. Documentation and correspondence in connection with EC examination procedures must be drawn up in official languages, conform the Law for utilization of languages in the Republic of Kosovo.



5. Surveillance

5.1. It shall be ensured by means of surveillance that during construction of the subsystem the obligations arising from the technical documentation are fulfilled.

5.2. The notified body responsible for EC examination must have permanent access to the production shops, storage areas and, where necessary, to prefabrication areas, testing plants and more generally to any locations it feels it needs to visit in order to perform its task. The manufacturer or his authorised representative or, where such a person is not available, the natural or legal person who places the subsystem on the market must provide it with, or arrange for it to be provided with, any documents required to that end, notably the plans and technical documentation relating to the subsystem.

5.3. The notified body responsible for EC examination must periodically carry out audits to ensure compliance with the provisions of this Rulebook. On each visit it must provide the site supervisor responsible with an audit report. It may ask to be brought in to inspect various stages of the work.

5.4. In addition, the notified body may pay unexpected visits to the production shops, in which case it may carry out full or partial audits. The notified body must draw up a report on the visit and, where necessary, submit an audit report to the site supervisor responsible.

6. Each notified body must publish periodically the relevant information concerning:

- all applications for EC examination received,
- all EC examination certificates issued,
- all EC examination certificates refused.



ANNEX VIII

MINIMUM CRITERIA TO BE TAKEN INTO ACCOUNT BY THE REPUBLIC OF KOSOVO FOR THE NOTIFICATION OF BODIES

1. The notified body, its director and the staff responsible for carrying out the verification operations may not be either the designer, manufacturer, supplier or installer of the safety components or subsystems which they inspect or the authorised representative of any of those parties or the natural or legal person, who places these safety components or subsystems on the market. They may not become involved, either directly or as authorised representatives, in the design, manufacture, construction, marketing, servicing or operation of these safety components or subsystems. This does not preclude the possibility of exchanges of technical information between the manufacturer and the notified body
2. The notified body and its inspection staff must carry out the verification operations with the highest degree of professional integrity and technical competence and must be free from all pressures and inducements, particularly financial, which might influence their judgement or the results of the inspection, especially from persons or groups of persons with an interest in the result of the verifications
3. The notified body must have at its disposal the necessary staff and possess the necessary facilities to enable it to perform properly the administrative and technical tasks connected with the verification operations; it must also have access to the equipment required for special verification.
4. The staff responsible for inspection must have:
 - sound technical and professional training,
 - satisfactory knowledge of the tests they carry out and adequate experience of such tests,
 - the ability required to draw up the certificates, records and reports required to authenticate the performance of the tests.
5. The impartiality of inspection staff must be guaranteed. Their remuneration must not depend on the number of tests carried out or on the results of such tests.



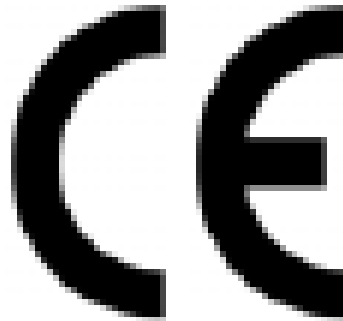
6. The notified body shall not be liable for civil liability insurance, until the State itself according to its laws is directly responsible for civil insurance and for the inspections.
7. The staff of the notified body must be bound by professional secrecy (except vis-à-vis the competent administrative authorities of the State in which its activities are carried out) with regard to all information it acquires in carrying out its tasks under this Rulebook.



ANNEX IX

CE CONFORMITY MARKING

The CE conformity marking shall consist of the letters "CE" taking the following form:



If the CE marking is reduced or enlarged, the proportions given in the above drawing must be respected.

The various components of the CE marking must have substantially the same vertical dimension, which may not be less than 5 mm. This minimum dimension may be waived for small-scale safety components.

The CE marking shall be followed by the last two figures of the year in which it was affixed and by the identification number of the notified body that deals with the procedures referred to in Article 9, paragraph 3 of this Rulebook.



PRILOG I

PODSISTEMI ŽIČARE

U svrhe ovog Pravilnika instalacije se dele na infrastrukturu i podsisteme, čiju upotrebu i održavanje treba uzeti u obzir u svakom slučaju:

1. Užad i užetni spojevi
2. Pogon i kočnice
3. Mehanička oprema
 - a) vučni mehanizam užadi
 - b) strojevi stanice
 - c) linijska inženjerija
4. Prevozna sredstva
 - a) kabine, sedišta ili vučna oprema
 - b) viseći mehanizam
 - c) pokretni mehanizam
 - d) spojevi sa užetom
5. Elektrotehnička oprema
 - a) oprema nadgledanja, kontrole i bezbednosti
 - b) oprema za komuniciranje i informisanje
 - c) zaštitna rasvetna oprema



6. Spasilačka oprema

- a) spasilačka nepokretna oprema
- b) spasilačka pokretna oprema



PRILOG II

OSNOVNI ZAHTEVI ZA ŽIČARE

1. Cilj

Ovaj prilog prikazuje osnovne zahteve, uključujući održavanje i funkcionisanje, primenjivih za projektovanje, izgradnju i stavljanje u upotrebu žičara navedenih u čl. 1. ovog Pravilnika.

2. Opšti zahtevi

2.1 Bezbednost ljudi

Bezbednost korisnika, radnikaka i trećih strana je osnovni zahtev za projektovanje, izgradnju i funkcionisanje žičara.

2.2 Načela bezbednosti

Sve žičare treba da se projektuju, upotrebljavaju i koriste u skladu sa dole navedenim načelima koja treba da se sprovedu prema datom redosledu:

- uklanjati, ili ako to nije moguće smanjiti opasnosti pomoću projektovanja i konstruisanja opreme,
- utvrditi i primeniti sve potrebne mere zaštite od opasnosti koje se ne mogu otkloniti sa projektovane konstruisane opreme,
- utvrditi i uspostaviti mere koje treba preduzeti radi otklanjanja opasnosti koja nije bilo moguće otklanjati u potpunosti pomoću opreme navedene u dva gornja stava.

2.3 Spoljni faktori koji se uzimaju u obzir



Žičare treba da budu projektovane i izgrađene tako da omogućavaju njihovo bezbedno korišćenje, uzimajući u obzir vrstu žičare, prirodu i fizičke uslove terena, na kojem je ona ugrađena, njenu okolinu i atmosferske i meteorološke prilike kao i strukture i moguće prepreke koje se događaju u blizini bilo na zemlji bilo u vazduhu.

2.4 Dimenzije

Žičare, podsistemi i sve njihove sigurnosne komponente treba da se dimenzioniraju projektuju i izgrađuju tako da podnose, sa određenim sigurnosnim stepenom sve pojavljena natezanja u svim predviđenim uslovima, uključujući i one koje se pojavljuju kada nisu u pogon i isto tako treba uzeti u obzir posebno spoljne uticaje, dinamične efekte i pojave zamaranja bivajući u skladu sa poznatim važećim pravilima, naročito u odnosu na izbor materijala.

2.5 Ugradnja

Žičare, podsistemi i sve sigurnosne komponente treba da budu projektovani i izgrađeni tako da se obezbedi sigurna ugradnja i postavljanje na mestu.

Sigurnosne komponente treba da se projektuju tako da onemogućavaju greške pri ugradnji, bilo zbog njihove konstrukcije ili pomoću prikladnih markiranja samih komponenti.

2.6 Celovitost žičare

2.6.1 Sigurnosne komponente treba da se projektuju, proizvode i budu upotrebljive tako da obezbeđuju da u svakom slučaju bude obezbeđena njihova operativna nezavisnost ili sigurnost, kako je utvrđeno u analizi bezbednosti u Prilogu III ovog Pravilnika., tako da njihovo propadanje bude potpuno nemoguće i uz određenu sigurnosnu granicu.

2.6.2 Žičara treba da se projektuje i izgradi tako da obezbedi da prilikom njene upotrebe svako oštećenje jedne komponente koja može uticati na bezbednost čak i indirektno, bude popraćeno adekvatnom merom u pogodno vreme.



2.6.3 Mere bezbednosti navedene u tačkama 2.6.1 i 2.6.2 treba da se koriste čitavo vreme između dve planirane inspekcije navedenih komponenti. Vremenski period za predviđenu inspekciju sigurnosnih komponenti treba da bude jasno prikazan u uputstvo za upotrebu.

2.6.4 Sigurnosne komponente koje su ugrađene u žičari kao rezervni delovi treba da ispune osnovne zahteve ovog Pravilnika. i uslove u vezi sa dobrim međudjelovanjem sa ostalim delovima žičare.

2.6.5 Treba da se preduzmu mere da bi se obezbedilo da učinak nekog požara na žičari ne ugrozi bezbednost radnika i ljudi koji se prevoze.

2.6.6 Treba da se preduzmu posebne mere za zaštitu žičara i ljudi od efekta groma.

2.7 Sigurnosna oprema.

2.7.1 Svaki kvar na žičari koji može dovesti do oštećenja koje ugrožava bezbednost kada je pogodno da se identifikuje treba da se prijavi i postupa sa sigurnom opremom. Isto se to primenjuje za svaki nepredviđen događaj koji može ugroziti sigurnost.

2.7.2 Treba biti omogućeno da u svako doba žičara može da se zaustavi ručno.

2.7.3 Nakon što bude zaustavljena žičara pomoću sigurnosne opreme ne treba biti omogućeno da ona ponovno startuje bez preduzimanja prikladnih postupaka.

2.8 Održavanje

Žičara treba biti projektovana i izrađena tako da ona omogućava obično ili posebno održavanje kao i preduzimanje sigurnih remontnih i proceduralnih aktivnosti.



2.9 Uznemiravanja

Žičara treba biti projektovana i izradjena tako da obezbedi da svako unutrašnje ili spoljno uznemiravanje kao posledica štetnih gasova, emisije, buke ili vibracija bude u utvrđenim granicama.

- a) nepokretna spasilačka oprema
- b) pokretna spasilačka oprema

3. Zahtevi infrastrukture

3.1 Planimetrija, brzina, udaljenost izmedju kabina

3.1.1 Žičara treba biti projektovana tako da funkcioniše na siguran način, uzimajući u obzir karakteristike terena i okoline, atmosferske i meteorološke prilike, svaku strukturu i prepreku zatečene u blizini, na zemlji ili u vazduhu, da ne izaziva uznemiravanja ili ugroženo zadržavanje u bilo kakvim uslovima upotrebe ili opsluživanj ili u slučaju delovanja lica za spašavanje.

3.1.2 Treba da se obezbedi dovoljna bočna i vertikalna udaljenost izmedju kabina, noseće, vučne opreme, užadi i dr. i struktura i mogućnih prepreka zatečenih u blizini, na zemlji ili u vazduhu uzimajući u obzir vertikalne, dužinske ili bočne pokrete užadi ili kabina ili noseće opreme, u najnepovoljnijim predviđenim uslovima rada.

3.1.3 Za maksimalnu udaljenost izmedju kabina i tla treba uzeti u obzir vrstu žičare, vrstu kabina i procedure spašavanja. U slučaju otvorenih kabina takodje treba da se uzme u obziri opasnost pada kao i psihološki aspekti ljudi koji se vezuju sa udaljenošću izmedju kabina i tla.

3.1.4 Maksimalna brzina kabina, noseće opreme, maksimalna udaljenost izmedju njih, ubrzavanje kao i osobine kočenja treba da budu utvrdjena tako da one garantuju bezbednost ljudi i bezbedno funkcionisanje žičare.

3.2 Stanice i strukture duž linije.



3.2.1 Stanice i strukture duž linije treba da se projektuju, ugradjuju i opremaju tako da obezbedjuju održivost. One treba da omogućavaju sigurno funkcionisanje užadi, kabina i noseće opreme i isto tako omogućavaju vršenje održavanja u uslovima funkcionisanja žičare.

3.2.2 Prostori za ulaz i izlaz u žičari treba da budu projektovani tako da garantuju bezbednost kretanja kabina, noseće opreme i ljudi. Kretanje kabina i noseće opreme na stanicama treba biti takvo da zauzme mesto bez ugrožavanja ljudi, uzimajući u obzir moguću aktivnu saradnju za njihovo kretanje.

4. Zahtevi u vezi sa užetom, motorima, kočnicama kao i za mehaničke i električne instalacije.

4.1 Užad i njihovi nasloni

4.1. Treba da se preduzmu sve mere u skladu sa poslednjim tehnološkim dostignućima radi:

- sprečavanja raspada užadi ili njihovih spojeva,
- pokrivanja minimalnih i maksimalnih vrednosti natezanja,
- obezbedjenja da su one ugradjene na bezbedan način u njihovim naslonima i sprečeno je iskakanje opreme (točkova) iz užeta
- omogućavanja njihovog nadgledanja

4.1.2 Nemoguće je sprečiti sve opasnosti iskakanja užeta, stoga pogrebno je preduzeti mere da bi se obezbedilo da se užad mogu vratiti na mesto tako da se žičare zaustave bez izazivanja opasnosti po ljude u slučaju iskakanja jednog užeta.

4.2 Mehaničke instalacije

4.2.1 Upravljanje

Sistem upravljanja žičarom treba da poseduje prikladnu konstrukciju i sposobnost za razne vrste i sisteme delovanja.



4.2.2 Rezervno upravljanje

Žičara treba da poseduje rezervno upravljanje sa opremom za napajanje energijom, koje je nezavisno od glavnog upravljačkog sistema. U svakom slučaju, rezervno upravljanje nije neophodno, ako analiza bezbednosti pokazuje da ljudi mogu napustiti kabine i naročito noseću opremu na lak, brz i siguran način.

4.2.3 Kočenje

4.2.3.1 U hitnim slučajevima treba biti moguće zaustavljanje žičare ili kabina u svakom trenutku, u najnepovoljnijim uslovima u vezi sa dozvoljenim opterećenjem i adhezijom kotura tokom funkcionisanja. Udaljenost zaustavljanja, po mogućnosti treba biti što kraća onoliko koliko je diktirano od bezbednosti žičare.

4.2.3.2 Vrednost usporavljanja treba biti unutar prikladnih granica fiksiranih na taj način da garantuju, kako bezbednost ljudi tako i zadovoljno ponašanje kabina, užadi i ostalih delova žičare.

4.2.3.3 Na svim žičarama treba da postoje dva ili više kočionih sistema, i svaki od njih treba biti u stanju da zaustavi žičaru i budu tako koordinisani da oni mogu automatski zameniti aktivni sistem kada njegova efikasnost postaje nepovoljna. Užad zadnjeg kočionog sistema treba da deluje direktno na kotur kretanja. Ovi kriterijumi ne prmenjuju se nad vučnim liftovima.

4.2.3.4 Žičara treba biti opremljena mehanizmom za zaustavljanje i efektivno zatvaranje da bi se osigurala od prevremenog ponovnog startovanja.

4.3 Kontrolna oprema

Kontrolna oprema treba da se projektuje i izgradi na taj način da bude sigurna i poverljiva da bi podnosila normalna radna opterećenja i spolnih faktora kao što su vlaga, ekstremne temperature ili elektromagnetska smetnje i isto tako da ne uzrokuje opasne situacije, čak i u slučajevima grešaka tokom rada.



4.4 Komunikaciona oprema

Potrebno je obezbediti prikladnu opremu radi omogućavanja komuniciranja operativnog osoblja medju sobom tokom citavog vremena upotrebe žičare, u cilju informisanja korisnika u hitnim slučajevima.

5. Kabine i noseća oprema

Kabine i/ili noseća oprema treba da se projektuju i opremaju na taj način da u predviđenim uslovima rada nijedno lice ne može pasti ili ne bude izloženo nikakvoj opasnosti.

5.2 Oprema za kabine i noseća oprema treba da se dimenzioniraju i izgrađuju na taj način da i u najnepovoljnijim uslovima:

- ne oštete užad, ili/ne kliču, osim slučajeva kada klizanje ne utiče znatno na bezbednost kabine, noseće opreme ili žičare,

5.3 Vrata kabina trebaju biti projektovana i izgrađena tako da omogućavaju njihovo zatvaranje i zaključavanje. Pod kabine i njeni zidovi treba da budu projektovani i izgrađeni tako da budu otporni pritisku na opterećenja izazvanih od strane korisnika u bilo kakvim okolnostima.

5.4 Ukoliko se zbog sigurnosnih razloga rada, u bordu kabine traži jedan operator, u tom slučaju kabina treba da poseduje opremu da bi to lice moglo izvršiti njegov zadatak.

5.5. Kabine i/ili noseća oprema, a posebno njihovi viseći mehanizmi treba da se projektuju i opremaju na način koji garantuje bezbednost radnika koji služe i treba da budu u skladu sa odgovarajućim pravilima i instrukcijama.

5.6 U slučaju kada su kabine opremljene opremom za odvajanje, treba da se preduzmu sve mere da bi se zaustavile bez ugrožavanja korisnika, u trenutku polaska sve kabine koje nisu dobro vezane sa užetom i u trenutku dolaska sve kabine i čija oprema nije izdvojena. Takođe je potrebno je preduzeti sve mere radi sprečavanja pada kabina.



5.7 Kabine žičare sa jednim ili više užadi, kada to dozvoljava konfiguracija žičare treba da budu opremljene automatskom linijskom opremom za kočenje, kada mogućnost za skidanje nosećeg užeta nije isključena na razuman način.

5.8 Kada nije moguće otkloniti sve opasnosti prevrtanja kabine pomoću drugih mera, u tom slučaju kabina treba da bude opremljena opremom protiv prevrtanja koja omogućuje da se kabina zaustavi bez ugrožavanja ljudi.

6. Oprema za korisnike

Pristup prostorima za utovar i izlazak iz prostora za istovar kao i ukrcavanje i iskrcavanje korisnika žičare treba biti organizovana uzimajući u obzir kretanje i zaustavljanje kabina na način kojim se garantuje bezbednost ljudi, naročito u prostorijama gde postoji opasnost pada.

Deci i osobama sa ograničenim sposobnostima treba omogućiti bezbednu upotrebu žičare ako je žičara projektovana za prevoz takvih osoba.

7. Radna sposobnost

7.1 Bezbednost

7.1.1 Potrebno je preduzeti sve tehničke mere da bi se obezbedilo da žičara upotrebljava za nameravanu svrhu, u skladu sa tehničkim specifikacijama i specificiranim uslovima upotrebe kao i instrukcijama za sigurnu upotrebu i održavanje trebaju biti u skladu sa svrhom upotrebe. Uputstvo za upotrebu i odgovarajući zapisi treba da budu sastavljeni na službenim jezicima zemlje.

7.1.2 Odgovorni ljudi za rad žičare treba da se opremaju potrebnim materijalima i treba da budu kvalifikovani za izvođenje zaduženog zadatka.

7.2 Bezbednost u slučaju nepokretnosti žičare.



Kada je žičara nepokretna i ne može brzo staviti u ponovni pogon potrebno je preduzeti i prilagoditi sve procedure i tehničke mere da bi se obezbedilo da korisnici budu bezbedni u određenom vremenu, u skladu sa vrstom žičare i okoline.

7.3 Ostali posebni kriterijumi u vezi sa sigurnošću

7.3.1 Mesta za boravak i radna mesta za operatore

Pokretni delovi u stanici koji su lako pristupačni treba da se projektuju, izgradjuju i ugradjuju na način da uklanjaju svaku opasnost ili kada takve opasnosti postoje, treba postaviti zaštitnu opremu da bi se sprečio kontakt sa delovima žičare koje mogu izazvati aksident. Ova zaštitna oprema treba biti takva da se ne može skidati lako ili da bude neupotrebljiva.

7.3.2 Opasnost pada

Pristup radnim mestima i radnim prostorijama uključujući i ona koja se upotrebljavaju na poseban način treba da se projektuju i izgradjuju na način da sprečavaju pad osoba koja rade ili kreću se na njima. Ako konstrukcija nije prikladna u tom slučaju ona treba da budu opremljena i sa vevnim tačkama za ličnu zaštitnu opremu radi sprečavanja padova.



PRILOG III

SIGURNOSNA ANALIZA

Sigurnosna analiza, zatražena za svaku žičaru treba da uzme u obzir svaki način predviđene upotrebe. Sigurnosna analiza mora biti izradjena u skladu sa priznatom ili potvrđenom metodom i isto tako mora uzeti u obzir aktuelno stanje i kompleksnost navedene žičare. Cilj je da se takodje obezbedi da projekat i kofiguracija žičare treba da uzmu u obzir lokalnu prostoriju i najnegativnije situacije, sa ciljem da obezbedi povoljne sigurnosne uslove.

Analiza takodje treba da pokriva i sigurnosnu opremu i njihov uticaj na žičaru i na podsisteme koji se povezuju sa njom i koje ih stavljaju u pokret na taj način da oni budu:

- sposobni da reaguju prema svakom odvajanju ili početne utvrđene štete, ostajajući u takvo stanje koje garantuje bezbednost na niskom nivou upotrebe ili u stanje bezbednosti prilikom oštećenja,
- prekomerni i nadgledani,
- takvi da mogućnost njihovog oštećenja može da se proceni i da oni budu ekuivalentnog standarda sa onim za sigurnosnu opremu, koji ispunjava kriterijume u dve gore navedene tačke.

Sigurnosna analiza treba da se koristi za pripremanje popisa opasnosti i opasnih situacija u skladu sa čl. 7. st. 1. i da utvrdi spisak sigurnosnih komponenti navedenih u čl. 7. st. 2. ovog Pravilnika.. Rezultat sigurnosne analize treba da bude sažet u sigurnosni izveštaj.



PRILOG IV

SIGURNOSNE KOMPONENTE: DEKLARACIJA O USKLADJENOSTI

Ovaj prilog primenjuje se za sigurnosne komponente, navedenih u čl. 1 ovog Pravilnika, u cilju utvrđivanja njihove uskladenosti sa osnovnim zahtevima vezanih za njih i koji su utvrđeni u Prilogu II ovog Pravilnika..

Deklaracija o uskladenosti i pripadajuća dokumentacija treba da nose datum i da su potpisane. Ona treba da se sastavi na istom jeziku ili na istim jezicima sa uputstvom o upotrebi navednoj u tački 7.1.1 Priloga II.

Deklaracija treba da utvrdi sledeće pojedinosti:

- pozivanje na ovo uputstvo,
- ime, radni naziv i punu adresu proizvođača ili njegovog ovlašćenog predstavnika na Kosovu,
- opis komponente (proizvod, vrstu, itd.),
- pojedinosti procedure o deklaraciji uskladenosti,
- sve odgovarajuće kriterijume sa kojima treba da se poklapa komponenta a posebno uslove upotrebe,
- ime i adresu svakog notifikovanog tela, obuhvaćenog u proceduri uskladenosti kao i datum uverenja o ispitivanju KK ili CE zajedno sa pojedinostima, kada je to prikladno, vreme trajanja i uslove važnosti uverenja,



- kada je prikladno pozivanje na uskladjene primenjive standarde,
- identifikaciju lica zaduženog da potpiše u ime proizvođača ili njegovog ovlašćenog predstavnika koji se nalazi u zemlji.



PRILOG V

SIGURNOSNE KOMPONENTE: OCENA USKLADJENOSTI

1. Oblast primene

Ovaj prilog primenjuje se za sigurnosne komponente u cilju kontrolisanja uskladjenosti sa osnovnim zahtevima navedenim u Prilogu II. Ovaj prilog bavi se ocenom od strane jednog ili više notifikovanih tela, interne uskladjenosti jedne komponente, posebnog razmatranih i sa opisanim tehničkim specifikacijama.

2. Procedure

Procedure procenjivanja, primenjene od strane notifikovanih tela u fazi projektovanja i proizvodnje bazirane su na module utvrđenih u direktivi 93/465/EEC na koju se bazira Zakon o tehničkim zahtevima proizvoda i proceni uskladjenosti, u linijama prikazanih u tabeli. Rešenja u ovoj tabeli smatrana su da su ekuivalentna i mogu se upotrebiti prema sudu proizvođača.

OCENA USKLADJENOSTI SIGURNOSNIH KOMPONENTI

Projektovanje	Proizvodja
1. Ispitivanje tipa CE Modul «B»	1 (a) Obezbedjenje kvaliteta proizvodnje Modul «D»
	1 (b) Verifikacija proizvoda Modul «F»
2. Potpuno obezbedjenje kvaliteta Modul «H»	2. Potpuno obezbedjenje kvaliteta Modul «H»
3. Verifikacija jedinice	3. Verifikacija jedinice



Modul «G»	Modul «G»
-----------	-----------

Moduli treba da se primenjuju uzimajući u obzir dodatne specifične uslove u svaki modul

MODUL B: ISPITIVANJE TIP A CE ili KK

1. Ovaj modul opisuje onaj deo procedure kojim notifikovano telo obezbedjuje i atestira da jedan uzorak koji predstavlja proizvod ispunjava kriterijume ovog Pravilnika.
2. Zahtev za ispitivanja tipa KK ili CE treba da podnosi Proizvodjač ili njegov ovlašćeni predstavnik, koji se nalazi unutar Republike Kosova, sa jednim notifikovanim telom koje je on izabrao.

Zahtev treba da sadrži:

- ime i adresu proizvođača a ako je zahtev podneo ovlašćeni predstavnik, ime i takodje prezime,
- pisanu deklaraciju o tome da isti zahtev nije podnet sa nekim drugim notifikovanim telom,
- tehničku dokumentaciju

Aplikant treba da stavi na raspolaganju notifikovanom telu jedan uzorak koji predstavlja proizvod na razmatranje, a koji se dole naziva «tip». Notifikovano telo može zatražiti druge uzorke ako su potrebni za izvršenje probnog programa.

3. Tehnička dokumentacija treba da omogući uskladenost komponente sa zahtevima ovog Pravilnika koji će se proceniti. Dokumentacija treba da pokriva projektovanje, proizvodnju i funkcionisanje komponente.

Dokumentacija treba da sadrži:



- opšti opis tipa,
- koncept projekta i crteže proizvoda kao i šeme komponenti, podmontiranja, kola i dr.
- potrebne opise i objašnjenja o značenju crteža i šema i upotrebu proizvoda,
- spisak evropskih specifikacija navedenih u čl. 6. st. 6.2 ovog Pravilnika, sprovedenog u potpunosti ili delimično kao i opise izvršenih rešenja za ispunjavanje osnovnih zahteva kada ne postoje evropske specifikacije navedene u čl. 6. ovog Pravilnika.,
- rezultate izvršenih obračuna projekta, izvršena ispitivanja itd.,
- izveštaje proba.

Dokumentacija takodje pokazuje oblast upotrebe komponente.

4. Notifikovano telo

4.1 Notifikovano telo treba da ispita tehničku dokumentaciju, da verifikuje da je tip proizvođen u skladu sa tehničkom dokumentacijom kao i isto tako treba da identifikuje komponente koje su utvrdjene u skladu sa odgovarajućim kriterijumima evropskih specifikacija navedenih u čl. 6. ovog Pravilnika kao i one koje su utvrdjene bez primene odgovarajućih kriterijuma tih evropskih specifikacija;

4.2 Treba da izvrši ili da je izvršio prikladna ispitivanja i potrebne Pravilnika probe radi kontrole ako evropske specifikacije navedene u čl. 6. ovog Pravilnika, nisu primenjene, usvojena rešenja od strane proizvođača ispunjavaju bitne zahteve ovog Pravilnika.

4.3 Treba da izvrši ili da je izvršio prikladna ispitivanja i potrebne probe radi kontrole da li je projektant izabrao za sprovođenje odgovarajućih evropskih specifikacija.



4.4 Treba da se dogovori oko mesta nalaženja aplikanta gde će se izvršiti potrebna ispitivanja i probe.

5. Kada tip ispuni kriterijume ove direktive, notifikovano telo treba da izda aplikantu uverenje o ispitivanju tipa EC ili KK. Uverenje treba da sadrži ime i adresu proizvođača, zaključke ispitivanja, uslove njene važnosti, rok važenja i da da potrebne podatke o identifikaciji odobrenog tipa.

Spisak odgovarajućih delova tehničke dokumentacije treba biti priložen uverenju a jedan primerak treba da sačuva notifikovano telo. Ako notifikovano telo odbija da izda uverenje tipa EC ili KK proizvođaču, u tom slučaju ono treba da iznese detaljne razloge tog odbijanja. Zahtevi mogu se postaviti za proceduru apeliranja.

6. Aplikant treba da obavesti notifikovano telo da on poseduje tehničku dokumenaciju u vezi sa uverenjem o ispitivanju tipa EC ili KK o svim modifikacijama odobrene komponente, kada takve izmene mogu uticati na uskladenost komponente sa osnovnim zahtevima, potrebno je dobiti dodatno odobrenje za zahteve opisane o njegovoj upotrebi. Ovo dodatno odobrenje dato je u obliku dodatka za originalno uverenje o ispitivanju tipa EC ili KK.

7. Svako notifikovano telo treba da saopšti drugim notifikovanim telima potrebnu informaciju u vezi sa uverenjima o ispitivanju tipa EC ili KK i o izdatim i punovažnim dodacima.

8. Druga notifikovana tela mogu dobiti kopije uverenja o ispitivanju tipa EC ili KK. Prilozi o uverenjima treba da budu na raspolaganje drugim notifikovanim telima.

9. Proizvođač ili njegov ovlašćeni predstavnik treba da sačuva, zajedno sa tehničkom dokumentacijom i kopiju uverenja ispitivanja tipa EC ili KK i njihove priloge najmanje 30. godina nakon proizvodnje poslednje komponente.

Kada proizvođač ili njegov ovlašćeni predstavnik ne nalaze unutar Kosova, obaveza očuvanja raspoložive dokumentacije je odgovornost lica koje je plasiralo komponentu na tržište.



MODUL D: OBEZBEDJENJE PROIZVODNJE KVALITETA

1. Ovaj modul opisuje proceduru kojom proizvođač, koji ispunjava obaveze iz tačke 2. obezbeđuje i izjavljuje da su navedene komponente u skladu sa tipom kako je opisano u uverenju o ispitivanju tipa EC ili KK i ispunjava zahteve ovog Pravilnika.. Proizvođač ili njegov ovlašćeni predstavnik koji se nalazi unutar Kosova treba da fiksira marku CE ili KK na svakoj komponenti da sastavi pisanu deklaraciju o uskladenosti. Markiranje CE treba biti popraćeno simbolom identifikacije notifikovanog tela, odgovornog za monitorisanje, kako je specificirano u tački 4. ovog modula.

2. Proizvođač treba da obradi kvalitetan sistem odobrenog za proizvodnju, krajnu inspekciju komponente i o probama kako je opisano u tački 3. i koje je predmet monitorisanja kako je specificirano u tački 4. ovog modula.

3. Sistem Kvaliteta

3.1 Proizvođač treba da aplicira za procenu sistema njegovog kvaliteta kod notifikovanog tela.

Aplikacija treba da sadrži:

- . celokupnu odgovarajuću informaciju o kategoriji razmatrane komponente,
- . dokumentaciju u vezi sa sistemom kvaliteta
- . primenjivau tehničku dokumentaciju odobrenog tipa i kopiju uverenja o ispitivanju tipa EC ili KK.

3.2 Sistem kvaliteta treba da obezbedi uskladenost sa tipom kako je opisano u uverenju o ispitivanju tipa EC ili KK i sa zahtevima ovog Pravilnika.



Svi elementi, zahtevi i kriterijumi usvojeni od strane proizvođača treba da se dokumentuju na sistematičan i pravilan način, u obliku politika, pisanih procedura i instrukcija. Dokumentacija sistema kvaliteta treba da dozvoli konzistentno tumačenje programa kvaliteta, planova, priručnika i registracija.

Sistem kvaliteta naročito treba da sadrži prikladan opis:

- ciljeva kvaliteta i organizacione strukture, odgovornosti i moć upravljanja u pogledu kvaliteta komponente,
- proizvodnje, kontrole kvaliteta i tehnika obezbeđenja kvaliteta, sistematskih procesa i postupaka koji će se koristiti,
- ispitivanja i proba koje će se izvršiti pre, tokom i nakon proizvodnje kojima će se one izvršiti povremeno,
- registrovanja kvaliteta, kao što su izveštaji inspekcije, podaci proba i kalibracije, izveštaji o kvalifikaciji zainteresovanog osoblja i dr.
- sredstava za nadgledanje ostvarenog zatraženog kvaliteta komponente i efektivne upotrebe (funkcionisanja) sistema kvaliteta.

3.3 Notifikovano telo treba da proceni sistem kvaliteta radi utvrđivanja da li on ispunjava zahteve navedene u tački 3.2. Ovo telo pretpostavlja uskladenost sa ovim zahtevima u vezi sa sistemima kvaliteta koji implementiraju odgovarajuće uskladjene standarde.

Tim revizije treba da ima najmanje jednog člana sa iskustvom procene koji se odnosi na navedenu tehnologiju. Procedura procene treba da sadrži inspekciju u mestu proizvođača.

Odluku potrebno je notifikovati proizvođaču. Notifikacija treba da sadrži zaključke o ispitivanju i obrazloženu odluku procene.

3.4 Proizvođač treba preuzeti ispunjavanje obaveza koja proizilaze iz sistema kvaliteta, kao što je potvrđeno i da ga podržava da bi bio prikladan i efikasan.



Proizvodjač ili njegov ovlašćeni predstavnik upoznaće stalno notifikovano telo koje je verifikovalo sistem kvaliteta o svakoj ispravci koju namerava izvršiti u sistemu kvaliteta. Notifikovano telo treba da proceni predložene modifikacije i da odluči o tome da li poboljšanje sistema kvaliteta ispunjava zahteve navedene u stavu 3.2 ili ako se zatraži ponovna procena.

Notifikovano telo treba da notifikuje njegovu odluku kod proizvođača. Notifikacija treba da sadrži zaključke ispitivanja i razloge za procenu odluke.

4. Nadzor pod odgovornošću notifikovanog tela

4.1 Cilj nadzora je da se obezbedi da proizvođač ispunjava u celini obaveze koje proizilaze iz usvojenog sistema kvaliteta.

4.2 Proizvodjač treba dozvoliti ulazak notifikovanog tela u inspeksijske svrhe u mestu nalaska proizvodnje, inspekcije, kontrole, skladištenja i njemu treba da obezbedi sve potrebne informacije a posebno:

- dokumentaciju sistema kvaliteta,
- registracije kvaliteta, kao što su izveštaji o inspektovanjima i podaci kontrole, podaci kalibracije, izveštaji kvalifikacije u odnosu na osoblje itd.

4.3 Notifikovano telo treba da izvrši periodične verifikacije da bi obezbedio da proizvođač održava i sprovodi sistem kvaliteta a proizvođaču treba da obezbedi izveštaj verifikacije.

4.4 Notifikovano telo, takodje, bez najave može izvršiti kontrolu kod proizvođača. Prilikom takvih poseta, notifikovano telo može izvršiti ili dešava se da je izvršio kontrolu radi verifikacije o tome da li sistem kvaliteta funkcioniše tačno. Notifikovano telo treba obezbediti proizvođaču izveštaj kontrole a ako je izvršena neka verifikacija treba da podnese izveštaj verifikacije.

5. Nakon proizvodnje poslednje komponente, za jedan period koji traje najmanje 30. godina, proizvođač treba staviti na raspolaganje nadležnim organima:



- dokumentaciju navedenu u tački 3.1 ovog modula,
- ažuriranja navedena u stavu 2. tačke 3.4 ovog modula,
- odluke i izveštaje notifikovanih tela, koje su navedene u tačkama 3.4, 4.3 i 4.4 ovog modula.

6. Svako notifikovano telo treba pružiti odgovarajuće informacije ostalim notifikovanim telima koje se odnose na verifikacije usvojenih i nevažećih sistema kvaliteta.

MODUL F: VERIFIKACIJA PROIZVODA

1. Ovaj modul opisuje proceduru kojom proizvođač ili njegov ovlašćeni predstavnik, unutar Republike Kosova, kontroliše ili atestira da su komponente, koje su predmet kriterijuma tačke 3., u skladu sa opisanim tipom u uverenju o ispitivanju tipa EC ili KK i ispunjavaju zahteve ovog Pravilnika.

2. Proizvođač treba da preduzme sve potrebne mere sa ciljem da proces proizvodnje obezbedi uskladenost komponenti sa tipom, kako se opisuje u uverenju o ispitivanju tipa EC ili KK i sa zahtevima ovog Pravilnika.. On treba da fiksira marku EC ili KK na svakoj komponenti i da sastavi deklaraciju uskladenosti.

3. Notifikovano telo treba da izvrši prikladna ispitivanja i probe u cilju kontrolisanja uskladenosti komponenti sa zahtevima ovog Pravilnika, ili putem ispitivanja i isprobavanja svake komponente, kako se specifikuje u tački 4. ili ispitivanjem i statističkim isprobavanjem komponenti, kako se specifikuje u tački 5. i to se ostavlja proizvođaču po volji.

Proizvođač ili njegov ovlašćeni predstavnik, registrovan na Kosovu treba da poseduje kopiju izjave u skladjenosti za period od najmanje 30. godina nakon proizvodnje poslednje komponente.

4. Verifikacija tokom ispitivanja i testiranja svake komponente



Sve komponente treba da se ispituju pojedinačno i izvršiti prikladne probe, kao što su date u odgovarajućim evropskim specifikacijama, navedenih u čl. 6 ili potrebno je izvršiti ekuivalentne probe da bi se proverila njihova uskladenost sa tipom opisanim u uverenju o ispitivanju tipa EC ili KK i prema zahtevima ovog Pravilnika.

Notifikovano telo treba da fiksira ili da zatraži da se fiksira njegov identifikacioni simbol na svakoj usvojenoj komponenti i da sastavlja pismeno uverenje o uskladenosti, u vezi sa izvršenim probama.

Proizvodjač ili njegov ovlašćeni predstavnik na Kosovu treba da obezbedi da je on sposoban da izda uverenjima o uskladenosti notifikovanim telima na osnovu njihovog zahteva.

5. Statistička provera

Proizvodjač treba da podnosi njegovu komponentu u obliku homogenih grupa proizvoda i treba da preduzme sve potrebne mere da bi proces proizvodnje obezbedio homogenost svake grupe proizvedenih proizvoda.

Sve komponente trebaju biti na raspolaganje za verifikaciju u obliku homogenih grupa proizvoda. Iz svake grupe treba uzeti jedan slučajan uzorak. Komponente na jednom uzorku mogu se ispitivati pojedinačno i potrebno je izvršiti probe ili ekuivalentne probe, kako je utvrđeno u evropskim specifikacijama navedenim u čl. 6. st. 6.2 ovog Pravilnika, da bi se obezbedila njihova uskladenost sa zahtevima ovog Pravilnika i odlučilo da li je grupa proizvoda odobrena ili odbijena.

Statistička procedura treba da koristi sledeće elemente:

- statističku metodu,
- plan za uzimanje uzoraka sa njegovim radnim karakteristikama.

U slučaju odobrenih grupa, notifikovano telo treba da fiksira ili da zatraži da se fiksira njegov identifikacioni broj na svakoj komponenti i da sastavlja pismeno uverenje o uskladenosti u vezi sa izvršenim probama. Sve komponente u grupi mogu se plasirati na tržište, izuzev onih komponenti uzoraka kod kojih je potvrđena neuskладjenost.



Ako je jedna grupa proizvoda odbijena, u tom slučaju notifikovano telo ili nadležni autoritet treba da preduzme potrebne mere radi sprečavanja iznošenja na tržište te grupe proizvoda. U slučaju češćih odbijanja grupa proizvoda, notifikovano telo može obustaviti statističku proveru.

Proizvodjač može, uz odgovornost notifikovanog tela fiksirati poslednji identifikacioni broj u toku procesa proizvodnje.

Proizvodjač ili njegov ovlašćeni predstavnik treba da obezbedi da je on u stanje izdati notifikovanim telima uverenja o uskladenosti prema njihovim zahtevima.

MODUL G: PROVERA JEDINICE

1. Ovaj modul opisuje proceduru koju proizvodjač obezbeđuje i izjavljuje da je navedena komponenta, za koju je izdato uverenje navedeno u tački 2. ovog modula u skladu sa zahtevima ovog Pravilnika. Proizvodjač ili njegov ovlašćeni predstavnik koji se nalazi unutar Republike Kosova treba da fiksira oznaku CE ili KK na komponenti i da sačini deklaraciju o uskladenosti.
2. Notifikovano telo treba da ispita komponentu i treb da izvrši prikladne probe kao što su date u odgovarajućim evropskim specifikacijama navedenih u članu 6.st. 6.2 ovog Pravilnika, ili ekuivalentne probe radi obezbeđenja uskladenosti sa odgovarajućim zahtevima ovog Pravilnika.

Notifikovano telo treba da fiksira ili da zatraži fiksiranje njegovog identifikacionog broja na usvojenoj komponenti i da sačini uverenje o uskladenosti u vezi sa izvršenim probama.

3. Cilj tehničke dokumentacije je da dokaže uskladenost sa zahtevima ovog Pravilnika da bi se komponenta mogla proceniti i projektovati, sa ciljem da proizvod i upotreba komponente budu razumljivi.

U svrhe ove procene, dokumentacija treba da sadrži:



- opšti opis tipa,
- konceptni projekat i crteže proizvoda i šeme komponenti, podugradnje, kola itd.,
- potrebne opise i objašnjenja radi razumevanja datih crteža i šema kao i funkcionisanja komponente,
- spisak odgovarajućih evropskih specifikacija koje se primenjuju u celosti ili delimično, navedenih u čl. 6 st. 6.2 ovog Pravilnika kao i opis usvojenih rešenja od proizvođača za ispunjavanje osnovnih zahteva ovog Pravilnika, kada nisu primenjene evropske specifikacije navedene u čl. 6. st. 6.2 Pravilnika,
- rezultate izvršenih obračunavanja projekta, izvršena ispitivanja i td.,
- izveštaje o probama,
- oblasti upotrebe komponenti.
-

MOGUL H: POTPUNO OBEZBEDJENJE KVALITETA

1. Ovaj modul opisuje proceduru prema kojoj proizvođač koji ispunjava obaveze iz st. 2 ovog modula, treba da obezbedi i deklaraciji da navedene komponente ispunjavaju odgovarajuće zahteve ovog Pravilnika. Proizvođač ili njegov ovlašćeni predstavnik koji se nalazi unutar Republike Kosova, treba da fiksira oznaku CE ili KK i da pismeno sačini deklaraciju o uskladenosti. Oznaka CE ili KK treba biti popraćena simbolom identifikacije notifikovanog tela odgovornog za nadgledanje, kako je specifikovano u tački 4. ovog modula.
2. Proizvođač treba da operiše pomoću usvojenog sistema kvaliteta za projektovanje, proizvodnju ili konačnu inspekciju komponente i probe, kako je specifikovano u tački 3. ovog modula i treba biti predmet nadzora, kako je specifikovano u tački 4. ovog modula.
3. Sistemi kvaliteta

Proizvođač treba da aplicira za procenu sistema njegovog kvaliteta kod notifikovanog tela.



Aplikacija treba da sadrži:

- sve odgovarajuće informacije o kategoriji razmatrane komponente,
- dokumentaciju sistema kvaliteta.

Sistem kvaliteta treba da obezbedi uskladjenost komponenti sa odgovarajućim komponentama ovog Pravilnika.

Svi elementi, zahtevi i kriterijumi usvojeni od proizvođača treba da budu dokumentovani sistematski i raspoređeni u pisanom obliku politika, procedura i uputstava. Ova dokumentacija sistema kvaliteta treba da obezbedi zajedničko značenje politika kvaliteta i takvih procedura kao što su programi kvaliteta, planovi, priručnici i registracije.

Dokumentacija treba da sadrži naročito prikladan opis:

- ciljeva kvaliteta i organizacione strukture, odgovornosti i nadležnosti menadžiranja u vezi sa projektovanjem i kvalitetom komponenti,
- tehničkih specifikacija projekta, uključujući evropske specifikacije navedenih u čl. 6. st. 6.2 ovog Pravilnika, koje će se primeniti a kada evropske specifikacije se ne primenjuju u celini, sredstva koja će se upotrebiti da bi se obezbedilo da će se bitni zahtevi ovog Pravilnika koji se primenjuju za proizvode, ispuniti,
- tehnika potvrđivanja projekta i kontrole projekta, procesa i sistematskih radnji koje će se upotrebiti kada su projektovane komponente deo koji pokriva kategorija komponenti,
- odgovarajućih proizvoda, tehnika obezbeđenja kvaliteta i kontrole, procesa i sistematskih radnji koje će se upotrebiti,
- ispitivanja i proba koja će se prethodno izvršiti, tokom i nakon proizvodnje i učestalost kojom će se one izvršiti,



- registrovanja kvaliteta, izveštaja inspekcija i podaci o probama, podaci kalibracije, izveštaji o kvalifikacijama zainteresovanog osoblja itd.,
- sredstava za nadgledanje rezultata zatraženog projekta i kvaliteta komponente kao i učinkovito funkcionisanje sistema kvaliteta.

Notifikovano telo treba da uspostavi sistem kvaliteta radi utvrđivanja da li on ispunjava zahteve navedene u tački 3.2 ovog modula. On treba da pretpostavlja uskladenost sa ovim zahtevima u odnosu na sisteme kvaliteta koji implementiraju odgovarajući uskladeni standard.

Tim revizije, u okviru notifikovanog tela treba da ima najmanje jednog člana sa iskustvom kao ocenjivača tehnologije navednog proizvoda. Procedura ocenjivanja treba da obuhvata pregled procene u prostorijama proizvođača.

Notifikovano telo treba da donese odluku koja se dostavlja proizvođaču. Odluka treba da sadrži zaključke ispitivanja i razlog procene.

Proizvođač treba da ispuni obaveze koje proizilaze iz usvojenog sistema kvaliteta i da ga podrži da bi on bio prikladan i efikasan.

Proizvođač ili njegov ovlašćeni predstavnik treba da informiše notifikovano telo koje je odobrilo sistem kvaliteta, o svakom nameravanom poboljšanju sistema kvaliteta.

Notifikovano telo treba da proceni predložene modifikacije i da odluči o tome da li će promene u sistemu kvaliteta ispuniti i dalje zahteve navedene u stavu 3.2 ovog modula ili ako se zatraži, ponovna procena.

Telo notifikacije treba da donese odluku koja se dostavlja proizvođaču. Odluka treba da sadrži zaključke ispitivanja i razlog procene.

4. Nadzor pod odgovornošću notifikovanog tela.

Cilj nadzora je da se obezbedi da proizvođač ispunjava u potpunosti obaveze koje proizilaze iz usvojenog sistema kvaliteta.



Proizvodjač treba dozvoliti ulazak notifikovanog tela u svrhe inspektovanja u mestima projektovanja, proizvodnje, inspektovanja i proba, skladištenja i njemu treba da pruži sve potrebne informacije, a naročito:

- dokumentaciju o sistemu kvaliteta,
- registrovanja kvaliteta kako je to predidjeno u delu projektovanja sistema kvaliteta, kao što su rezultati analiza, računavanja, probe itd.,
- registrovanja kvaliteta, kako je predvidjeno u delu proizvodnje sistema kvaliteta, kao što su izveštaji o inspekciji i podaci o probama, podaci o kalibraciji, izveštaji o kvalifikacijama zainteresovanog osoblja itd.

Notifikovano telo treba da izvrši periodične revizije sa ciljem da se obezbedi da proizvođač održava i sprovodi sistem kvaliteta a ovo notifikovanotelo treba da pruža proizvođaču izveštaj o reviziji.

Takodje, notifikovano telo može izvršiti nenajavljene kontrole kod proizvođača. U vreme takvih kontrola, notifikovano telo može izvršiti probe ili zatražiti njihovo izvršenje sa ciljem da kontroliše pravilno funkcionisanje sistema kvaliteta a kada je to potrebno ono treba pružati proizvođaču izveštaj o kontroli i izveštaj o probama, ako je završena neka proba.

5. Nakon proizvodnje poslednje komponente, za period koji traje najmanje 30. godina, proizvođač treba da stavi na raspolaganje nadležnim organima:

- dokumentaciju koja je navedena u tački 3.1 ovog modula,
- ažuriranja navedenih u st. 2 tačka 3.4 ovog modula,
- odluke i izveštaje notifikovanih tela, koje su navedene u tačkama 3.4, 4.3 i 4.4 ovog modula.

6. Svako notifikovano telo treba pružiti odgovarajuće informacije ostalim notifikovanim telima koje se odnose na verifikacije usvojenih i nevažećih sistema kvaliteta.



7. Dopunski zahtevi; ispitivanje projekta

Proizvodjač treba da aplicira za ispitivanje projekta pojedinog tela za notifikaciju.

Aplikacija treba da sadrži projektovanje, proizvodnju, funkcionisanje komponente i da omogući procenu uskladenosti sa zahtevima ovog Pravilnika.

Aplikacija treba da sadrži:

- tehničke specifikacije projekta, uključujući evropske specifikacije navedenih u čl. 6. st. 6.2 ovog Pravilnika, koje su primenjene,
- potrebnu pripadajuću evidenciju o njihovoj prikladnosti, naročito kada evropske specifikacije navedene u čl. 6. st. 6.2 ovog Pravilnika nisu primenjene u potpunosti. Odgovarajuća evidencija treba da sadrži rezultate izvršenih proba iz odgovarajuće laboratorije proizvođača ili u njegovo ime.

Notifikovano telo treba da razmotri aplikaciju i ukoliko projekat ispunjava kriterijume ovog Pravilnika, izdaje aplikantu uverenje EC ili KK o ispitivanju projekta. Uverenje treba da sadrži zaključke razmatranja, uslove o njenom važenju, potrebne podatke o identifikaciji odobrenog projekta, i ako je potrebno, opis funkcionisanja komponente.

Aplikant treba da obavesti notifikovano telo, koje je izdalo razmatrano Uverenje EC ili KK o svakoj modifikaciji odobrenog projekta. Modifikacije odobrenog projekta treba da dobiju dodatno odobrenje od notifikovanog tela, koje izdaje Uverenje EC ili KK o razmatranom projektu, kada takve izmene mogu uticati na uskladenost sa osnovnim zahtevima navedenih u članu 6 stav 6.3 ovog Pravilnika ili na opisane uslove o upotrebi komponente. Ovo dodatno odobrenje prilaže originalnom uverenju EC ili KK o razmatranom projektu.

7.5 Notifikovana tela treba da pružaju ostalim notifikovanim telima odgovarajuću informaciju u vezi sa:



- uverenjima CE ili KK razmatranog projekta i izdatim dodatnim odobrenjima,
- odobrenjima CE ili KK razmatranog projekta i dodatnim nevažećim odobrenjima,
- uverenjima CE ili KK razmatranog projekta i odbijenim dodacima.



PRILOG VI

PODSISTEMI: DEKLARACIJA CE O USKLADJENOSTI

Ovaj prilog primenjuje se za podsisteme nevedenih u članu 10 ovog Pravilnika sa ciljem da obezbedi da oni ispunjavaju osnovne zahteve u vezi onih koji su navedeni u članu 7 stav 7.1 ovog Pravilnika.

Deklaraciju o uskladjenosti CE ili KK treba da sastavlja proizvođač ili njegov ovlašćeni predstavnik koji se nalazi na teritoriji Republike Kosova, a kada takvo lice nije spremno, deklaraciju sastavlja svako fiziko ili pravno lice koje je plasiralo na tržište podsisteme. Deklaracija i pripadajuća tehnička dokumentacija treba da nose datum i da su potpisane.

Deklaracija o uskladjenosti CE ili KK i tehnička dokumentacija treba da bude sastavljene n istom jeziku, ili na istim jezicima sa uputstvom za upotrebu navedenog u Prilogu II tačka 7.1.1. i da sadrže sledeće podatke:

- pozivanje na ovom Pravilniku,
- ime i adresu lica koje je naložili razmatranje,
- opis podsistema,
- ime i adresu notifikovanog tela koje je izvršilo razmatranje CE ili KK, navedenog u članu 12 stav 12.1 ovog Pravilnika.,
- sve odgovarajuće kriterijume sa kojima treba da bude u skladu podsistem, naročito svako ograničenje na uslove upotrebe,
- rezultate razmatranja KK navedenog u Pravilniku Br. Xx/2012 i razmatranje CE navedenog u Prilogu VII (Uverenje EC o uskladjenosti).
- podatke lica koje je ovlašćeno da potpiše obavezujuću deklaraciju za proizvođača, ili za njegovog ovlašćenog predstavnika, ili kada takvo lice nije spremno, deklaraciju potpisuje fiziko ili pravno lice koje je plasiralo na tržište podsistem.



PRILOG VII

PODSISTEMI: PROCENA USKLADJENOSTI

1. Razmatranje CE ili KK je procedura prema kojoj, na zahtev proizvođača ili njegovog ovlašćenog predstvanika koji preuzima odgovornost za plasiranje na tržište podsistema, jedno notifikovano telo kontroliše i i atestira da je određen sistem:
 - u skladu sa kriterijumima Pravilnika i drugim odgovarajućim kriterijumima u skladu sa Ugovorom,
 - u skladu sa tehničkom dokumentacijom,
 - kompletiran.
2. Razmatranje podsistema vrši se u svakoj od sledećih faza:
 - projektovanje,
 - izgradnja i prijem proba neposredno nakon što podsystem bude kompletiran.
3. Tehnička dokumentacija kojoj se prilaže razmatrano uverenje treba da sadrži:
 - planove za izgradnju i obračune, električne i hidrulična dijagrame, dijagrame kontrolnog kola, opis kompjuterskih i automatskih sistema, Pravilnika za upotrebu i opsluživanje, idr,
 - spisak sigurnosnih komponenti prema članu 4 stav 4.2 ovog Pravilnika koje su upotrebljene u podsystemu,
 - kopije izjava o uskladjenosti KK prema Pravilniku o znaku uskladjenosti i njegovom grafičkom prikazu ili deklaracije o uskladjenosti CE prema Prilogu IV ovog Pravilnika za te sigurnosne komponente zajedno sa odgovarajućim planovima izgradnje i jednu kopiju izveštaja o svakoj drugoj izvršenoj probi.
4. Dokumentacija i dopisivanje u vezi sa procedurama razmatranja CE ili KK treba da se izrađuju na službenim jezicima, u skladu sa Zakonom o upotrebi jezika u Republici Kosovo.



5. Nadzor

5.1 Nadzorom potrebno je obezbediti da su tokom gradjanje podsistema ispunjene obaveze koje proističu iz tehničke dokumentacije.

5.2 Notifikovano telo odgovorno za razmatranje CE ili Kk , treba imati stalan pristup u proizvodnjim radnjama, prostorijama skladištenja, i kada je potrebno, u zonama predfabrikovanja, fabrikam testiranja i uopšte u svakoj lokaciji gde ono proceni da treba obilaziti u cilju obavljanja njegovog zadatka. Proizvodjač ili njegov ovlašćeni predstavnik, ili kada takvo lice nije spremno, fizičko ili pravno lice koje plasira na tržište podsistem treba da obezbedi ili sredi svaki zatraženi dokumenat u tu svrhu, posebno planove i tehničku dokumentaciju u vezi sa podsistemom.

5.3 Notifikovane telo, odgovorno za razmatranje CE ili Kk, treba, periodično da obavi revizije u cilju obezbedjenja uskladenosti sa kriterijumima ovog Pravilnika.. Za svaku reviziju ono treba da obezbedi odgovornom nadzorniku izeštaj o reviziji. To omogućava da se inspekcija izvrši u raznim fazama tokom rada.

5.4 Takodje, notifikovano telo, može nenajavljeno obilaziti proizvodne radnje, pri čemu može izvršiti kompletne ili delimične revizije. Notifikovano telo treba da sastavi izveštaj o posećivanju, i kada je potrebno izveštaj o reviziji treba da da odgovornom nadzorniku.

6. Svako notifikovano telo treba da objavi periodične odgovarajuće informacije o:

- svim primljenim aplikacijama za razmatranje CE ili KK,
- svim izdatim uverenjima za razmatranje CE ili KK,
- svim odbijenim uverenjima za razmatranje CE ili KK.



PRILOG VIII

MINIMALNI KRITERIJUMI KOJE TREBA UZETI U OBZIR REPUBLIKA KOSOVO ZA NOTIFIKACIJU TELA

- 1 .Notifikovano telo, njegov direktor i odgovorno osoblje za obavljanje poslova verifikacije, ne mogu biti projektanti, proizvođači, snabdevači i instalateri sigurnosnih komponenti ili podsistema, koje oni inspektuju, takodje ni ovlašćeni predstavnici neke od ovih strana niti fizička ili pravna lica koja su plasirala na tržište ove sigurnosne komponente ili podsisteme. Oni ne mogu da se uključe direktno ili indirektno kao ovlašćeni predstavnici u projektovanju, gradjenju, marketingu, opsluživanju ili upotrebljavanju ove sigurnosne opreme ili podsistema. To ne zabranjuje mogućnost razmene tehničkih informacija između proizvođača i notifikovanog tela.
2. Notifikovano telo i njegovo inspekcijско osoblje, poslove verifikacije treba da izvršavaju na najvećem stručnom nivou i tehničke kompetentnosti i ne smeju biti pod uticajem nikakvih pritisaka niti podsticaja, naročito finansijskih, koji mogu uticati na njihove procene ili na rezultate inspektovanja, naročito od lica ili grupe lica od interesa u rezultatima verifikacija.
3. Notifikovano telo treba imati na raspolaganje potrebno osoblje i sredstva koje njemu omogućuju pravilno izvršavanje administrativnih i tehničkih zadataka, koji su vezani za poslove verifikacije. Notifikovano telo, takodje treba imati pristup zatraženoj opremi za posebnu verifikaciju.
4. Osoblje, odgovorno za inspektovanje treba da poseduje:
 - adekvatnu tehničku i stručnu obuku,
 - dovoljno znanje o probama koje oni vrše i dovoljno iskustvo za ove probe,
 - zatraženu sposobnost za sastavljanje uverenja, registrovanja i izveštaja za potvrđivanje izvršenih proba.
5. Potrebno je garantovati nepristrasnost inspekcijskog osoblja. Njihova isplata ne treba da zavisi od broja izvršenih proba ili od rezultata ovih proba.



6. Notifikovano telo ne snosi odgovornost za civilno obezbedjenje, dok je sama država, njenim zakonima direkno odgovorna za civilno obezbedjenje i za inspekcije.

7. Osoblje notifikovanog tela treba biti ograničavano u odnosu na profesionalnu tajnost u vezi sa svim informacijama koje ono prikuplja tokom obavljanja zadataka koji proizilaze iz ovog Pravilnika (osim administrativnih nadležnih autoriteta, direktno povezanih, države u kojoj se vrše njegove aktivnosti).



PRILOG IX

ZNAK USKLADJENOSTI CE

OBELEŽAVANJE CE USKLADJENOSTI

Obeležavanje CE uskladjenosti treba da se sastoji od ovih slova 'CE' i da ima oblik kao dole:



Ako se znak CE smanjuje ili uveličava, u tom slučaju potrebno je sačuvati date proporcije u gore prikazanom crtežu.

Različite komponente marke CE u osnovi treba da imaju istu vertikalnu dimenziju, koja ne može biti manja od 5 mm. Ova minimalna dimanzija može se dozvoliti za sugurnosne komponente manjih razmera.

U nastavku Znaka CE treba da slede dva poslednja broja one godine u kojoj je on fiksiran i identifikacioni broj notifikovanog tela, koje se bavi procedurama navedenim u članu 9 stav 9.3 ovog Pravilnika.